

# Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XV — No 32

ARVIDA, JEUDI 23 JANVIER 1958

PRIX : DIX CENTS

|                  |
|------------------|
| CANADA           |
| POSTAGE - POSTES |
| 3 CTS.           |
| PERMIT No. 2     |
| ARVIDA, P.Q.     |



**AU REVOIR ET SOYEZ HEUREUX** — M. Nazaire Dion, préposé à l'entretien au département électrique des usines locales de l'Alcan, prenait sa retraite le 31 décembre dernier et à cette occasion tout le

personnel du département est venu le saluer et lui présenter ses vœux. On aperçoit sur cette photo: MM. Albert Dion, Nazaire Dion, le retraité; Léopold Gervais, Lionel Paquet et Damase Gauthier.

## "La disparition du pont de Québec nous a figés sur place"

Parmi les souvenirs de M. Dion, qui vient de prendre sa retraite aux usines locales de l'Alcan, il en est un qu'il n'est pas près d'oublier. Il s'agit de l'écrasement du Pont de Québec, le 29 août 1907.

Il était là, il y a un instant M. Dion rappelle qu'il avait alors 15 ans. Depuis le début de la construction du Pont de Québec, tous les cultivateurs de St-Nicolas et des environs parlaient de cette immense superstructure qui prenait forme, qui s'élevait dans le firmament, en étirant son long bras de plus en plus loin au-dessus du fleuve St-Laurent. C'était la merveille du nouveau siècle. Chaque fois que quelqu'un regardait du côté de la vieille capitale, on voyait le chef-d'œuvre. Déjà le pont de Québec était devenu partie du paysage de la région de Québec et de Lévis.

Ce matin du 29 août, 1907, la superstructure du cantilever-sud et les quatre premières sections de la travée centrale du pont étaient érigées. Tout était là comme la veille. Comme les autres jours, les cultivateurs se sont mis au travail. M. Dion raconte que lui et les autres membres de sa famille allèrent au champs pour serrer le foin fauché la veille. Tout allait bien et de temps à autre on apercevait cette partie du pont qui dominait l'horizon. M. Dion s'affairait à fouler les fourchées de foin qu'on lui poussait sur la charge, d'autres chargeaient, alors que les autres travaillaient et travailleuses préparaient les veilles pour les chargeurs.

### Le pont a disparu

Tout à coup, M. Dion entendit un membre de sa famille crier: Le voyez-vous! Le voyez-vous! Moi, je ne le vois plus... Instinctivement, tous se retournèrent vers le pont

de Québec et restèrent figés sur place. Le pont de Québec était bel et bien disparu. Tout ce travail

que la population avait appris à admirer, venait d'être anéanti.

### Il y eut un autre pont

Il a fallu deux années complètes pour enlever tout ce fer tordu et ce n'est qu'à l'été de 1912 que débutèrent les travaux pour la reconstruction.

(suite à la 4e page)

### Aux usines de l'Alcan d'Arvida

## Les conditions présentes du marché de l'aluminium nécessitent une réduction de la production

La Direction de l'Aluminum Company of Canada Limited a annoncé aujourd'hui qu'elle venait de décider d'opérer certains rajustements dans la production de l'aluminium. Au cours de la semaine prochaine le rythme de la production de la Compagnie sera réduit à 80% de la capacité.

Dans un communiqué émis à l'intention des employés et de la population de la région du Saguenay, le directeur des usines d'Arvida, M. D.-H. Ferguson a dit ce qui suit: "Je regrette de vous faire part que les présentes conditions des affaires nous forcent à réduire les opérations aux usines d'Arvida. Au cours de la semaine prochaine les usines locales réduiront leur production d'environ 45,000 tonnes d'aluminium brut par année. Ce qui signifie que nous serons malheureusement obligés de fermer trois salles de cuves et de réduire le personnel en conséquence. Cette mise à pied sera faite selon la procédure stipulée dans la convention collective de travail signée avec le Syndicat. L'on prévoit

qu'environ 300 à 500 employés seront ainsi mis à pied. Ils seront avertis d'ici quelques jours. La plupart de ces employés seront éligibles à l'assurance chômage et la plupart également profiteront d'un somme additionnelle de \$13 par semaine qui leur sera payée par la Compagnie.

### Aucune autre alternative

"Je n'ai pas besoin de vous dire que cette décision nous désappointe tous grandement, et je sais que ces sentiments sont partagés par les administrateurs et par la Direction générale de la Compagnie. La Compagnie préférerait certes maintenir les opérations et l'emploi à un niveau maximum, malheureusement, l'Alcan produit de l'aluminium brut plus vite qu'elle peut le vendre

## Y a-t-il un remède au chômage saisonnier

Jeudi soir dernier, avait lieu en la salle du conseil de l'hôtel de ville de Kénogami, une réunion du Comité d'action civique, relatif au chômage saisonnier.

Après quelques mots du président du Comité, M. Roland Lemieux d'Arvida, au cours desquels il a remercié tous et chacun pour leur collaboration, M. Ovide Bradet, maire de Kénogami, souhaita la plus cordiale bienvenue à tous.

M. Wilfrid Raymond, directeur des études à la Commission scolaire de Kénogami, fit ensuite la présentation d'un film tourné par l'Office national du film et intitulé "C'est criminel". Ce documentaire, destiné à faire ressortir toute l'acuité du problème du chômage saisonnier et les moyens à prendre pour y remédier, était bien fait pour préparer tout le monde au forum qui suivit.

Ont pris part à ce forum, que dirigeait M. Louis-Marie Tremblay du journal Le Réveil, de Jonquière, des représentants de l'entreprise privée, des syndicats, du Service civil et des corps municipaux. L'assistance fut également invitée à donner son opinion.

Trois questions principales fu-

rent étudiées, à savoir: La construction en hiver est-elle possible, et si oui, y a-t-il des moyens pouvant préserver les matériaux contre la gelée? Le double emploi est-il une chose à encourager, à tolérer ou à bannir? La Société centrale d'hypothèque et de logement les banques et les compagnies prêteuses favorisent-elles la construction en hiver?

Nous nous bornerons ici à donner les conclusions auxquelles en sont arrivés les experts et l'assistance. En premier lieu, la construction en hiver est possible et la technique moderne offre tous les moyens voulus pour préserver les matériaux contre la gelée. Le Comité en conclut donc que si les constructions ne sont pas plus nombreuses, en hiver ce n'est qu'une question de mentalité. En conséquence, il fut préconisé de faire débiter la campagne plus tôt afin de convaincre les gens d'entreprendre des travaux l'hiver, de

(suite à la 11e page)

## Le T.H. C.D. Howe a été élu administrateur de Aluminium Limited

Montréal, Canada, 15 janvier. — Le Très Honorable C. D. Howe, membre du Conseil privé du Royaume-Uni, éminent ingénieur conseil, qui fut ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement canadien jusqu'à ce qu'il se retire de la vie publique, l'an dernier, a été élu membre du conseil d'administration de Alu-

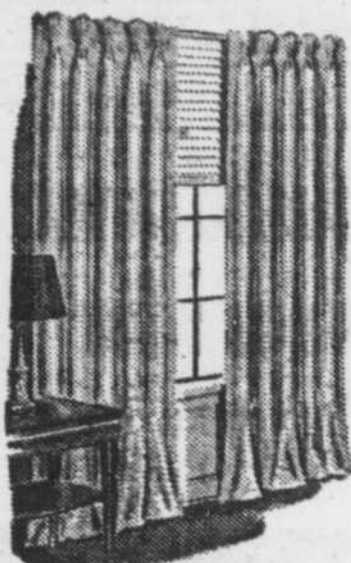
minium Limited. M. Nathanael V. Davis, président, a annoncé la nouvelle à l'issue de la réunion du conseil.

L'élection de M. Howe supplée à la vacance créée par la retraite de M. Edmund C. Harder, premier géologue de la Compagnie, qui cesse d'être en service actif après quelque 40 années consacrées à l'industrie de l'aluminium. Reconnu comme une autorité internationale sur la bauxite, principal minéral de l'aluminium, M. Harder restera attaché à la Compagnie à titre d'expert.

Depuis sa rentrée dans les affaires, M. Howe a été élu administrateur de plusieurs compagnies canadiennes, notamment la Banque de Montréal, la National Trust Company, The Rio Tinto Mining Co. of Canada, Atlas Steels Limited et la Dominion Tar & Chemical Company, Ltd. Natif des Etats-Unis, où il a fait ses études, M. Howe a acquis la citoyenneté canadienne en 1913. Il a enseigné le génie civil avant de fonder son propre bureau d'ingénieurs conseils. Elu pour la première fois à la Chambre des communes du Canada en 1935, il devint ministre la même année et demeura membre du cabinet pendant 22 années consécutives, soit jusqu'en juin 1957. En sa qualité de ministre des Munitions et Approvisionnements, de 1940 à 1945, il assura la direction de l'effort comme ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements, puis à titre de ministre de l'Industrie et du Commerce, il a joué un rôle de premier plan dans l'expansion économique du Canada. Il fut nommé membre du Conseil privé impérial, de Londres, en juin 1946.

M. Harder, qui était administrateur de Aluminium Limited depuis 1953, a assumé la direction de la mise en valeur des réserves de bauxite de la Compagnie dès l'établissement de celle-ci en 1928. Il a participé étroitement au développement des filiales de Aluminium Limited chargées de l'extraction de la bauxite en Guyane anglaise, Jamaïque, Afrique occidentale française, Inde, France, Malaisie et au Brésil.

# NOTRE GRANDE VENTE APRES



## DRAPERIES 45 pouces

de largeur en cheer à fond blanc, variété de motifs modernes, se lavent facilement. Prix régulier 1.29.

SPECIAL

**.79** LA VGE

## RIDEAUX TAILLEURS EN MARQUISSETTE

Dacron et en nylon, de très belle qualité, couleur blanc seulement. Dimensions: 41" x 90" ainsi que 41" x 81".

Prix régulier \$5.95

SPECIAL

LA PAIRE

**4.95**

## TISSUS à DRAPERIES

48" de largeur, imprimés, tissus assortis offerts dans un choix de modèles, style moderne ou fleuri. Prix régulier 2.29.

SPECIAL

LA VERGE

**1.79**

## TISSUS à DRAPERIES

48" de largeur, tissus écorce, Spun rayon Jumbo, Pebble cloth, etc... dans une grande variété de motifs modernes. Prix rég. 2.95 et 3.29.

SPECIAL

LA VERGE

**2.29**

## CRETONNE 36"

de largeur, très belle qualité, dessins pour cuisine et pour chambre d'enfant. Prix régulier .98.

SPECIAL

LA VERGE

**.69**

## MARQUISSETTE

et Organdi à la verge, 45" de largeur, avec pois et autres dessins de couleur sur fond blanc. Prix réguliers .89 et .98.

SPECIAL

LA VERGE

**.79**

## RIDEAUX COTTAGE

en nylon, pour cuisine, à fond blanc avec pois. Aussi en chromespun.

Prix régulier 4.95 - SPECIAL

**2.95**

LA PAIRE

## DESCENTES de BAIN

avec dessins ou unies, dessous caoutchouté. Grand choix de couleurs assorties.

Prix régulier \$2.95 et \$3.49

SPECIAL

**2.49**

## COUVRE-LITS

de homespun carreaux et aussi en chenille, assortis de couleurs. Prix rég.: \$6.95 et \$8.95.

SPECIAL

**5.95**

## DRAPS de COTON

"Tex Made" et "Wabasso". Qualité Homestead. Grandeur: 81" x 100" en coton blanc, tissé très serré avec bordure ajourée.

Prix régulier \$9.95

SPECIAL LA PAIRE

**6.95**

## PRELARTS IMPRIMES

largeur 6 pieds sur base de feutre. Grand choix de dessins et couleurs. Prix régulier .69.

SPECIAL

**.39** LA VERGE CARREE

## PRELARTS IMPRIMES

largeurs 6 et 9 pieds, marque "Congoleum", "Bonny Maid" et "New Lon". Prix réguliers .89, .98 et 1.29.

SPECIAL

**.79** LA VERGE CARREE

COUPONS DE PRELARTS imprimés, grandeur de 2 à 10 verges carrées. Prix réguliers .89 à 1.49 la verge carrée.

SPECIAL LA VERGE CARREE

**.59**

## TAPIS DE PASSAGE

27 pouces, motifs floraux ou ton sur ton. Teintes: vert, gris, rouge, beige et brun. Prix régulier \$5.95.

SPECIAL LA VERGE

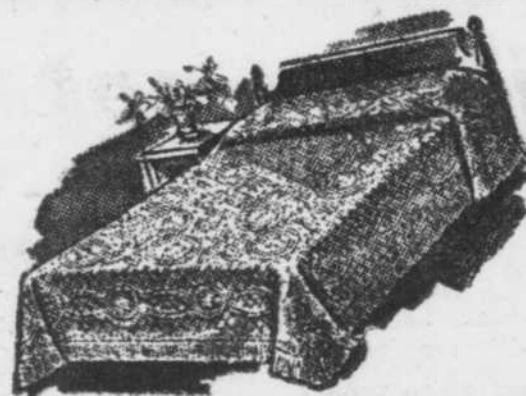
**3.95**

## 50 ROULEAUX

de préarts imprimés, largeur 6 pieds, sur base de feutre. Beau choix de dessins et couleurs. Prix régulier .49.

SPECIAL la verge carrée

**.29**



## INVENTAIRE BAT SON PLEIN

## TAPIS "WILTON"

frisé, largeur 9' et 12' pieds, idéal pour couvrir vos appartements mur à mur, dans le vert seulement. Prix régulier \$10.95. SPECIAL

la vg carrée

**7.50**

## TAPIS "WILTON"

frisé, largeur 9' et 12' pieds, tissé serré et épais sur dos de coton blanc, teintes: cannelle, champignon et gris. Prix régulier 11.95.

SPECIAL LA VERGE CARREE

**8.95**

## TAPIS "WILTON"

Broadloom, "Elégant" ton sur ton de très belle qualité. Couleurs: fond turquoise pâle et turquoise foncé, brun sur fond champignon et champignon sur fond brun. Prix régulier \$15.95. SPECIAL LA VGE CARREE

**10.50**

Environ 30 pièces de tapis de jute, largeur 18", 22½" et 27" pouces dans un choix de 15 modèles différents.

A sacrifier à

**33 1/3%**

du prix régulier

## CARRES DE TAPIS

en fibre et laine de très longue durée, tissé très serré, jolis motifs ton sur ton.

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| 6 x 9 — Régulier \$39.95 — SPECIAL  | <b>32.95</b> |
| 8 x 10 — Régulier \$55.25 — SPECIAL | <b>48.95</b> |
| 9 x 12 — Régulier \$67.00 — SPECIAL | <b>59.95</b> |
| 9 x 15 — Régulier \$87.80 — SPECIAL | <b>79.95</b> |

## TUILES DE LINOLEUM

incrusté, grandeur 9 x 9, dessins à effet jaspé, choix de 12 couleurs.

Prix régulier .14

SPECIAL LA TUILE

**.09**



## TUILES

de vinyl Dominion, épaisseur domestique, grandeur 9 x 9. Dessins à effet jaspé. Choix de 17 couleurs attrayantes. Idéales pour sous-sol, cuisine, chambre de bain, etc. Prix régulier .19.

SPECIAL LA TUILE

**.17**

## LOT DE TUILES

de caoutchouc, épaisseur 3/32, petites quantités de chaque couleur à sacrifier. Prix régulier .23.

SPECIAL LA TUILE

**.15**

# LAMY PRELARTS Ltée

259 EST, RACINE

CHICOUTIMI

TEL.: LI-3-8344

## Division chimique



M. Gérard Castonguay

## Division électrique



M. F.A. Brown

## Fabrication-Refonte



M. N.J. McDonald

## Division mécanique



M. E.N. Coulthart

## Division de la réduction



M. J.S. Taylor



M. Jean-Charles Lavoie



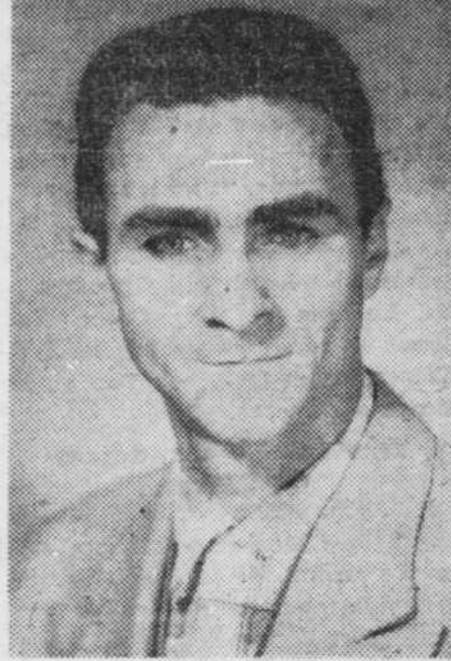
M. Maurice Lessard



M. Georges Goulet



M. Wilfrid Cormier



M. Yvan Sergerie

## Division de la technique



M. T.J. Hudson



M. Lucien Bergeron

## L'Ecole technique de Chicoutimi est à l'honneur

Chicoutimi (DNC) — L'Ecole technique de Chicoutimi recevait dernièrement, par l'entremise de son directeur, M. Maurice Landry le trophée le plus convoité dans la province.

Ce trophée récompense l'école spécialisée qui s'est le plus signalée par les succès de ses élèves pendant l'année scolaire. Notre province compte environ 50 écoles spécialisées. C'est la première fois que ce trophée est accordé à notre région.

"C'est un honneur pour toute la région, dit M. Landry, elle témoigne du dévouement et de la compétence des professeurs." On no-

tera que les élèves de cette institution sont recrutés dans quatre comtés de notre région.

## La population de St-Jean-Eudes se montre généreuse

La "guignolée" qui a eu lieu à la fin de décembre dernier dans la municipalité de Saint-Jean-Eudes a rapporté la somme de \$500 en argent et en vêtements.

Au cours de l'année 1957 la Société Saint-Vincent-de-Paul, a distribué aux familles nécessiteuses de la paroisse une valeur de \$1,008.57 en nourriture, vêtements, etc., etc.

La direction de la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-Eudes désire remercier la population pour sa générosité.

## Nouveau plan d'évaluation des tâches de l'Alcan

## Les représentants des six divisions ont été nommés

Le nouveau plan d'évaluation des tâches, auquel participent conjointement la Compagnie et le Syndicat, aux usines de l'Aluminum Company of Canada, Limited, prend forme de plus en plus. Ce plan sera complètement adapté à l'industrie de l'aluminium.

Comme nous le mentionnions dans un article précédent, le 5 décembre 1957, le premier pas important est d'étudier et de s'entendre sur un groupe d'environ cent (100) tâches clés représentatives du type et de la variété du travail accompli aux usines de l'Alcan d'Arvida. Cette étape est déjà commencée. La Compagnie a choisi environ 100 tâches clés qui ont été soumises au Syndicat pour étude, par le Comité et leur acceptation.

## La description

La description des tâches clés est commencée et chaque tâche sera décrite brièvement suivant ses éléments et ses exigences significatives, comme par exemple: fonctions principales de la tâche; matériaux employés, travaillés ou manœuvres; outils ou équipement employés; source de surveillance; direction exercée de devoirs et responsabilités.

Chaque groupe étudiera privément ces tâches clés. Ensuite, les quatre membres permanents se réuniront pour étudier et s'entendre sur la sélection et la description de ces tâches clés.

## Formation du comité

Dans le but d'arriver à une entente, les quatre membres permanents du comité: MM. J.-R. Boisvert et H. McAskill pour la Compagnie et MM. Roland Martel et Isaie Villeneuve pour le Syndicat

seront assistés de douze membres spéciaux.

L'usine a été divisée en six (6) divisions principales: la Réduction, la Chimie, l'Electricité, la Mécanique, la Technique et la Fabrication-Refonte. Chacune de ces divisions a deux représentants, un nommé par la Compagnie et l'autre nommé par le Syndicat.

Pendant tout le développement

du nouveau plan d'évaluation des tâches et pour tout ce qui a trait aux tâches particulières à une division, les représentants de la Compagnie et du Syndicat siégeront en comité avec les quatre membres permanents, dans le but de faire valoir le point de vue de la division qu'ils représentent.

Voici la liste des membres nommés pour chaque division:

| Division            | Représentants de la Compagnie | Représentants du Syndicat |
|---------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Chimique            | G. Castonguay                 | J.-C. Lavoie              |
| Electricité         | F.-A. Brown                   | Maurice Lessard           |
| Fabrication-Refonte | N.-J. McDonald                | Georges Goulet            |
| Mécanique           | E.-N. Coulthart               | Wilfrid Cormier           |
| Réduction           | J.-S. Taylor                  | Yvan Sergerie             |
| Technique           | T.-J. Hudson                  | Lucien Bergeron           |

## Formation de comités chez les proprios de Chicoutimi-Nord

Chicoutimi (DNC) — La ligue des propriétaires de la ville de Chicoutimi-Nord procédait lors de sa réunion mensuelle à la formation de quatre comités. Ce sont: embellissement, feu et police, commission scolaire et affaires municipales. Un autre comité viendra compléter l'organisation un peu plus tard. Il s'agit du comité des loisirs.

Le comité des affaires municipales a été chargé de faire une étude approfondie sur la possibilité de construire un marché dans cette ville. La Ligue est d'opinion que l'établissement d'un tel marché,

bien que plus petit que les grandes villes, rendrait de précieux services aux producteurs et aux consommateurs.

## A l'honneur pour sécurité

Isle-Maligne (DNC) — Le département du revêtement et des mélangeurs de la division mécanique de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, est à l'honneur ce mois-ci dans le domaine de la sécurité. En effet, selon les chiffres fournis par l'inspecteur de sécurité, M. Gilles Goulet, les employés du département du revêtement et des mélangeurs ont passé toute l'année 1957 sans accident entraînant perte de temps. Les douze mois de travail représentent près de 180,837 heures, pour ce département qui compte environ 75 employés et dont M. Jean-Marie Demers est le contremaître général.

# Ma résolution en 1958 sera: Sécurité dans ma conduite

Raymond Lavoie



## Saguenay

(suite de la 1ère page)  
construction du pont de Québec. Celui-là fut terminé jeudi, le 20 septembre 1917. Le 22 août 1919, Son Altesse Royale le Prince de Galles, en visite au Canada, présidait à l'inauguration officielle.

On sait, que pour ce deuxième pont, il a fallu ériger deux travées centrales, parce que la première a, elle aussi, glissé dans le fleuve, le 11 septembre, 1916, alors qu'on la soulevait pour la suspendre entre les cantilevers nord et sud. Cette travée centrale pesait dix millions de livres. Treize hommes y furent tués et quatorze furent blessés lors de ce deuxième accident.

### M. Dion et sa famille

M. Nazaire Dion est originaire de St-Nicolas, paroisse située à la sortie du pont de Québec, sur la côte de Lévis. La maison ancestrale des Dion était située, au rang Vire-crêpe. Cette appellation, nous dit M. Dion, a pris naissance au cours de joyeuses parties de sucre, aux érablières de l'endroit. On y faisait sauter les bonnes grosses crêpes qui, mangées avec du sirop ou du sucre d'érable faisaient les délices des invités. "Vire les crêpes", disaient ceux qui avaient faim. "On a viré une crêpe" racontaient les autres en relatant leurs boustifailles. Le nom de "Vire-Crêpe" fut donné au rang passant par les érablières, en souvenir du bon vieux temps des sucres.

### Très ému à son départ de l'Alcan

M. Dion, qui a travaillé 14 ans aux usines locales de l'Alcan, demeure au 272, de la rue Lévesque à Arvida, chez son gendre M. Adé- lard Martel, propriétaire à la co- opérative d'habitation "Les Toits- Unis" de notre ville.

M. Dion est à sa retraite depuis le 31 décembre et est membre de la caisse de retraite et d'assurance- vie des employés de l'Alcan.

A son départ des usines, M. Dion fut l'objet de nombreuses marques d'estime de la part de ses supé- rieurs et confrères de travail, qui lui ont fait cadeau d'une bourse et d'un nécessaire de fumeur.

Il déclarait, que la présence du surintendant-général et de son ad- joint, MM. John-W. Ward et Fred- A. Brown, lui avait causé une réel- le émotion. "Avant sa retraite, di- sait M. Dion, il ne s'était jamais imaginé qu'on aurait tant d'égards à son endroit. Il en a ressenti une vive joie et a révélé qu'il était heureux d'avoir passé les 14 der- nières années parmi des gens si sympathiques.

### Il fut colonisateur

Durant les années 1939 à 1943, soit entre son départ de St-Nicolas et son arrivée à Arvida, M. Dion est allé faire de la colonisation en Abitibi, dans le canton Rousseau. Il était de la paroisse St-Camille, connue aussi sous le nom de Ville- bois.

M. Dion nous raconte qu'avec 14 enfants en pays de colonisation les débuts sont très difficiles. Mal- gré tous ses efforts, les difficultés et les obstacles vinrent à bout de son courage et le firent décider de revenir à la ville.

M. et Mme Dion sont quand même fiers de cette expérience, puis- qu'ils y ont laissé une partie de leur famille. Trois de leurs enfants se sont mariés et se sont établis là-bas. Il s'agit de Yolande, mariée à M. Georges Harvey et demeurant à Brunetville près de Kapuskasing. Roger demeure avec sa famille à Hearst, Ontario et Mme Allyre Le- blanc (Pauline) demeure toujours à Villebois, Canton Rousseau, en Abitibi.

M. Dion nous a fait part qu'au Canton Rousseau, la majorité des cultivateurs établis là sont des an- ciens du Saguenay.

### Le Royaume du Saguenay en a retenu dix

Dix des quatorze enfants de M. et Mme Dion demeurent au Royau- me du Saguenay. Ce sont: Mme Adé- lard Martel (Fernande), insti- tutrice à St-Jean-Vianney; son ma- ri travaille à la salle de cuves 43 des usines locales de l'Alcan; M.

Jules-Etienne Dion, employé à la salle de cuves 57, Alcan d'Arvida; Mme Vve Robert Lessard, du bu- reau principal, Alcan d'Arvida; M. Paul-Albert Dion, salle de cuves 43, Alcan d'Arvida; Mme Jean-Mar- rie Martineau (Monique), dont le mari travaille à la salle de cuves 44, Alcan d'Arvida; M. Robert Dion, brûleur à l'atelier de la for- ge, Alcan d'Arvida; M. Jacques- Aimé, mécanicien en tuyauterie, Alcan d'Arvida; Mlle Jacqueline Dion, d'Arvida, Mlle Lucienne Dion d'Alma et M. Alphonse Dion, em- ployé de la cité d'Arvida, durant les mois d'été.

M. Louis-Nazaire Dion, l'ainé, de- meure à l'Ancienne-Lorette. M. et Mme Dion ont aujourd'hui 40 petits- enfants.

### Un passionné du grégorien

M. Dion est membre de la so- ciété chorale de la paroisse St- Jacques d'Arvida et est un admi- rateur du directeur, M. Claude

Poirier. Membre fondateur, il chanta sous la direction des De- mers, Charron et Crête qui ont précédé M. Poirier à la direction de cette société chorale.

M. Dion est au jubé des chan- tres, depuis l'âge de 16 ans et a suivi, en cela, les traces de son père, duquel il prit ses premières leçons de plein chant. Il possède une belle voix de basse et il trou- ve le grégorien très passionnant.

Les anciens compagnons de tra- vail de M. Dion, au département électrique des usines locales de l'Alcan, en savent quelque chose. M. Dion aimait beaucoup vocali- ser durant son travail. Il est peu de compagnons, qui ne l'aient pas entendu chanter, soit un antienne, une hymne, un psaume ou un mo- tet. Nous avons suggéré à M. Dion d'aller offrir ses services pour les messes sur semaines dans sa pa- roisse et n'ayant plus à aller à l'usine le matin, il nous a fait part qu'il étudierait cette idée.

## La FORD "58"



consacrée par un  
triomphal tour du monde



Une nouvelle étoile au ciel de l'Orient. La Ford "58" est la première voiture qui ait subi l'épreuve d'un tour du monde.

## UNE VOITURE DE RÊVE À UN PRIX NETTEMENT RÉALISTE

Il n'y a jamais eu de Ford comparable à celle-ci! Faites-en l'essai et vous vous éton- nerez que pareille merveille puisse se ven- dre à si bon compte. La plupart des gens lui attribuent un prix beaucoup plus élevé... et pourtant en 1958 Ford offre la voiture la moins coûteuse parmi les trois marques d'autos à prix modique.

Une lignée toute nouvelle. Il n'y a rien de plus nouveau dans le domaine de l'élé- gance. Voici la perfection de style qui a

conquis Paris... les nouvelles lignes mo- délées dont la beauté n'a pas pâli devant la perfection classique d'Athènes. Au vo- lant d'une Ford "58", vous provoquerez l'admiration et l'envie.

Le nouveau moteur V-8 Interceptor. Les plus grands fabricants au monde de moteurs V-8 ont mis au point pour 1958 un V-8 d'une unique nouveauté. L'alimen- tation de précision procure un surcroît de puissance tout en réduisant plus que

jamais la consommation d'essence. C'est la Ford qui vous offre cette alimentation de précision — le plus grand perfectionne- ment apporté au V-8 en 25 ans.

La nouvelle Ford "58" allie donc l'élé- gance à l'économie. Beauté, puissance, performances hors pair, tout cela vous est offert au bas prix Ford. Alors, pourquoi payer davantage? Venez dès aujourd'hui prendre les clés de votre nouvelle voiture chez votre vendeur Ford.

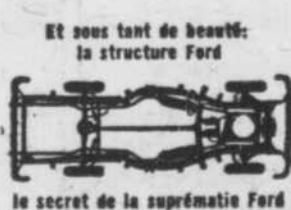
### Ces innovations font tout un monde de différence



Rien de plus nouveau que le nou- veau moteur V-8 Interceptor de Ford avec alimentation de préci- sion. Ce moteur développe jusqu'à 303 CV. Pour moins d'essence, vous obtenez plus de puissance, plus de sou- plesse. Le secret: c'est l'alimen- tation de précision, une innovation dans le système de carburant, d'alimen- tation et de combustion.



La nouvelle direction Magic-Circle de la Ford obéit au toucher du doigt. Rien ne roule mieux qu'une bille: voilà le prin- cipe selon lequel est construite la nouvelle direction Ford. Des billes à circulation libre, dans le mécanisme, suppri- ment virtuellement toute friction. C'est presque l'équi- valent d'une direction "assistée".



Sécurité accrue par une robustesse nouvelle — consacrée par un triom- phal tour du monde. Chaque Ford est construite en fonc- tion de la fameuse structure Ford qui allie robustesse et beauté. Le solide cadre est soudé, renforcé et joint de façon à former un tout d'une résistance incroyable.



Le 6-cyl. moderne le plus puissant au Canada — Le nouveau 6-cyl. Mileage Maker four- nit une puissance et un rendement qu'on n'associe généralement qu'au moteur V-8. Un nouveau carburateur d'un agencement perfectionné améliore le mélange air-essence pour plus d'éco- nomie. De nouvelles soupapes à allu- mage contrôlé assurent un rendement supérieur avec de l'essence ordinaire. Tout cela, c'est la Ford "58" qui vous l'offre — la voiture la moins coûteuse parmi les trois marques d'autos à prix modique.

6-cyl. ou V-8... une merveille de conduite

VOYEZ UN  
VENDEUR



(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et disponibles moyennant supplément dans d'autres.)

# LEGARÉ AUTOMOBILE

54 est, rue Racine

CHICOUTIMI

Liberté 3-4401



**LA JOIE REGNAIT** lors de l'inauguration officielle de la nouvelle maison Domrémy, à Jonquière, samedi dernier, et les conversations allaient bon train, ce ne sont sûrement pas les cocktails qui avaient déliés les langues! On reconnaît de gauche à droite, M. J.

E. Vaillancourt et Me Claude Gagnon, respectivement président et aviseur du nouveau centre, M. Frédéric Parrot, vice-président national, Mme Antoine Lapointe, présidente des Jeanne-d'Arc de Ste-Marie-Médatrice et le R. P. Préfontaine, aumônier de la maison.

## Jonquière possède son centre Domrémy

Depuis plusieurs mois déjà, les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de toutes les paroisses de Jonquière, Kénogami et Larouche travaillaient en étroite collaboration pour mettre sur pied une œuvre qui existait ailleurs: ils voulaient une maison d'accueil Domrémy. Depuis samedi dernier, ce projet est devenu réalité et Jonquière possède son centre Domrémy.

Le nouveau centre d'accueil Domrémy est situé sur la rue Montford, tout près de l'église Ste-Marie-Médatrice. C'est le R. P. Poirier, s.m.m., curé de la paroisse, qui a béni la maison lors de l'inauguration officielle qui a eu lieu samedi après-midi, en présence de nombreuses dignités ecclésiastiques et laïques et de nombreux invités.

### Quelques jours avec vous, seulement...

Il y avait longtemps que le Révérend Père Ubald Villeneuve, o.m.i., fondateur des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc, au Canada, connaissait la nécessité d'avoir des maisons de réhabilitation pour les alcooliques et essayait d'insister à la chose, des personnes susceptibles de s'en occuper: médecins, psychologues, tra-

vailleurs sociaux, etc. Mais, les choses allaient lentement. Un jour, un malade que le Père Villeneuve avait aidé, dirigé lui dit: "Si je pouvais donc passer quelques jours avec vous, loin de mes amis, il me semble que cela m'aiderait tellement..." Ce n'est peut-être pas la seule raison qui a décidé le Père Villeneuve, mais au printemps de 1956, la première maison Domrémy (ainsi nommée pour établir un certain lien entre Lacordaire-Jeanne d'Arc) ouvrait ses portes à Québec.

Cependant, il existe une grande différence entre la maison Domrémy de Québec et celle de Jonquière.

### Le centre de Québec

A Québec, Domrémy est une maison de réhabilitation, et à Jonquière Domrémy est une mai-

son d'accueil. A Québec, on soigne les malades, il est reconnu que les alcooliques sont des malades, on les traite, on les remonte physiquement et moralement. Ils sont sous les soins de médecins, de psychologues si c'est nécessaire, ils assistent à des conférences; bref, on fait tout ce qui est humainement possible pour les aider. Une chose qu'il est bon de souligner, c'est qu'à Domrémy, les malades sont traités, nourris, logés pour une somme très minime, et si le patient n'a pas les moyens de payer on ne lui demande rien, le centre n'est pas une affaire, mais une œuvre sociale, l'œuvre des abstinents Lacordaire et Jeanne d'Arc. Voilà pour le centre de Québec. Les malades en repartent heureux, libres, guéris. Ils peuvent reprendre leur place dans la société et recommencer une vie normale. Pour cela, il leur faudra parfois, briser certaines habitudes, rompre avec certaines relations, c'est là qu'entre en jeu la maison d'accueil, comme celle de Jonquière.

Le centre d'accueil comme son nom l'indique, c'est l'endroit, la maison où on reçoit tout le monde qui s'intéresse à la cause de l'abstinence mais surtout les alcooliques qui veulent guérir et ceux qui sont guéris.

### Une seule condition essentielle

Pour les premiers, il n'est pas question comme à Québec de traitements, de conférences, tout ce qu'on leur demande c'est de vouloir se débarrasser de leur maladie. C'est l'unique et seule condition. Si le malade fait preuve de bonne volonté, alors on le dirigera vers Québec.

Pour ceux qui sont passés par le centre de Québec, la maison d'accueil de Jonquière sera un peu comme leur "club", où ils pourront venir causer avec des amis, échanger des idées, se récréer avec des gens abstinents qui veulent les aider, les encourager dans leurs bonnes dispositions et même les guider spirituellement, car à Jonquière on a un aumônier, le Rév. Père Préfontaine, qui s'occupera de Domrémy de façon spéciale.

### Restauration complète en moins de huit jours

Ce n'est pas toujours facile de mettre sur pied une organisation comme celle-là. Comme nous le disions au début la chose a été rendue possible grâce aux Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de l'arrondissement; mais, aussi, grâce aux Révérends Pères Montfortains de la paroisse Ste-Marie qui ont bien voulu fournir un local à cet effet. Nous avons fait "le tour du propriétaire" samedi, et nous sommes d'accord avec tout le monde pour féliciter les organisateurs qui ont vraiment accompli un tour de force. Toutes les réparations qui s'imposaient ont été faites en moins d'une semaine par les membres des cercles et leurs épouses. Tout le matériel nécessaire, a gracieusement été donné par les marchands de Jonquière. Naturellement, il manque encore certaines choses, pour rendre la maison plus invitante, des jeux d'intérieur par exemple pour n'en mentionner qu'une, mais tout cela viendra au fur et à mesure.

Le public pourra collaborer à faire un succès de cette œuvre. Prochainement, on lancera une grande campagne et on invitera les gens intéressés à cette cause à devenir membres de la maison Domrémy. Pour quelque temps, le Centre de Jonquière sera ouvert deux soirs par semaine soit le mardi et le jeudi.

Des détails supplémentaires peuvent être obtenus auprès des membres Lacordaire et Jeanne d'Arc, ou encore des membres du conseil de la maison d'accueil Domrémy: M. J.-E. Vaillancourt, président, M. Alfred Larouche, vice-président, M. Paul Bouchard, trésorier, et Me Claude Gagnon, aviseur.



En toute occasion on préfère...  
une MOLSON généreuse et légère!

Rafraîchissante et savoureuse, la Molson ajoute toujours au plaisir de se retrouver entre amis. C'est une bière qui désaltère sans alourdir... entre les repas et aux repas... car elle est à la fois légère et généreuse.

"Une  
**MOL**  
pour moi!"

La bière favorite de chez nous



## Messieurs,

Si vous projetez la construction d'une résidence consultez un expert avant de faire tracer vos plans afin d'éviter des déboursés inutiles. Nous vous offrons ce service gratuitement, nous nous occupons de vous trouver un prêt et nous en faisons toutes les démarches nécessaires sans aucun frais.

De plus, un montant de \$50. sera porté à votre crédit, après la signature du contrat, en guise de paiement pour l'exécution de vos plans.

Songez-vous à faire des réparations à votre résidence? Ne soyez plus à la gêne à ce sujet. Nous vous offrons un plan de financement, pour des montants allant jusqu'à \$4,000. pour ce genre de travail.

Nous possédons tous les matériaux requis pour la construction. Votre visite à nos bureaux nous sera agréable et vous sera sans doute utile.



**J.-H. SIMARD**

LI-8-4995

ENTREPRENEUR GENERAL

ET REPARATIONS DE TOUS GENRES

121, RUE CALAIS — ARVIDA

# Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada, Limited, Arvida, et imprimé par l'imprimerie de Saguenay Limited, à Chicoutimi.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Trois fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Abonnement — sauf pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay \$2.50 par année

Directeur ..... M. Aimé Trudel  
Secrétaire à la rédaction ..... M. Lucien LeMay

Ce numéro a été tiré à 12,600 exemplaires

## Bureaux situés à

ARVIDA, 311 rue Davis, C.P. 310  
Direction ..... LI 8-6876  
Rédaction ..... LI 8-6834  
ALMA, 45 rue Sacré-Cœur,  
Téléphone NO 2-3080.  
Rédactrice féminine ..... LI 8-6536  
Publicité ..... LI 8-6751  
CHICOUTIMI, 316 av. Labrecque,  
Téléphone LI 3-4474, local 12

## Vos dix sous soulageront leur misère

Une autre phase de la lutte contre la poliomyélite se déroulera dans notre région du 26 janvier au 2 février inclusivement. Ce mouvement, mieux connu sous le nom de "Parade des dix sous" est déjà très actif et plusieurs réunions d'organisation ont eu lieu.

Les présidents d'honneur conjoints de la campagne sont: M. Vincent Brassard, industriel-commerçant de Chicoutimi et président du comité de réhabilitation de sa ville, M. D. R. O'Neil, l'un des directeurs de l'Alcan d'Arvida, philanthrope bien connu.

Afin de faciliter cette campagne et d'accuser les meilleurs résultats, la région a été divisée en cinq secteurs: 1 — Chicoutimi-La Baie; 2 — Jonquière-Kénogami-Arvida; 3 — Alma et environs; 4 — Roberval et alentours; 5 — Saint-Félicien et centres environnants.

Quoique l'incidence de cas de polio soit 50 pour cent plus bas en 1957 que l'année précédente, le besoin d'assistance pour les cas de Polio est plus grand que jamais du fait que tous les jours des cas anciens sont découverts qui ont besoin de réhabilitation.

Un relevé récent fait par le Chapitre du Québec a dévoilé 1000 cas anciens qui auraient dû recevoir des traitements appropriés durant plusieurs années et d'autres n'en ont jamais reçus.

Les programmes de réhabilitation commandités pour le Chapitre du Québec de la Fondation, qui coûtent \$113,447, durant 1957, incluent traitement médicaux, hôpitaux, physiothérapie, thérapeutique de réhabilitation, hydrothérapie, aide à l'achat d'appareils prothétiques, supports, fourniture de chaises roulantes, respirateurs, lits muables et autre équipement, transportation de patients de leurs foyers et centre de réhabilitation, orientation et aide économique.

En plus de ces programmes, le Chapitre pourvoit des bourses pour l'entraînement de physiothérapeutes, recherches médicales, et donne son appui financier aux cliniques et centres de réhabilitation.

Montrons-nous donc généreux et que cette générosité dépasse si possible celle de l'an dernier qui aida à soulager tant de pauvres malades.

L. LeMay



Partout, les skieurs s'en donnent à cœur joie; mais toujours avec la plus grande prudence!

## Une initiative fort louable

Nous voulons souligner le beau geste que vient d'accomplir le jeune commerce d'Arvida en lançant l'initiative de rénover, afin de la redonner aux amateurs de ski, la côte Flahaut.

Des jeunes gens ont donné plus de mille heures de leur temps pour défricher et reconstruire. Ils ont même obtenu la collaboration de plusieurs organismes qui ont fourni système d'éclairage et monte-pente.

En un mot, tout s'est accompli avec la collaboration la plus entière et dans le plus bel esprit qui soit. Il reste que le public devra encourager par sa présence et en utilisant ce nouveau centre de ski ceux qui ont consacré tant de travail à sa réalisation. Les oeuvres qui ont pour base le dévouement sont assurées des plus grands succès.

L. L.

## M. F. Parrot est élu vice-prés. de l'Ass. Lacordaire

Chicoutimi (DNC) — M. Frédéric Parrot, de Chicoutimi a été élu vice-président de l'Association Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc du Canada, lors de la réunion annuelle de cet organisme, tenue à la Maison Jésus-Ouvrier, à Québec, les 11 et 12 janvier.

Les autres membres du comité élus au cours de la même assemblée annuelle sont: R. P. Ubald Villeneuve, o.m.i., aumônier national; MM Roland Lelièvre de Québec, président national; Louis Charbonneau d'Ottawa, vice-président ainsi que Réginald Grand' Maison de Sainte-Anne-de-la-Pocatière et René Noreau de Neuville. M. Joseph Charland de Victoria-ville conserve son poste de secrétaire national et M. J.-Albert Gagnon de Rimouski celui de trésorier national.

### Effectifs canadiens

L'effectif des membres Lacordaires et Jeanne d'Arc, adultes et jeunes abstinents, est passé de 142,953 qu'il était à la fin de 1956 à 155,748 au 31 décembre 1957, soit une augmentation de 12,795 nouveaux membres.

### Effectifs diocésains

L'Association Lacordaire et Jeanne d'Arc est très vivante dans le diocèse de Chicoutimi puisqu'elle compte 88 cercles groupant 15,430 membres, soit près de 10% des effectifs du Canada.

Il y a actuellement 1,096 cercles fondés dans autant de paroisses et 226 autres en formation ce qui constitue un noyau d'abstinents existant actuellement dans 1,322 paroisses du Canada français.

### Nouvelles maisons d'entraide

En plus des activités régulières des cercles, des comités régionaux

et des comités diocésains, qui ont tenu 30 congrès diocésains, et plusieurs autres réunions régionales, sans compter les assemblées mensuelles de chacun de ces cercles, l'année 1957 s'est caractérisée par la fondation de deux nouvelles maisons d'entraide pour la réhabilitation des alcooliques, dont l'une à Montréal et l'autre à St-Jérôme; celle de Québec existe depuis 1956. Des salles d'accueil pour les anciens de ces maisons ont également été organisées à Chicoutimi, Thetford, Québec, Ottawa, Buckingham, Edmundston, Jonquière et Port-Alfred.

### Sessions étudiantes

Dans le domaine de l'éducation antialcoolique, l'année a été marquée par la tenue de la 3e Conférence du Clergé Canadien sur l'alcoolisme ayant groupé à Québec, en juillet dernier, au delà de deux cents prêtres, ainsi que par 15 sessions d'études auxquelles ont participé plus de deux mille étudiants.

### Publicité intense

Les moyens réguliers de propagande de cette Association ont été exploités tout d'abord par le journal Réaction tiré à 1,753,000 copies en 1957, par la diffusion de 250,000 calendriers, de 200,000 prières, d'un million de buvards à motifs antialcooliques et de plus de 200,000 cartes et pancartes diverses.



M. PAUL JACQUES a été élu lors du banquet du Club des pionniers de la division de la mécanique de l'Alcan à Arvida, directeur du Club pour cette section des usines. M. Jacques succède à M. Rowley Atkinson, qui travaille maintenant en Guyane anglaise. M. Jacques demeure à 726, rue St-Dominique à Jonquière.

## Surplus de \$7,500 à Chicoutimi

Chicoutimi, (NC) — Pour la 2e année consécutive la cité de Chicoutimi vient de terminer son exercice financier par un surplus. Il est de \$7,528.49 au 31 décembre.

Les revenus furent de \$1,153,238.88 et les dépenses de \$1,047,380.24. Il faut ajouter à ces dépenses \$6,225 pour mauvaises créances, et les réserves pour l'assistance publique et crédit de maladie. Il y a lieu aussi de payer au projet Murdock no 2 une somme de \$12,105.15. La dette per capita est présentement à Chicoutimi de 96.84.

S.H. le maire Rosaire Gauthier, M.P., soulignait lors de ce résultat

## Entre nous...

par Aimé Trudel

### Loi devenue nécessaire

Le parlement provincial vient d'adopter, sans opposition, une loi prohibant la consommation des liqueurs alcooliques au volant de tout véhicule-moteur. La même loi défend aussi de lancer, de véhicules en marche ou stationnés, des bouteilles ou autres objets.

Cette loi devenue d'une grande nécessité à cause du grand nombre d'accidents graves ou mortels dont nos routes sont jalonnées contribuera aussi à conserver nos voies propres.

Les milliers de bouteilles qui jonchent le bord de la route sont un grand danger pour les automobilistes tout en offrant aux visiteurs un spectacle vraiment lamentable.

Qu'on se rappelle qu'un officier de la voirie provinciale déclara l'hiver dernier que durant une période de 18 mois, ses hommes ramassèrent l'impressionnante quantité de 110,000 bouteilles non retournables sur une distance de moins de 20 milles. Où? Dans notre région.

Je vous laisse maintenant le soin de juger vous-même de l'opportunité de cette nouvelle loi.

### Alma est devenue une cité

Alma est devenue cité, le 14 janvier, lors de l'approbation par le Comité des bills privés de la Législature provinciale d'un Bill de cette municipalité présenté à cet effet.

### Ils ont corrigé le film

Tel que promis lors de la première du film "Au Royaume du Saguenay" de l'Office de ciné-photographie provinciale, à Chicoutimi le 14 décembre, les réalisateurs de ce documentaire ont ajouté une séquence sur Jonquière et Kénogami.

Le film a été projeté sur les ondes du poste CKRS-TV, samedi le 18 janvier et je l'ai trouvé encore plus beau que la première fois. En noir et blanc, les contrastes sont aussi magnifiques qu'en couleurs.

Ce documentaire sera sûrement un bon ambassadeur auprès des pays étrangers et il devrait contribuer à nous faire mieux connaître et amener de nombreux touristes pour les prochaines années.

La Société historique du Saguenay a fourni une forte documentation qui fut d'une aide indispensable pour le scénario.

Les réalisateurs du film, M. l'abbé Maurice Proulx, Michel Vergnes et Gilles Nadeau ont droit à nos félicitations.

En résumé: "C'est un signe que l'administration de Chicoutimi est saine et avec la collaboration de mes collègues la cité de Chicoutimi s'est beaucoup développée et continuera". M. Gauthier a aussi souligné: "Chicoutimi est dans une situation très favorable sur le marché des emprunts."

### Budget 1958

Le nouveau budget pour la cité en 1958 sera présenté à l'approbation du conseil à la prochaine séance dans quinze jours. On prévoit qu'il sera de dix pour cent supérieur à celui, qui vient de se terminer.



LA PRESENTATION D'UNE MONTRE-SOUVENIR à M. Edmour Gagné, en reconnaissance de ses 25 années de services à Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred. Nous voyons, dans l'ordre habituel, M. Charles Dahl, contremaître au département du

rechargement; M. T. E. J. May, surintendant du déchargement des commodités en vrac; M. Gagné, le récipiendaire et M. Aubert Larouche, contremaître général du déchargement des commodités en vrac.

## Sag. Terminals a souligné les vingt-cinq années de services de M. Ed. Gagné

Le 10 décembre 1957 restera une date mémorable pour M. Edmour Gagné de Bagotville qui complétait ce jour-là, vingt-cinq années de services à l'emploi de Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred.

A cette occasion, M. T. E. J. May, surintendant du déchargement des commodités en vrac se faisait l'interprète de la Compagnie pour féliciter M. Gagné à son mérite et lui remettre une magnifique montre-bracelet.

Né à Baie-St-Paul le 7 mai 1899, il y demeura jusqu'à l'âge de vingt ans. En 1919, il quittait le toit paternel pour venir travailler comme débardeur à Bagotville, pour le compte de la Compagnie Générale du Port de Chicoutimi, qui s'occupait de l'exportation de la pulpe à bord des navires. L'année suivante, nous retrouvons M. Gagné à son même travail dans la ville voisine de Port-Alfred, où la Compagnie avait transféré ses installations. En 1926, lorsque Saguenay Terminals Limited fit l'acquisition des installations portuaires de Port-

Alfred, M. Gagné était toujours employé à cet endroit; il ne fit donc que changer d'employeur et conserva son emploi de débardeur avec les nouveaux propriétaires. En 1939, il fut promu contremaître d'équipe au déchargement des commodités en vrac, poste qu'il occupe encore présentement.

M. Gagné est marié à Mlle Clémence Tremblay de Baie-St-Paul et père de six enfants, dont le plus jeune Roger, est également à l'emploi de Saguenay Terminals Limited comme homme de tour. Le nouveau pionnier est propriétaire de la maison qu'il habite au No. 6 de la Fabrique à Bagotville.

C'est un amateur de hockey sans oublier ses goûts marqués pour les cartes. Et depuis l'avènement de la télévision, il aime de temps à autre, passer une soirée reposante devant son appareil à regarder ses programmes favoris.

De 1950 à 1956, les revenus du gouvernement fédéral provenant de la taxation directe n'ont augmenté que de \$1.3 milliards à \$2.5 milliards.

## Service anniversaire de M. A. Imbeau

Le service anniversaire de M. Albert Imbeau sera chanté samedi le 25 janvier, à 8h. en l'église St-Jacques d'Arvida. Parents et amis sont priés d'y assister.

HEURES DE BUREAU LE SOIR DE 7 à 9  
9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

## MARCEL QUENNEVILLE, O.D.

OPTOMETRISTE

EYESIGHT SPECIALIST

Centre Clinique, Arvida

Tél.: LI 8-4663



Le Sergent Jean Roy sous-officier Recruteur de l'Armée Canadienne.

## Venez passer les plus belles années de votre vie dans L'ARMÉE!

Pour tout renseignement ou pour une visite à domicile, téléphonez au Lieutenant Lamarre, LI-3-1880, ou postez le coupon ci-dessous:  
Officier Recruteur,  
Manège Militaire,  
24, rue Racine Ouest,  
Chicoutimi, P.Q.  
Veuillez me faire parvenir les conditions d'admission dans l'Armée Régulière du Canada.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Age..... Instruction.....

Nom du Père .....

Tél.: .....



## AUGMENTONS LA VALEUR DE NOTRE PROPRIÉTÉ

Notre maison est-elle complète? A-t-elle bonne mine? Ce sont là deux questions auxquelles il convient de répondre tout de suite, cet hiver; dans notre propre intérêt — comme dans l'intérêt des ouvriers qui chôment.

Peut-être avons-nous une pièce à finir, à l'étage supérieur, ou une salle de jeux à faire aménager, au sous-sol. Peut-être est-il urgent de réparer ou de renouveler l'installation électrique, ou de faire poser du papier-tenture, de faire peindre la cuisine ou le vivoir. Autant d'améliorations qui ajoutent de la valeur à la propriété, qui ajoutent à l'agrément de la vie.

Et surtout, nous avons tous là une occasion de fournir des emplois au cours de l'hiver et d'alléger le chômage. Dès le printemps, il se peut que la main-d'oeuvre soit plus rare.



## LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

DEPUIS PLUS DE TRENTE ANNEES AU SERVICE DU SAGUENAY

**Tellement rapide!**

**AVIONS VISCOUNT SUR LA LIGNE QUEBEC - SEPT-ILES**

DEPART DE BAGOTVILLE à 3h.35 p.m. pour QUEBEC (arr. à 4h.20 p.m.) et pour MONTREAL (arr. à 5h.35 p.m.), ou pour SEPT-ILES (dép. à 10h.35 a.m., arr. à 12h.45 p.m.)

Adressez-vous à une agence de voyages ou aux bureaux d'Air Canada: aéroport de Bagotville et Hôtel Chicoutimi.

Tél.: Liberté 3-3818

...voyagez par

**AIR CANADA**

TCA

# La femme, coeur du foyer

## Cheveux courts, cheveux longs!

Cheveux courts, cheveux longs... autant de têtes, autant d'idées différentes. On dit que cette année la mode est aux cheveux un peu plus longs et bouffants. Faut-il croire que cette coiffure n'est pas très pratique pour les dames qui travaillent puisqu'elle n'a pas encore fait son apparition dans nos bureaux, où est-ce tout simplement parce que nous manquons de courageuses? Badinages à part, nos employées en général préfèrent les bonnes coupes mais simples, aux coupes compliquées. Ce qui ne veut pas dire qu'elles se coiffent toutes de la même façon, nous vous en montrons, d'ailleurs, un échantillon.



LE CHIGNON FRANÇAIS n'a plus de secret pour Mlle Raymonde Moisan et c'est un jeu pour elle de changer le style de sa coiffure. Tantôt les cheveux de Raymonde seront coiffés à la Grace Kelly, tantôt tressés, tantôt en beigne... Mlle Moisan est sténographe au département de la circulation.

COIFFURE QUEUE DE CHEVAL, c'est si vite fait de nous dire la blonde sténographe du département de la comptabilité, Mlle Adèle Copeman. Adèle porte aussi ses cheveux en chignon, mais elle préfère les laisser libres, surtout quand elle danse le folklore avec les Saltimbanques, de Kénogami.



LA COUPE CABANA n'a pas encore gagné tout-à-fait les faveurs de Mlle Cécile Brassard... elle est à l'état d'essai nous disait Cécile. Les cheveux sont ondulés à l'arrière et ramenés en petites bouclettes sur le côté du visage. Mlle Brassard est secrétaire à la division du personnel.



LA COUPE CHAT est la préférée de Mlle Jeannine Couturier. Une bonne coupe tous les quinze jours, plus besoin de mise en plis, plus de tracas quoi! nous assure Jeannine. Mlle Couturier est dactylographe au département de la sécurité.



LA COUPE POMPADOUR d'après Mlle Maud Lespérance est la coiffure idéale. Maud est une privilégiée, car ses cheveux n'ont pas besoin de permanente. Une coupe chez la coiffeuse tous les quinze jours, un coup de brosse, un coup de peigne et les cheveux se placent à volonté. Mlle Lespérance est sténographe au département des suggestions.



LA COUPE "PETIT PAGE" ou Page Boy convient bien à Mlle Jeanne Graham, mais il se peut qu'un beau matin de mai, nous la voyions arriver cheveux au vent... mais courts, car Jeanne aime bien les cheveux courts. Mlle Graham est sténographe au département de l'ordonnance des tâches.



LA COUPE A LA "GARCON" est trouvée très pratique par Mlle Simonne Arseneault surtout sous les bonnets d'hiver! C'est tellement plus facile à coiffer et à entretenir dit-elle. Simonne est opératrice de machines électro-comptables.

## Concours pour une Reine des caissières

La clientèle des marchés-géants participera à l'élection d'une Reine de cette importante industrie, une "Reine des Caissières", vient d'annoncer Sam Steinberg, président de Steinberg's Limited qui s'inscrit, à nouveau cette année, à ce grand concours d'envergure internationale.

Les clients de Steinberg's choisiront une "Reine des Caissières" de cette compagnie. L'heureuse gagnante sera ensuite candidate au concours national et, si elle y remporte la palme, à la grande finale internationale où elle pourra gagner des prix tels qu'une étoile de vision et un voyage — toutes dépenses payées — à Hawaii. Les clients pourront d'ailleurs remporter également de magnifiques prix.

"Il ne s'agit pas d'un concours de beauté", de déclarer M. Steinberg. "L'on devra baser son vote sur les qualités fondamentales d'une bonne caissière: courtoisie et cordialité envers la clientèle, rapidité, précision, propreté, sourire, etc. Pour la clientèle, c'est pratiquement un devoir de voter, pour rendre hommage à toutes ces caissières qui manipulent des millions de dollars par année".

Ce concours débutera le 21 janvier pour se terminer le 8 février. Les clients trouveront des bulletins de vote dans tous les marchés Steinberg, à proximité des caisses et une boîte de scrutin spéciale sera à leur disposition.

Ce concours de la "Reine des Caissières" est patronné conjointement par le Super Market Institute et Steinberg's Limited.

## Gagnante d'un concours national

L'épreuve finale du concours national de cuisson, organisé par Canada Packers, dans tout le pays a eu lieu le mardi 14 janvier. Le premier grand prix de \$2,500 ainsi qu'un poêle électrique, un réfrigérateur, et une laveuse et sècheuse automatique a été gagné par Mme Irvin Barton, de Cooksville, Ont. Deux dames du Québec, Mme J.-E. Robert, de Gatineau et Mme M. S. Lothrop, de Montréal, se sont également classées parmi les dix premières gagnantes.

Voici la recette de Mme Barton, qui gagna le premier prix:

### Croquettes aux abricots

- 1 tasse abricots secs
- ½ tasse d'eau
- 1 tasse shortening Domestic
- ½ tasse sucre brun
- ½ tasse sucre
- 1 oeuf
- 1 c. à thé vanille
- ¼ c. à thé d'essence d'amandes
- 1¼ tasse farine à tout usage, tamisée
- ½ c. thé sel
- 2 c. thé poudre à pâte
- 1½ tasse noix de coco, râpée des amandes entières

Combiner les abricots et l'eau, et cuire sur un feu lent jusqu'à ce que tendre (5 à 10 minutes). Refroidir.

Défaire en crème le Domestic, le sucre et le sucre brun jusqu'à ce que mousseux. Incorporez l'oeuf et les essences. Tamiser ensemble la farine, le sel et la poudre à pâte. Incorporer au mélange crémeux avec les abricots refroidis. Bien mélanger. Laisser tomber des cuillerées comblées de la pâte dans la noix de coco râpée, et former en boules. Déposer sur une toile à cuire préalablement graissée au Domestic. Surmonter chaque boule d'une amande entière. Cuire dans un four modéré (375° F.) pendant 12 à 15 minutes, ou jusqu'à ce que la noix de coco soit légèrement dorée.

## Carnet Mondain

Mademoiselle Huguette Coulombe, d'Arvida, est partie en voyage à Montréal et dans les Cantons de l'Est, où elle visitera des amis.

M. et madame Gérard Gauthier, de Jonquière sont présentement en Floride où ils passeront quelques semaines.

Mademoiselle Sergine Bilodeau, de Québec a passé la fin de semaine à Arvida, l'invitée de madame Emile Arseneault, de la rue Hunt.

M. et madame Jean-Paul Tremblay, de Chicoutimi sont partis au début de la semaine pour un voyage en Floride.

Mademoiselle Micheline Côté, est revenue à Chicoutimi après avoir passé quelques jours à Québec.

Le Dr et madame Yvan Lambert sont en route pour la Floride où ils passeront quelques semaines.

M. et madame Marcel Nadeau, de Montréal ont passé à fin de semaine à Chicoutimi et à Alma.

Mademoiselle Suzanne Lemieux, de Kénogami est partie pour un voyage de quelques jours dans la Métropole.

Mademoiselle Jeanne Blouin, est retournée à Dolbeau après avoir passé la fin de semaine à Jonquière.

## Fiançailles

Au réveillon de Noël, M. le vicaire S. Otis, de St-Laurent de Jonquière, bénissait les fiançailles de mademoiselle Jacqueline Savard, fille de M. et madame Stanislas Savard, de Jonquière, à M. Jean-Berchmans Laflamme, fils de M. et madame Donat Laflamme, de Jonquière.

Le soir de Noël ont eu lieu les fiançailles de mademoiselle Lucie Larouche, l.l., fille de M. et madame Eugène Larouche, de Naudville, à M. Fred Poitras, fils de M. et madame Arthur Poitras, d'Alma. M. Eugène Larouche est au service d'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne.



### ARVIDA Ste-Thérèse

Le vingt-neuf décembre a été baptisé par M. le chanoine Lévesque, Augustin, enfant de M. et madame Gérard Brassard (Mae Allaire), parrain, M. René Rastarache, cousin de l'enfant, marraine, mademoiselle Marie-Paule Brassard) tante, porteuse mademoiselle Adrienne Lavoie.

Marie-Catherine-Anne, baptisée le dix-huit janvier, enfant de M. et madame Jean-Joseph Gravel (Eliette Girard), parrain, M. Robert Lafrance, cousin, marraine, mademoiselle Gaby Savard, oncle de la famille.

Joseph-Roland-Denis, baptisé le dix-neuf, enfant de M. et madame Fernand Leblanc (Gilberte Malenfant), parrain et marraine, M. et madame Roland Malenfant, oncle et tante de l'enfant.

### St-Jacques

Le quatorze janvier ont été baptisés les fils jumeaux de M. et madame Roland Simard (Gilberte Alard), un a été baptisé sous les prénoms de Joseph-Patrick-Daniel, parrain et marraine, M. Patrick et mademoiselle Paulette Simard, frère et soeur de l'enfant. L'autre bébé a été baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Marc-Denis, parrain et marraine, M. Jean-Marc et mademoiselle Jadette Simard, frère et soeur de l'enfant.

Marie-Yolande-Sonia, baptisée le quatorze janvier, enfant de M. et madame Rosaire Dallaire (Georgette Fillion), parrain et marraine, M. et madame Arthur Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Rosaire-Georges-Michel, baptisé le quinze janvier, enfant de M. et madame Georges Brassard (Claire Brisson), parrain, M. Jean-Guy Brisson, remplacé au baptême par M. Ghislain Plourde, marraine, mademoiselle Denise Brassard, soeur de l'enfant.

Marie-Jeanne-Louise Guylaine, baptisée le dix-neuf janvier, enfant de M. et madame Rosaire Guimond (May Simard), parrain et marraine, M. et madame Louis Brassard, oncle et tante de l'enfant représentés au baptême par M. Lucien Le-

vesque et mademoiselle Jeannette Carette.

Joseph-Charles-Marcel, baptisé le dix-neuf janvier, enfant de M. et madame Gaston Drolet (Thérèse Lachance), parrain et marraine, M. et madame Charles Drolet.

Joseph-Gérard-Daniel, baptisé le dix-neuf janvier, enfant de M. et madame Jean-René Perron (Yolande Girard), parrain et marraine, M. et madame Joseph Perron, grands-parents de l'enfant.

### St-Philippe

Joseph-Roland-Alain, baptisé le seize décembre, enfant de M. et madame Gilbert Michaud (Jeanne Potvin), parrain et marraine, M. et madame Roland Potvin, porteuse, madame Georges Toupin.

Marie-Carmen-Louise, baptisée le dix-huit janvier, enfant de M. et madame Jeannot Lapointe (Louise Coulombe), parrain et marraine, M. et madame Paul Lapointe, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Michel-Sylvain, baptisé le dix-huit janvier, enfant de M. et madame Roland Girard (Paquette Bouchard, parrain, M. Michel Lessard, marraine, mademoiselle Charlotte Girard, tante de l'enfant.

### PORT-ALFRED

M. et madame Philippe Brassard (Béatrice Jean), de Port-Alfred, annoncent la naissance d'une fille, le dix-neuf janvier et baptisée le même jour en l'église St-Edouard, sous les prénoms de Marie-Claudine-Hélène, parrain et marraine, M. et madame Roma Jean, de Port-Alfred, oncle et tante de l'enfant, porteuse, madame Claude Gravel, tante de l'enfant.



Le pain sandwich présenté ici par la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada, permet 10 à 12 généreuses portions. Simplement cinq tranches de pain de ½ pouce d'épais entre lesquelles s'étalent quatre garnitures différentes: salade de poulet, tranches de fromage, salade de jambon, salade d'oeufs cuits dur. Garniture: fromage à la crème étendu d'un peu de mayonnaise, tomate découpée en rose, cresson et persil haché.



Mlle Jeannine Hubert vient de terminer avec la note Grande distinction un entraînement de trois ans à l'école des infirmières de l'Hôpital St-Luc. Mlle Hubert est la fille de M. Léo Hubert, conseiller aux Relations industrielles d'Alcan à Arvida, et de Mme Hubert.

## M. André Matte sera le conférencier au SPM. à Arvida

La série des cours de préparation au mariage est commencée à Arvida. Le premier cours a été donné par M. l'aumônier des S.P.M., M. l'abbé I. Taillon, le 14 janvier La causerie portait sur les fiançailles canoniques et fiançailles promises. Lundi le 21 janvier M. Armand Gauthier parla de psychologie.

Le prochain cours sera donné par M. André Matte. Le sujet du cours: En amour, tomber ou monter, se donner ou se rechercher, amour et bonheur.

Tous les fiancés et les jeunes qui projettent se marier dans l'année, sont invités à s'inscrire aux cours.

**ECONOMISEZ  
EN ACHETANT  
DES MAINTENANT**



**GRANDE VENTE  
APRÈS INVENTAIRE**  
CHEZ  
**RSVP ELECTRIC**

REDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

350 rue Mellon

LI-8-5339

ARVIDA

## Bagotville paroisse veut céder son réseau d'électricité à la Cie Electrique

Le conseil municipal de la Paroisse de Bagotville a adopté lundi soir un règlement qui l'autorise à céder le réseau électrique de cette municipalité à La Compagnie Electrique du Saguenay.

Le réseau électrique, d'une longueur approximativement de dix-sept milles, dessert les chemins St-Anicet, St-Georges, St-Paul (Grande-Ligne), St-Joseph, St-Martin, Anse à Philippe et Anse à Benjamin, ainsi que quelques contribuables du chemin de St-Pierre-des-Chutes.

L'administration actuelle de la Paroisse de Bagotville, comme du reste celle qui l'a précédée, a déjà tenté à plusieurs reprises de se départir de son réseau municipal d'électricité qui est insuffisant pour répondre à tous les besoins de la population et qui coûte beaucoup trop cher d'entretien aux contribuables pour le service qu'il leur assure.

### Approbation préalable

Le conseil a ordonné l'envoi d'un exemplaire du règlement qu'il vient d'adopter, à la Régie provinciale de l'électricité. Sur réception des commentaires de la Régie ou faute de tels commentaires après l'expiration de trente jours lesquels commentaires ne lient aucunement le conseil, le règlement pourra être adopté définitivement, avec ou sans modifications. Le conseil ordonnera alors la convocation des électeurs aux fins de faire approuver le règlement par la majorité des électeurs propriétaires en nombre et en valeur.

### Plusieurs raisons

Le texte du règlement adopté hier soir fait observer que vu l'accroissement continu de la consommation, la nécessité d'apporter des améliorations et additions constantes et onéreuses au réseau l'impossibilité d'appliquer des tarifs qui permettraient aux usagers de bénéficier pleinement de tous les avantages de l'électricité, et la possibilité de percevoir des taxes foncières additionnelles, le conseil a décidé de céder son réseau à La Compagnie Electrique qui dispose du personnel et du matériel requis pour apporter ces améliorations et fournir aux contribuables de la Paroisse de Bagotville un service complet à des tarifs de campagne plus avantageux.

## Les échos du Carré Davis

Par: AIME TRUDEL

La convocation par appel téléphonique s'est avérée efficace chez les membres de la Ligue des propriétaires d'Arvida, puisque 71 membres ont participé à la réunion générale du 20 janvier. On sait que cette association a eu une moyenne d'assistance de 43 membres par réunion au cours de 1957. Cette association a 446 membres en règle, y inclus ceux de l'association des propriétaires protestants.

-\*-

Le R.P. de la Sablonnière, s.j., directeur du Centre récréatif de l'Immaculée-Conception de Montréal sera dans nos murs sous peu, pour prêcher une retraite dans une de nos paroisses. Inutile de dire que plusieurs profiteront de sa venue chez nous pour s'enquérir de son opinion sur l'organisation des loisirs des jeunes dans notre ville.

-\*-

MM. Wilfrid Barthe et Paul-Emile Hardy seront les représentants officiels de la Ligue des propriétaires au sein du Conseil des loisirs d'Arvida actuellement en formation et qui servira de conseiller au Comité municipal des loisirs. Ce dernier relève directement du Conseil de ville.

-\*-

Le conseiller Louis Montpetit a

eu un malencontreux accident récemment, lorsqu'il glissa sur une plaque de glace formée par des gouttières et s'est fracturé le poignet droit.

-\*-

"On a raison de dire du CHEF qu'il doit être l'interprète du bien commun, mais cela ne signifie pas qu'il doit être l'interprète de la volonté générale." G. Courtois.

-\*-

Le 14 janvier commencent les cours de préparation au mariage pour les jeunes d'Arvida qui se déroulent sérieusement. Les cours sont sous les auspices de la paroisse St-Jacques et sont donnés à

la salle Grenada. Ces cours ont fait tellement de bien qu'on ne peut qu'encourager les jeunes à les suivre assidûment. Ils sont un excellent moyen de se préparer à la belle et noble mission de parents.

-\*-

Un dernier appel est lancé à ceux qui n'ont pas encore fait parvenir leur souscription au Comité local du Timbre de Noël, de le faire le plus tôt possible. Adressez vos envois à: Comité du Timbre de Noël d'Arvida, Service de santé, rue Mellon, Arvida.

-\*-

M. Adrien Lavoie de la Commission des écoles catholiques a dé-

montré son sens de la responsabilité dans son emploi quand il a demandé à ses supérieurs de ne pas lui donner un employé permanent pour lui aider, mais d'essayer de lui fournir de l'aide temporaire pour se mettre à date dans l'inventaire du magasin et qu'il croyait pouvoir par la suite continuer le travail avec le personnel régulier.

(suite à la 11e page)

## CONVOCATIONS

23 janvier

ARVIDA — Souper Richelieu, Halfway Inn, 6 h. 15.

26 janvier

CHICOUTIMI — Conférence pour les membres de la Société d'étude et de conférences, le R. P. Régis, conférencier invité.

27 janvier

ARVIDA — Conseil de ville.  
CHICOUTIMI — Assemblée générale Jeune commerce, Ecole St-Michel, 8 h.

JONQUIERE — Assemblée du Jeune commerce.

28 janvier

ARVIDA — Salle de la Légion canadienne, membres des comités de bien-être et bienfaisance des

associations d'Arvida, 8 h.

CHICOUTIMI — Assemblée de la Commission scolaire.

JONQUIERE — Assemblée de la Chambre de commerce.

29 janvier

CHICOUTIMI — Souper Richelieu, Hôtel Chicoutimi, 6 h. 30.

## Même le patron

peut se reposer tout en travaillant. Une bonne chaise fait du travail, un plaisir.



Voici un chef-d'œuvre de OFFICE SPECIALTY

Bras arrondis, dos confortable, siège concave, basculante. Voulez-vous en essayer une, sans engagement?

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE

20 est, Cartier Tél.: 4-4407

"A Chicoutimi depuis 1926"

## LOUIS DESBIENS

AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR :

Edifice Théberge  
121, rue Racine est,  
CHICOUTIMI

Tél.: Rés. et Bur. LI-3-5575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.

Lundi, mercredi et vendredi

382, rue Mellon,

ARVIDA

Tél.: LI-8-6324

## PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

## United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

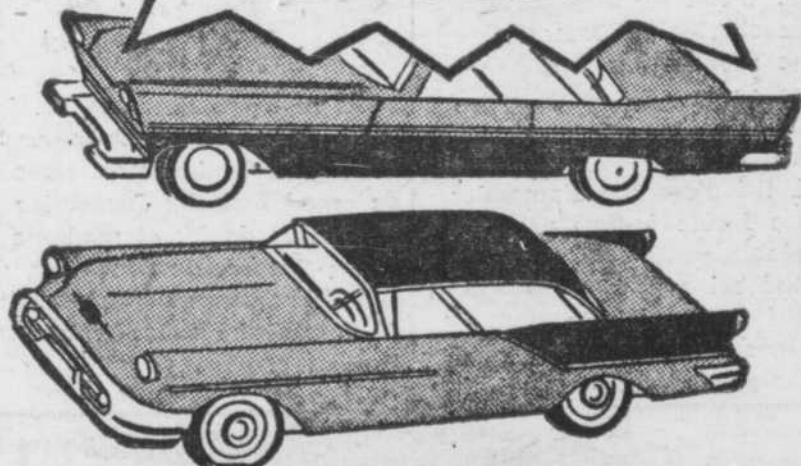
LEO TREMBLAY

Gérant

Tél.: LI 3-7706

326, Boul. Lamarche

## VOITURES USAGÉES



Achetez une voiture usagée d'une maison de confiance

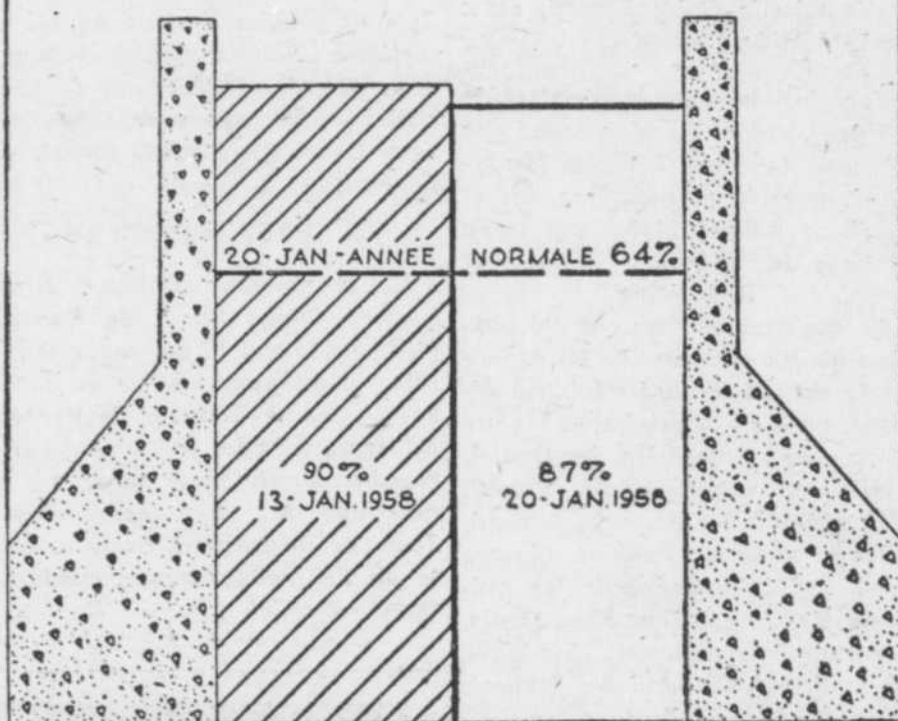
PROFITEZ DES SPECIAUX DE CETTE SEMAINE

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| 1954 METEOR                | \$ 1275 |
| 1953 DODGE                 | \$ 1100 |
| 1952 WILLYS 2 portes       | \$ 750  |
| WILLYS Jeep, 4 wheel drive | \$ 450  |
| 1948 PONTIAC               | \$ 290  |

## GARAGE MUNGER LTEE

370 St-Dominique LI 2-4505 Jonquière

## EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.



LE NIVEAU DES EAUX A DIMINUE DE 3 P. C. DANS LES TROIS RESERVOIRS: Le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan s'établissait à 87 p.c. au 20 janvier, accusant ainsi une diminution de 3 p.c. par rapport au niveau de la semaine précédente qui était de 90 p.c. Cependant, ce niveau est de 23 p.c. supérieur à celui de l'année normale.

**VOTRE LETTRE EST IMPORTANTE**

Avant de la poster, VÉRIFIEZ 5 CHOSES

1. Mlle Lucie Bernard, 18 Chemin de la Rivière, Trois-Rivières (P.Q.)
2. Monsieur François Lubez
3. 207, rue Hamel
4. Sherbrooke
5. P.Q.

**HÂTEZ VOTRE COURRIER**

METTES-Y UNE ADRESSE COMPLÈTE

POSTES CANADIENNES

Toujours, il faut indiquer

1. Vos propres nom et adresse en haut à gauche ou au verso.
2. Le nom de la personne à qui vous écrivez.
3. La rue et le numéro, le numéro de route rurale ou de case postale.
4. Le bureau de poste (ville ou village).
5. La province, l'Etat (ou son équivalent) et le pays. 57-PO-1P

## REPRENEZ LE DESSUS AVEC UN

## PRET POUR NETTOYAGE DES COMPTES!

Acquittez les comptes qui traînent en fin de saison et diminuez vos paiements mensuels, avec un prêt obtenu rapidement ici. Nous aimons répondre "Oui!" quand vous demandez un prêt. Téléphonez d'abord pour obtenir l'argent en une visite, ou venez au bureau.

Prêts Jusqu'à \$1000 30 mois pour rembourser des prêts de plus de \$500.

Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial

2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?  
CHICOUTIMI — 21ème étage, 130 Rue Racine Est. — Tél. Liberté 3-4421  
JONQUIERE — 21ème étage, 102 Rue Saint Almé. — Tél. Liberté 2-4571

Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

BENEFICIAL FINANCE CO.

(AUTREFOIS PERSONAL FINANCE CO.)

BENEFICIAL FINANCE CO. LOANS

## Les conférences du Richelieu-Arvida seront radio-diffusées

M. Marcel Jobin, président du Club Richelieu d'Arvida, annonçait lors du dîner hebdomadaire, qui eut lieu au Halfway Inn, le 16 janvier, que les conférences prononcées devant les membres seront à l'avenir radio-diffusées, par un poste de radio de la région. Le président Jobin, remercia M. Lionel Gaudreault, nouvel animateur du club pour ses démarches à ce sujet.

A cette première réunion de l'année, les membres adoptèrent le programme de 1958. En effet, après une courte allocution de la part de l'ex-président, M. Robert Wilhelmy, M. Jobin, présenta aux membres le projet des activités préparées par l'exécutif, au cours d'une réunion précédente.

Il est suggéré qu'un dîner auquel le père et le fils aîné, ou la fille aînée, seraient invités, ait lieu dès le début de l'année.

A l'été, un pique-nique devant réunir tous les enfants des membres, sera organisé.

Quatre dîners mixtes seront aussi au programme. Le premier de ces dîners devrait avoir lieu le 13 février.

Les présences aux réunions seront enregistrées aux livres pendant toute l'année, ceci, explique le président, afin de stimuler les membres à assister tous les deux mois à faire un rapport de leurs activités.

L'exécutif du Club, devra tenir au moins une réunion mensuelle.

Une grande collecte, en vue d'apporter à l'enfance malheureuse un plus grand secours, sera mise en branle au cours de l'année. M. Robert Wilhelmy en sera le responsable.

Le président, M. Jobin, termina la séance en donnant lecture des devoirs et des tâches qu'assumera chacune des neuf équipes qui sont formées au sein du Club.

### Proclamation de la "Semaine de l'Electricité"

Port-Alfred — La semaine du 9 au 13 février prochain sera proclamée "Semaine de l'Electricité". Le conseil de ville de Port-Alfred a adopté une résolution en ce sens, lundi soir, à la suite d'une demande de M. Lucien Tremblay, M. P.P., président de la Corporation des Maîtres-Electriciens de la province.

### Echos du ...

(suite de la 10e page)

Les fournisseurs de lait de la Laiterie G.H. se sont montrés d'une belle générosité, puisque 21 d'entre eux ont souscrit la somme de \$225 pour les œuvres du Club Richelieu-Arvida. Ceci a été fait d'après une initiative de M. Georges Simard, propriétaire de cette entreprise de chez nous.

Après la visite des chantiers de Price Brothers par le Jeune commerce d'Arvida, l'un des automobilistes a vu envahir son véhicule par 11 gaillards désireux de faire une promenade gratuite.

Le secrétaire de la Ligue des propriétaires d'Arvida, M. C.-H. Coulombe, a donné sa démission et est remplacé temporairement par M. Paul Sénéchal.

Une commission sportive pourrait bien être formée à Arvida, au printemps 1959, selon le conseiller Adrien Lévis.

La Commission des écoles catholiques d'Arvida a souscrit deux montants d'argent lors de sa réunion du 15 janvier. L'un de \$50 fut octroyé au Comité des Arts et métiers d'Arvida et l'autre de \$25 au Comité du Timbre de Noël de notre ville.

Les membres du Jeune commerce d'Arvida sont conscients qu'une grande partie du succès de leur visite aux chantiers de Price Brothers leur vient d'un collègue qui a su bien seconder les chefs de file de cette entreprise, au sujet des explications relatives au "collage" du bois...

L'Alcan et ses filiales a absorbé plus de 85% de l'augmentation de l'évaluation imposable du dernier rôle d'évaluation, soit une augmentation de \$9,886,529 sur une augmentation totale de \$11,512,595 en se basant sur le rôle d'évaluation précédent et en usage de juillet à décembre 1957.

Tous les citoyens d'Arvida âgés de moins de 40 ans pourront recevoir du vaccin Salk au printemps, annonçait le directeur du Service de santé, le Dr J.-A. Chabot, lors de la dernière réunion du Conseil.

Plusieurs membres du Jeune commerce conservent des souvenirs "rafraichissants" des bancs de neige, en bordure des "virées" lors de la visite des chantiers Price, samedi le 18 janvier.

Un citoyen dit ne pas avoir aimé une annonce de liqueurs douces du temps des fêtes qui encourageait les ménagères à le servir à leurs visiteurs.

Les dames du comité protecteur des Scouts catholiques d'Arvida offriront bientôt aux dames, des billets pour un cours d'art culinaire des plus populaires à travers la province. Les bénéfices iront pour le mouvement scout et son essor dans notre ville. Des prix de grande valeur seront tirés chaque soir parmi les personnes présentes les 19 et 20 février. La diététiste est gracieusement fournie par Canada Packers. C'est tout dire !



M. BERTRAND GAGNON, fils de M. Philippe Gagnon, de Chicoutimi, recevait dernièrement un diplôme de l'International Correspondence School. Dorénavant il sera technicien en plomberie et chauffage reconnu par cette école réputée. Il est à l'emploi de M. Julien Fortin, ingénieur, de Chicoutimi.



M. PAUL-EMILE SIMARD EST FÊTE: M. Paul-Emile Simard, gérant de district à Roberval pour la Compagnie Electrique du Saguenay, était récemment l'objet d'une petite fête à l'occasion de ses trente années de services à la compagnie. Après avoir reçu le bouton d'or, symbole de ses trente années de services, Mlle Jeannine Lévesque, employée du bureau de Roberval, a remis un joli cadeau au nom de tous les employés de ce secteur.

### Y a-t-il un ...

(suite de la 1ère page)

les persuader également que ces travaux n'en coûtent pas plus cher et qu'en plus ils peuvent être garantis.

Lorsqu'un travailleur jouit d'un salaire convenable, on ne devrait pas tolérer qu'il ait un double emploi, surtout dans une période comme celle que nous traversons. Aucune loi n'existant à cet effet et très peu de conventions collectives prévoyant le cas, seule une publicité intelligente et faite au bon moment peut apporter quelques résultats.

Les banques, la SCHL et les compagnies prêteuses prêtent aussi facilement l'hiver que l'été. Il n'y a donc aucune difficulté de ce côté-là. On en est donc venu à la conclusion du début à l'effet que ce n'est qu'une question de mentalité, les gens étant convaincus qu'il en coûte plus cher l'hiver que l'été pour construire. La formation d'un organisme permanent, destiné à expliquer, à toutes les personnes intéressées, les rudiments de la construction, à le conseiller au besoin a alors été préconisée. Il va sans dire que cet organisme serait actif 12 mois par année.

Après ce forum, M. Louis-Philippe Boily des syndicats nationaux de Jonquière, fut invité à tirer les conclusions de la soirée. Il déclara, entre autres, que le plus gros de nos efforts devait se porter sur l'éducation du public, qui est bien loin d'être convaincu du bien fondé de la construction en hiver; vers la création d'un climat de confiance, tant chez l'employeur que chez l'employé. Il a expliqué

qu'il ne faut pas laisser les municipalités porter seules le coût du chômage saisonnier; qu'il est urgent que tous coopèrent au succès des campagnes dirigées dans ce sens; enfin que le public doit être renseigné sur l'efficacité de la publicité faite dans ce sens.

M. Roland Lemieux président du Comité, remercia l'assistance pour sa part active aux discussions, de même que les représentants des organismes qui ont fait bénéficier de leurs connaissances toutes les plumes. Il souhaita que tous les efforts faits portent fruits.

**Les surintendants, contre-maitres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:**

**M. C.-A. Carrier**  
Local: 800

**Dr C.-E. Massicotte**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
153, Racine Chicoutimi  
Tél: LI 3-3293

**CHIROPRACTICIEN**  
GEO. E. SOLOMON d.c.  
CHIROPRACTOR  
Membre Col. des Chiro.  
210 Berthier Arvida  
LI 8-5897

**HFC résout plus de 1/2 million de problèmes financiers par an**



Un service financier moderne s'appuyant sur 80 années d'expérience

La plupart des gens qui empruntent ont recours à HFC de préférence à toute autre maison de prêts domestiques. En voici la raison: depuis 80 ans HFC est connue pour ses conseils utiles sur l'administration du budget familial et pour son service de prêts rapide et courtois. Vous pouvez emprunter jusqu'à \$1000 et choisir le mode de remboursement que vous désirez.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada

121 est, rue Racine Téléphone LI 3-3314  
CHICOUTIMI

JONQUIÈRE: 341A, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521  
ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491



M. MAURICE PARADIS, directeur des services du personnel à l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, était invité la semaine dernière à mettre le ballon au jeu, à l'occasion de l'ouverture de la ligue de ballon-balai, de cette usine, en l'arène d'Alma. On remarque aussi MM. Raymond Gagné, président du Club ré-

créatif des employés de l'usine d'Isle-Maligne, Jacques Tremblay, Arthur Verreault et les deux joueurs Jules Gagné et Denis Girard. Cette ligue de ballon-balai est une autre des nombreuses activités du Club Asto.

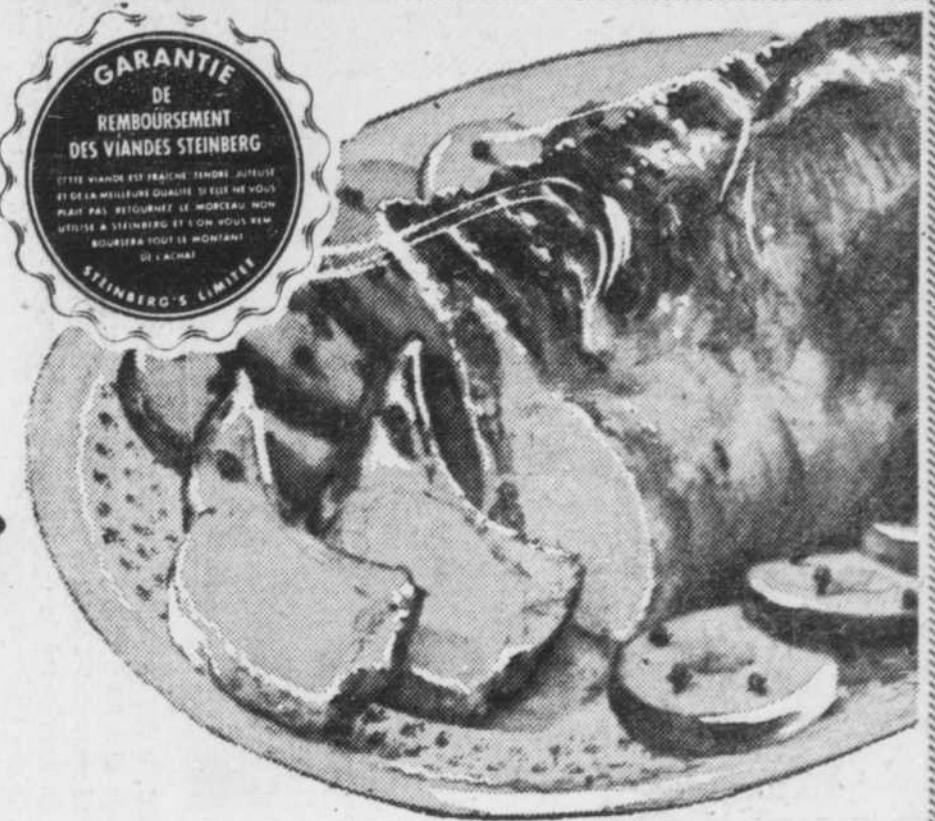
# LONGES DE PORC

BOUT de COTE (poids moyen 3 lb 1/2) BOUT du FILET

LA **45** LA **55**  
LB LB

MOITIE COMPLETE DE LONGE

LA **57**  
LB



COUPE DU CENTRE

COTELETTES de PORC la lb **69¢**  
SAUCISSE à DEJEUNER la lb **39¢**  
TRANCHES de FLETAN la lb **49¢**

PATES à la DINDE

DES CUISINES DE STEINBERG

PRIX SPECIAL ! **2** PATES **63¢**  
(UN PATE AU PRIX ORD. 39¢)

MAIGRE, SAVOUREUX, FUME

PICNIC

sans JARRET **39¢**  
LB



## ÉPARGNEZ

chez

# Steinberg's



AUBAINES DE PATISserie BIG CITY!

Cuite à la mode de chez nous! Spéciaux cette semaine...

## GATEAU AU CHOCOLAT

FIESTA

GATEAU LEGER,  
DES PLUS NOURRISSANT  
(PRIX ORD. 49¢)  
CETTE SEMAINE

## 45¢

DES PLUS SAVOUREUX!  
BRIochES au CITRON

(PRIX ORD. 29¢)  
LE PAQUET **25¢**

UN NOUVEL ITEM!  
"DANISH RING"

(EN VENTE JEUDI,  
VENDREDI ET  
SAMEDI) CHACUN **49¢**

En vente jeudi, vendredi et samedi

GATEAU ETAGE  
MOKA

DEBORDANT DE NOIX ET DATTES

PAIN aux NOIX  
et DATTES



MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR  
CHEZ STEINBERG... 300 rue Davis  
à Arvida ... 549 boul. du Centenaire  
à Jonquière ... 21 rue Racine,  
Chicoutimi

Conservez les factures ROSES de  
Steinberg pour des PRIMES  
DE QUALITE!

## SAUMON SCKEYE

ROUGE, SURCHOIX

CLOVER LEAF

BOITE

7 3/4

OZ

**45¢**

Mets princier à bas prix!

## PREM SWIFT

Viande en conserve  
prête à servir  
BOITE

OBLONGUE

12 OZ

**39¢**

Frais emballé,  
toujours frais!

## QUIK NESTLE

Breuvage au chocolat  
instantané

GROSSE  
BOITE  
2 LB

**99¢**

Des plus savoureux!

## RIZ DAINTY

BLANC, TENDRE  
ET DELICIEUX

**2 pqts 55¢**

Gros paquets 2 LB



MARQUE ALL GOOD. ENTIERS

ABRICOTS

QUALITE  
DE CHOIX

3

BOITES  
28 OZ

**1.00**

EAU DE JAVEL CONCENTRE

OLD DUTCH BLEACH

2

BOUT.  
32 OZ

**39¢**

CHACUN POUR

**45¢**

(Prix ord. 27¢) CH.

**25¢**

TARTE DE LA SEMAINE!

## Tarte au RAISIN

Croûte émietée  
au beurre  
CHACUNE

**45¢**

GATEAU DE LA SEMAINE!

## Gâteau "chiffon" au chocolat

PRIX SPECIAL!  
CHACUN

**59¢**

LEGUMES EN CONSERVE

## MAIS NIBLET

CUISSON-ECLAIR, EMPAQUETE A VIDE

QUALITE  
FANTAISIE

6

BTES  
14 OZ

**1.00**

## MACEDOINE

AUX  
LEGUMES

VOS LEGUMES FAVORIS DANS UNE BOITE

MARQUE  
MADELEINE

3

BTES  
15 OZ

**29¢**



VOUS POUVEZ GAGNER DES PRIX  
DE VALEUR! PARTICIPEZ AU  
CONCOURS "REINE DES  
CAISSIERES"

Votez aujourd'hui pour votre candi-  
date. Le concours prend fin le 8 fév.  
1958. Bulletins de vote à votre ma-  
gasin Steinberg.

CALIFORNIE, NAVEL SUNKIST SANS PEPINS

# ORANGES

ORANGES JUTEUSES  
ET SAVOUREUSES!

EN VEDETTE A  
BAS PRIX SPECIAL!  
GROSSEUR 163

**2**

DOUZ.

**69¢**



DU QUEBEC, FRAICHES, CROQUANTES

## POMMES CORTLAND

TOUT USAGE, CATEGORIE DE FANTAISIE

**5**

LB EN

SAC

POLYTHENE

**39¢**

DE LA CALIFORNIE, FRAICHE, GROSSEUR 24

## LAITUE ICEBERG

**2**

TETES  
FERMES

**25¢**

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER

## Plusieurs considérations intéressantes dans le rôle d'évaluation d'Arvida

Nous nous proposons dans une série d'articles de discuter plus en détails du budget de la Cité d'Arvida. Dans ce premier article, nous ferons des considérations générales sur l'ensemble du rôle d'évaluation. Par la suite, nous prendrons chacune des grandes divisions pour l'année fiscale 1958: administration générale, protection de la personne, bien-être et hygiène, travaux publics, etc.

### D'où viennent les revenus

Les revenus proviennent d'abord de la taxe foncière générale au montant de \$754,832 et des taxes spéciales, taxes de vente et autres pour une somme de \$284,453, soit un grand total de \$1,039,285.

### Le rôle d'évaluation

Le premier rôle d'évaluation scientifique, fait d'après certains facteurs bien déterminés, apporte une plus grande uniformité dans l'évaluation.

Toutefois, les contribuables auront vite décelé qu'une augmentation de l'évaluation apportait une hausse de paiement de taxe, même si le taux fut baissé de \$1.25 à \$1.20 par \$100 d'évaluation.

En fait, la diminution du taux de la taxe foncière générale représente une diminution de 4% dans le taux, alors que l'augmentation moyenne de l'évaluation des résidences fut de 13.9%, en tenant compte de l'évaluation en vigueur durant la période fiscale du 1er juillet au 31 décembre 1957.

L'Aluminum subit 86% de l'augmentation  
Examinons, si vous le voulez

bien la hausse de l'évaluation de l'Alcan. Disons d'abord que l'augmentation totale de l'évaluation dans la Cité, basée sur la période citée plus haut est de \$11,512,595.

De ce montant, l'Aluminum Company of Canada, Limited, les compagnies associées et la Compagnie Electrique du Saguenay, ont subi une augmentation de \$9,886,529 ou 85.9% de l'augmentation totale, contrairement à ce qui a été publié précédemment.

### Autres statistiques

Bien que l'augmentation moyenne soit pour toute la Cité de 22.3%, les contribuables à résidences privées ont une augmentation moyenne de 13.9%.

Les nouvelles additions au rôle sont l'édifice Steinberg et le terrain évalués à \$101,730 et une partie de la centrale Murdoch-Wilson de Price Brothers qui représente une évaluation de \$445,350.

Tant qu'aux terrains, eux aussi ont subi une augmentation sensible. Les terrains résidentiels ont été augmentés en moyenne de .07 le pied carré tandis que les terrains commerciaux l'ont été de 34 à 50%.

Les établissements commerciaux pour leur part ont subi une augmentation qui varie en moyenne de 21.9 à 29%.

C'est là d'une façon très brève, un aperçu général du nouveau rôle d'évaluation.

La semaine prochaine: "Considérations sur l'ensemble du budget".

## Dernier appel du comité du Timbre de Noël d'Arvida

La campagne annuelle du Comité du Timbre de Noël d'Arvida tire à sa fin, c'est pourquoi on lance un dernier appel à tous ceux qui n'ont pas encore fait parvenir leur souscription de le faire sans tarder au cours des prochains jours.

Le dépistage de cette maladie dans la cité d'Arvida, bien qu'incomplet, est fait d'une façon tellement efficace qu'il est à souhaiter que la générosité du public permettra de continuer ce travail de la lutte contre la tuberculose dans notre cité, en coopération avec le Comité provincial.

50e anniversaire  
On sait que la lutte contre la

tuberculose au moyen du Timbre de Noël a débuté il y a 50 ans, soit en 1908, au Canada. L'idée était venue à un Danois, quatre ans plus tôt.

Un employé du ministère des Postes à Copenhague, au Danemark, avait eu l'idée en 1904, de colorer quelques petits morceaux de papier que l'on pourrait apposer sur les colis de Noël. Il les offrit à ses amis dans le but d'amasser des fonds pour combattre la tuberculose. C'était là le premier timbre et la première campagne du Timbre de Noël.

L'idée a vite fait le tour du monde et cette méthode a permis d'amasser des fonds importants

qui ont contribué à sauvegarder la santé publique.

### Dernier appel

Il reste encore beaucoup à faire dans le domaine du dépistage, même dans la cité d'Arvida, où trop de gens profitent du service de la roulotte. Voilà pourquoi le président de la campagne, M. John MacKay lance un dernier appel à tous les citoyens d'Arvida qui ne l'ont pas encore fait, de faire au plus tôt leur souscription, si minime soit-elle.

Les citoyens sont priés d'envoyer leurs souscriptions à: Comité du Timbre de Noël, a/s Service de santé, rue Mellon, Arvida.

### M. Lionel Beaudoin ne sera pas candidat

M. J. Lionel Beaudoin nous informe qu'il ne posera pas sa candidature à la mairie, contrairement à ce qui avait été annoncé il y a une dizaine de jours, vu des transactions financières durant l'année 1957 et la modification de la loi en la même année.

"Je me vois dans l'obligation de suspendre temporairement mes activités de la politique municipale.

Je vous prie de communiquer à la population et à mes organisateurs, mon regret de ne pouvoir me porter candidat à la mairie.

"En terminant, je veux enfin assurer mes partisans que je vais continuer à travailler avec eux afin de faire élire des hommes de valeur à l'hôtel de ville qui auront vraiment le sens de la démocratie, ce qui permettra à tous les citoyens de prendre une part plus active à l'administration future."

### Le Conseil de ville recevra la Chambre de commerce jeudi

Port-Alfred — Son honneur le maire Ernest Bergeron a annoncé à la dernière séance du conseil, que la ville recevrait les représentants de la Chambre de commerce de trois à cinq heures. La Chambre présentera, à cette occasion, son mémoire annuel aux autorités municipales. S. H. le maire a invité ses collègues à assister à cette rencontre.

### Des travaux d'hiver sont suggérés

Port-Alfred — Dans une lettre transmise au conseil de ville, le président du Comité Permanent d'Emploi, M. Roger Bourgon, assistant-surintendant général de Consolidated Paper Corp. Ltd. suggère à la ville de considérer la possibilité d'exécuter au cours de l'hiver, certains travaux municipaux qui seront prévus au nouveau budget.

### Le R.P. Louis-M. Régis invité à la Société d'étude et conférences

La Société d'Etude et de Conférences présentera à ses membres dimanche le 26 janvier une haute personnalité religieuse et intellectuelle, issue de notre région. Le Révérend Père Louis-Marie Régis, Dominicain, Doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université de Montréal, qui donnera une conférence intitulée: "TELLARD de Chardin et la Pensée Chrétienne".

Le rév. Père Louis-Marie Régis est Maître en Sacré Théologie, le plus grand titre qui puisse être obtenu chez les Dominicains, et que, avant lui, deux Pères Dominicains seulement possédaient au Canada;

Pour ceux qui désirent se procurer des billets, s'adresser à Mme Maurice Lagacé, 3-8089 ou à Mme Paul Gagnon 3-6840.

### Le Conseil de Port-Alfred accorde plusieurs octrois

Port-Alfred — A sa dernière séance, le conseil de ville de Port-Alfred a accordé plusieurs octrois à différentes associations: L'Association des Parents et Maîtres: \$25 — L'Amicale du collège St-Joseph; \$25 à l'Orphelinat St-François Régis; \$25 pour le Comité Sportif de la Police, re: partie de hockey au profit des Soeurs

du St-Sacrement: \$25 pour une annonce dans un programme - Chambre de Commerce: \$200 en escompte sur l'octroi annuel 1958.

### Un nouveau centre d'accueil Domrémy à Port-Alfred

Port-Alfred — Un nouveau centre d'accueil Domrémy a été inauguré officiellement samedi soir dernier, à Port-Alfred au sous-sol de la salle paroissiale de St-Alexis. M. l'abbé Lucien Savard, curé de la paroisse St-Alexis de Grande-Baie, a présidé la cérémonie de bénédiction du local qui a été fournie par la Fabrique de cette paroisse. Le R. P. Ubald Villeneuve O.M.I., aumônier national des Cercles Lacordaire et fondateur des maisons d'entraide Domrémy dans la province, a prononcé une conférence à cette occasion. Plusieurs autres personnalités civiles et religieuses assistaient à cette manifestation. Ce nouveau centre d'accueil qui porte le nom de "Domrémy Notre-Dame de la Baie", est à la disposition de toute la population de Bagotville et Port-Alfred et des environs.

### Service anniversaire de Mme E. Rivard

Le service anniversaire de Mme Ernest Rivard sera chanté samedi, le 25 janvier, à 7h. en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Les parents et amis sont invités à y assister.

## Jeudi soir

à 7 heures

# telematch

à CKRS-TV

OPPOSERA

**Le Jeune Commerce du Royaume du Saguenay**

à

**L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi**

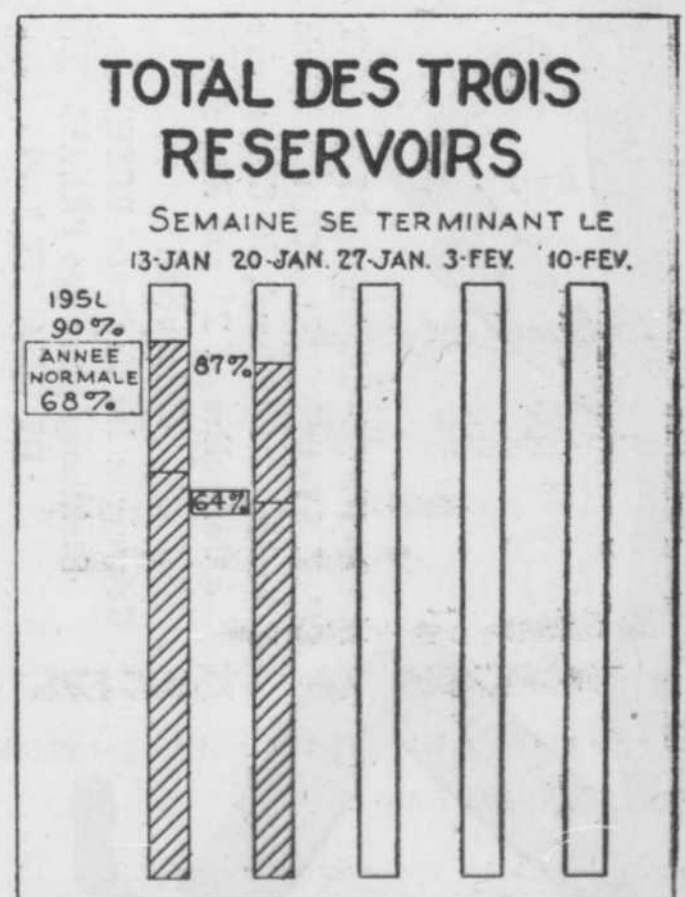
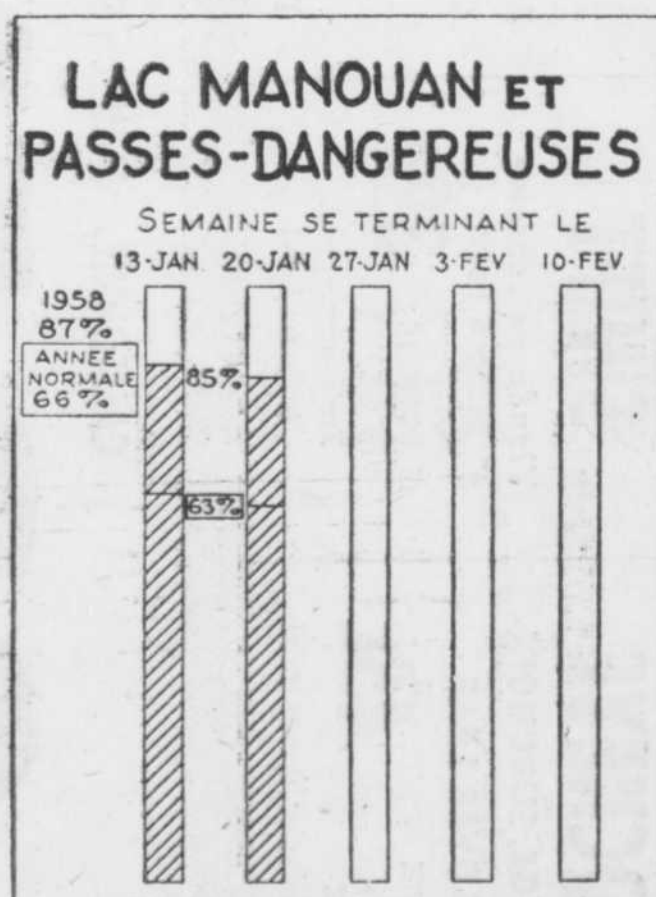
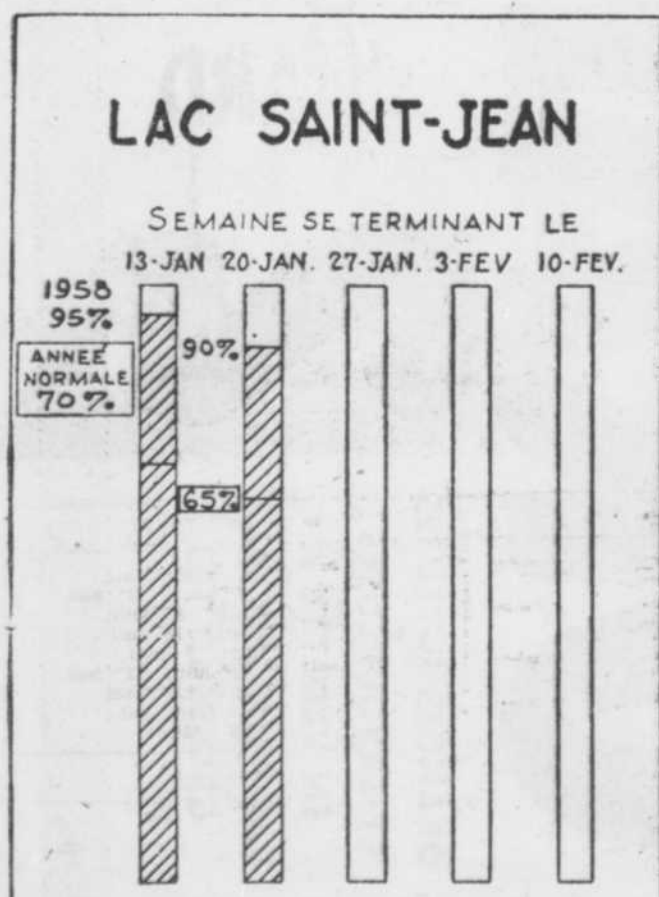
une présentation de

**Aluminum Company of Canada, Limited**

**Saguenay Power Company, Ltd.**

et leurs compagnies affiliées au Saguenay

## Les pourcentages des réserves d'eau



LE NIVEAU DES EAUX DANS LE LAC ST-JEAN A 90 P. C.: En date du 20 janvier le niveau des eaux dans le lac St-Jean avait diminué de 5 p. c. par rapport à celui de la semaine précédente. Mais comparé à l'année normale, ce niveau était de 25 p. c. supérieur, alors qu'il était de 65 p. c. Au lac Manouan et aux Passes-Dangereuses le niveau s'établissait à 75 p. c., soit une diminution de 2 p. c.

par rapport à la semaine précédente, mais une augmentation de 22 p. c. par rapport à l'année normale alors que le niveau s'établissait à 63 p. c. Dans l'ensemble des trois réservoirs, le graphique de droite indique un niveau de 87 p. c., soit une diminution de 3 p. c. par rapport au niveau de la semaine précédente. Le niveau de cette semaine est

supérieur de 23 p. c. au niveau de l'année normale. Au 19 janvier, la moyenne du ruissellement des eaux dans le lac St-Jean était de 23,900 pi. cu. à la seconde, comparativement à 28,800 pi. cu., à la seconde la semaine précédente, ce qui représente une diminution de 4,900 pi. cu. à la seconde.

**VENDRE**  
**ACHETER**  
**LOUER**

**ANNONCES CLASSIFIEES**

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours  
Envoyez vos annonces à  
**LE LINGOT**  
Arvida, P.Q.  
311 rue Davis  
35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général  
(Les annonces doivent être reçues à notre bureau  
au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)

**A VENDRE**

UNE MAISON au prix de \$13,000 avec \$3,000 comptant balance payable à \$116 par mois sans intérêt. Revenu \$192 par mois. Si intéressé, téléphoner à LI 2-6036

CHRYSLER Windsor 1950; moteur neuf; batterie; en très bon état. Equipement au complet. Téléphoner à LI 7-7714.

LESSIVEUSE semi-automatique Bendix complètement neuve à vendre à prix d'au-baine. Conditions si désirées. S'adresser à 190, rue St-François, Jonquière, tél.: LI 2-6425.

SYSTEME DE CHAUFFAGE à air conditionné avec brûleur à l'huile "Buston Breeze". S'adresser à M. A. Cloutier 268 Davy, Arvida, tél.: LI 8-4164.

CHAUFFAGE ELECTRIQUE élément 6000 watt automatique avec thermostat. S'adresser à 121 Burma, Arvida, tél.: LI 8-8462

BOIS DE CHAUFFAGE de toutes les sortes. S'adresser à M. D. Bouchard, 11 rue Fortin, Kenogami, tél.: LI 2-2411.

TROIS MAISONS AVEC revenus, situées dans le centre de Jonquière sur un immense terrain. Très beau centre résidentiel. Logements modernes rapportant \$5,604 par année. Acompte initial d'environ \$15,000 ou maison d'une valeur convenable dans Kenogami, 12% net de revenus. Appelez LI 2-6780.

2 BEAUX PLEINS-PIEDS bien situés à Arvida à des conditions normales soit \$3,500 comptant, balance facile; terrain pelousé système de chauffage, etc. Raison de vente, départ. Pour plus d'informations, signalez LI 2-6780.

MAISON DE 3 ans comprenant 4 logements de 5 pièces y compris chambre de bain complètes; 220V; se vendrait à un prix d'occasion soit \$14,200 dont \$4,500 comptant; balance comme loyers. Cette propriété est située dans le centre de St-Laurent, Jonquière. Appelez à LI 2-6780.

CHEVROLET COUPE 1947 de luxe en très bonne condition. Chauffe-étape, radio, etc. A prix d'au-baine. S'adresser à LI 3-5519

LIT ET SOMMIER DOUBLE, couleur brun, très propre. Les 2 morceaux pour \$18.00. Téléphoner à LI 3-6919 nous irons vous chercher et vous reconduire.

POELE ELECTRIQUE avec 2 ronds et un fourneau. S'adresser par tél.: LI 8-4372 ou 823 Powell, Arvida.

CHEVROLET 53 Belair, Hard Top; bien équipé; en bonne condition. S'adresser à Mlle Doris Kerr, 811 rue Hoopes, tél.: LI 8-6941.

CHEVROLET 53 Belair, Hard Top; fully equipped; in good condition. Contact Miss Doris Kerr, 811 Hoopes St. Phone LI 8-6941

MAISON SEULE 6 pièces située dans le centre de la ville près de l'église Ste-Thérèse à Arvida; prix raisonnable; téléphoner à LI 8-6364.

MAISON de 4 pièces située dans St-Mathias. S'adresser à 306 Labrecque, Arvida, tél.: LI 8-6859.

UN AUSTIN 1952, 4 portes, 4 pneus neufs, en bon ordre. Téléphoner à LI 2-5854.

MAISON de deux étages avec restaurant et petite maison de 3 pièces dans le centre de Kenogami; revenus environ \$170 par mois; comptant demandée \$7,200. Si intéressé téléphoner à LI 7-9735.

UNE ROULOTTE 23 pl., 3 pièces meublées; très bonnes conditions; trois mois de service; prix \$2300. S'adresser à 222 St-Michel, Jonquière, tél.: LI 7-9498.

UNE LESSIVEUSE Connor-thermo avec pompe, en très bon état; prix avantageux. S'adresser à Vincent St-Hilaire, 615, rue Legrand, Chicoutimi, tél.: LI-3-7858.

**A LOUER**

CHAMBRE ET PENSION pour un homme, chambre seule. S'adresser à 220, rue Hudson, Arvida, tél.: LI 8-6407.

POUR COUPLE sans enfants ou personne seule, deux chambres, usage du téléphone si désiré. S'adresser à 245 Lamarche, Arvida, tél.: LI 8-8606.

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain, libre immédiatement. S'adresser à M. Félix J.Jalbert, Rang St-Mathias, Arvida, tél.: LI 8-6102.

UN LOGEMENT de deux pièces, en plus chambre de bain, entrée indépendante; entrée du 220V; l'une des pièces est aménagée pour faire une cuisine. S'adresser à LI 8-6385.

UN LOYER de 3 grandes pièces pour un couple seulement. S'adresser à 243 McLeod, Arvida, tél.: LI 8-8090 ou 8-4191.

UN MONSIEUR trouverait chambre et pension dans une grande chambre avec lavabo et chambre de bain sur le même plancher ainsi que le téléphone. Si désiré s'adresser à 568, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-4198.

QUATRE CHAMBRES avec chambre de bain. S'adresser à 283, rue Bégin, Arvida.

UN LOGEMENT CHAUFFE de 4 pièces plus chambre de bain complète; 220V; entrée indépendante; convenant à un couple seul ou avec un enfant. S'adresser à 223, rue Albanel, Arvida, tél.: LI 8-4127.

UNE GRANDE CHAMBRE MEUBLEE, près de la chambre de bain, pour une ou deux personnes. Permis de cuisiner si désiré. S'adresser à 228, rue Davis, Arvida, tél.: LI 8-4807.

CHAMBRE, usage du téléphone. S'adresser à 224 Pedneault, tél.: LI 8-4059.

UN LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, chauffé. S'adresser à 584 Neilson, Arvida.

TROIS PIECES, chambre de bain, chauffées, entrée 220V. S'adresser à M. Fortin à LI 8-6756.

Deux amis trouveraient chambre seulement ou chambre et pension en s'adressant à LI 8-4459, 255 rue Moritz, Arvida. Situé tout près des usines de l'Alcan.

FOR RENT: FIVE APARTMENTS, 220V entry, independent entrance, unheated. Presently unoccupied. Apply LI-8-6102.

DEUX LOYERS de trois pièces réparés à neuf, plus chambre de bain au complet, entrée 220V situés aux numéros 29 et 31 de la rue Cabot, Kenogami. S'adresser à 31, rue Lapointe ou tél.: LI-7-7385.

UN LOGEMENT avec cuisine et chambre de bain dans un haut de maison. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, tél.: LI-8-4422.

SI VOUS CHERCHEZ un loyer, téléphoner à LI-7-7257.

CHAMBRE avec chambre de bain et entrée indépendante. S'adresser à Mme J.A. Mercier, 122 est Jacques-Cartier, Chicoutimi, tél.: LI-3-4398.

UNE CHAMBRE. S'adresser à 559 rue Hunt, tél.: LI-8-4192.

CHAMBRE ET PENSION. Service de la chambre de bain et du téléphone; près de la barrière de l'Aluminium. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, tél.: LI-8-4422.

**DIVERS**

A QUI LA CHANCE échangerait plain-pieds moderne bien situé dans Arvida pour petite maison seule soit 4 ou 5 pièces; pas trop dispendieuse pourvu qu'elle soit située dans Arvida de préférence dans Vaudreuil. Pour plus de détails signalez LI 2-6780.

Attention: Magnétise, hypnotise par correspondance en cinq leçons garanties par le professeur Jean. S'adresser à 3455 Dandurand, Montréal.

ALCOOLQUES ANONYMES C. P. 333 — Arvida, P. Q.

CONFIEZ VOS TRAVAUX de COUTURE de tous genres à une personne expérimentée. Appelez à LI 8-6694. Satisfaction garantie, livraison rapide.

SI VOUS AVEZ une propriété à vendre s'adresser à M. Omer Bouchard 213, rue Panet, Jonquière, tél.: LI 2-6036.

**ON DEMANDE**

MAISON A ECHANGER. — Maison de 4 pièces, coin de rue dans St-Jacques; échangerait pour maison de 5 ou 6 pièces. Téléphoner à LI-8-5864.

NOUS CHERCHONS une jeune personne pour garder deux enfants sages et aider au ménage. Place stable, bon salaire, jolie chambre; peut rentrer chez elle les fins de semaines si désiré. S'adresser par tél.: LI-8-6761 après 5 h. 30 p.m.

YOUNG WOMAN required to look after two well-behaved children and to help with household duties. Permanent position, good salary and nice room offered. Can return home at week-end if desired. Telephone: LI-8-6761 after 5.30 p.m.

ACHETEURS SERIEUX demande propriété de 2 logements quelque part dans la région. Peut disposer de \$1,500 à \$2,000 comptant; accepterait contrat à l'intérêt pour balance payable à terme mensuel; n'exige pas la livraison immédiate vu la saison d'hiver. Appelez LI 2-6780.

ON DEMANDE: à acheter un tapis 9 x 12 ou 10 x 12 tout laine brun, bêche, gris ou vert. Téléphoner à LI 3-8486.

ACHETEUR d'un humidificateur usagé. S'adresser à A. Buchle, tél.: LI 8-6533.

WANTED, a second hand humidifier. Apply A. Buchle, tel.: LI 8-6533.

ACHETEUR d'un piano, en bon état, de teinte foncée et de grosseur, moyenne de préférence. S'adresser à LI 8-4174.

WANTED, a piano, in good condition; apply 8-4174 after 5 o'clock.

**AGENTS DEMANDES**

Réalisez de \$2.50 à \$3.00 de l'heure en vendant nos produits d'utilité domestique dans votre entourage. Profits étonnants. Pas de saison morte. Ventes répétées. Peu de capital requis. Familex, Dept. 2, Station C, 1600 Delorimier, Montréal.

"Joignez nos 500 vendeurs satisfaits. Vendez nos 225 produits d'utilité courante. Notre garantie vous appuie. Investissez \$520.00 pour votre premier assortiment et réalisez un salaire de \$50 à \$75 par semaine. Argent remis en cas d'insuccès. JITO — Dept. N. 5130, St-Hubert, Montréal

**HOMME DEMANDE**

AVEZ-VOUS UN REVENU EN PROPORTION DE VOS CAPACITES? — Beaucoup de gens qui pourraient obtenir un meilleur revenu sont "captifs" d'un petit emploi de routine qui offre très peu de sécurité. Leur emploi n'est pas certain si les conditions changent quelque peu. Si c'est votre cas, nous avons quelque chose de sécurité pour vous. Ecrivez immédiatement à la Compagnie J. R. Watkins, 350 rue St-Roch, Montréal, P. Q.



**"EXPORT"**

LA MEILLEURE  
CIGARETTE AU CANADA

**ARGENT à PRETER**

1ère HYPOTHEQUE  
Maximum \$4,000

Achats de contrats

Rep.: Ray. Vaillancourt

Tél.: LI 8-6064

241, rue Roberval ARVIDA

**LEONCE BOIVIN**

Courtier en immeuble

Ventes et achats

Prêts sur hypothèques

Jonquière — LI 7-7602

**MAISON A VENDRE**

A ARVIDA

Construction récente, 7 appartements, 2 salles de toilette, intérêt 5 1/2 %.

Tél.: LI-8-4556

**Chouinard & Gendron**

AVOCATS

168 Racine Est — Chicoutimi

Tél.: LI-3-2987

**LAVAGE GENERAL**

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD

28, rue Belli, Chicoutimi, téléphone LI 3-3816

**AUBAINES****55 PONTIAC**

Sedan De Luxe,  
Power Glide, radio

**\$1695**

**55 CHEVROLET**

Hard Top, Power  
Glide, radio

**\$1895**

**53 FORD**

Sedan, radio

**\$895**

**52 OLDSMOBILE**

Coach, automatique

**\$995**

OUVERT TOUS  
LES SOIRS

Jusqu'à 9 heures.

**BOIVIN & FILS AUTO**

31 est, rue J.-Cartier

Tél.: LI 3-4427

Chicoutimi, Qué.

**ON DEMANDE**

Commis de bureau, classe intermédiaire, (homme) pour s'occuper des formules d'achats et approuver les factures, registres de magasins, etc. Doit avoir de l'expérience de bureau, de l'anglais et de la machine à écrire. Faire application par écrit donnant détails de votre statut et de votre expérience au gérant,

**SAGUENAY GENERAL HOSPITAL**

Arvida, P.Q.

**Pièces Universelles Ltée**

BOUL. STE-GENEVIEVE

CHICOUTIMI-NORD

● Pièces de rechange  
**NEUVES et USAGEES**  
pour autos et camions de toutes marques et modèles

● Autos et camions usagés à bon marché  
● Moteurs marins usagés et reconditionnés  
● Pneus usagés de toutes grandeurs pour camions

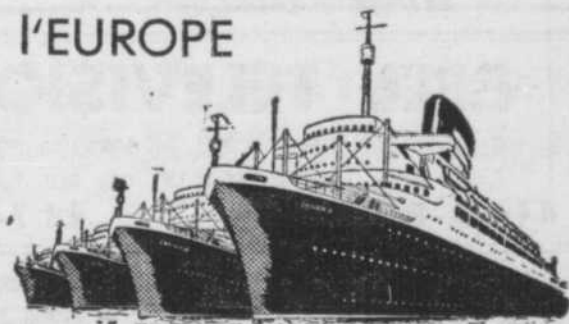
LE SOMMET DU CONFORT — depuis 1840

**LES "4 GRANDS" CUNARD**

en direction de l'EUROPE

- SYLVANIA ● IVERNIA
- CARINTHIA ● SAXONIA

- (EN ETE) de MONTREAL et QUEBEC
- (EN HIVER) de NEW-YORK et HALIFAX



| NAVIRE    | de NEW-YORK      | de HALIFAX       | de MONTREAL      |
|-----------|------------------|------------------|------------------|
| CARINTHIA | 7 fév., 4 avr.   | 7 mars           | 8 fév., 8 mars   |
| SAXONIA   | 13 fév., 10 avr. | 13 mars          | 14 fév., 14 mars |
| SYLVANIA  | 21 fév., 21 mars | 22 fév., 22 mars | 22 fév., 22 mars |
| IVERNIA   | 27 fév., 27 mars | 28 fév., 28 mars | 28 fév., 28 mars |

**DE NEW-YORK SEULEMENT**

|                 |                                                                              |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| QUEEN ELIZABETH | 29 jan., 14 fév., 1 mars, 19 mars, 2 avr., 16 avr., 30 avr., 14 mai, 28 mai. |
| PARTHIA         | 31 jan., 14 mars, 11 avr., 9 mai.                                            |
| MEDIA           | 28 fév., 28 mars, 25 avr., 23 mai.                                           |
| QUEEN MARY      | 9 avr., 23 avr., 7 mai, 21 mai.                                              |
| BRITANNIC       | 16 avr., 14 mai.                                                             |
| MAURETANIA      | 22 avr., 17 mai.                                                             |

Voyez votre agent local —  
Nul ne peut mieux vous servir.

VOYAGEZ PAR **Cunard**

67 rue St-Pierre, Québec, P.Q. — Tél.: 2-1241

# La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE:

Jeudi, 23 janvier

4.30 Propos culinaires  
5.00 Rin Tin Tin  
5.30 La rivière perdue  
6.00 Film  
6.15 Encyclopédie sportive  
6.30 Charivari  
6.45 Nouvelles locales  
6.50 Température  
6.55 Les sports  
7.00 Télématch  
7.30 Bâtissons  
7.45 Toi et moi  
8.00 Cap-aux-sorciers  
8.30 Au chenal du Moine  
9.00 Rendez-vous avec Michelle  
9.30 La Couronne d'or  
10.00 Histoires d'amour  
10.30 Les Idées en marche  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
11.15 Ciné-feuilleton  
11.25 Nouvelles anglaises

Vendredi, 24 janvier

4.30 Propos culinaires  
5.00 La boîte à surprises  
5.30 Le trèfle à quatre feuilles  
6.00 Le Chemin des écoliers  
6.30 Charivari  
6.45 Nouvelles locales  
6.50 Température  
6.55 Les sports  
7.00 Politique provinciale  
7.15 La clinique du cœur  
7.45 Pour Elle  
8.00 Chansons canadiennes  
8.30 Quiz-variétés  
9.00 Aventures  
9.30 Le théâtre des étoiles  
10.00 Divertissements  
10.30 Affaires de famille  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
11.15 Ciné-feuilleton  
11.30 Ciné-tard  
12.55 Nouvelles anglaises  
10.00 Domino



208 Taschereau LI 8-6697

Samedi, 25 janvier

11.00 Fonfon  
4.30 Concert pour la jeunesse  
5.30 Beau temps, mauvais temps  
6.00 La vie sportive  
6.30 Musical  
6.45 Nouvelles - température  
6.55 Les sports  
7.00 Film  
7.30 Film  
7.45 Quelles nouvelles  
8.00 Panoramique "Il était une guerre"  
8.30 Chacun son métier  
9.00 La soirée du hockey  
10.30 A la romance  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
11.25 Ciné-tard  
12.55 Nouvelles anglaises

Dimanche, 26 janvier

10.00 Messe  
11.00 Film  
11.30 Aux quatre coins du monde  
12.00 Ciné-parade  
12.30 Opinions  
1.00 Les travaux et les jours  
1.30 Film  
1.35 L'Eglise vivante  
2.00 Rencontre  
2.30 Eaux vives  
3.00 Long métrage  
4.30 Quilles  
5.30 Radisson  
6.00 Kim  
6.30 L'actualité  
7.00 Prise de bec  
7.30 La Clé des champs  
8.00 Music hall  
9.00 Faites vos jeux  
9.30 Théâtre Populaire  
10.30 Point de mire  
11.00 Téléjournal  
11.40 Le monde du sport

Lundi, 27 janvier

4.30 Propos culinaires  
5.00 La boîte à surprises  
5.30 Pépino  
6.00 Invitation au voyage  
6.30 Charivari  
6.45 Nouvelles locales-température  
6.55 Les sports  
7.00 Télévisites  
7.15 Frankie Laine  
7.30 Les jeunes vous saluent  
7.45 Rolande et Robert  
8.00 Les Belles Histoires des pays d'en-haut  
8.30 Rigolade  
9.00 Porte Ouverte  
9.30 Savez-vous voyager?  
10.00 Théâtre Colgate

10.30 Reportage  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
1.15 Ciné-feuilleton  
11.25 Nouvelles anglaises.

Mardi, 28 janvier

4.30 Propos culinaires  
5.00 La boîte à surprise  
5.30 Sang et or  
6.00 Film  
6.15 L'enjeu c'est la vie  
6.30 Charivari  
6.45 Nouvelles locales-température  
6.55 Les sports  
7.00 Variétés J A T  
7.30 Patti Paige  
7.45 Par le trou de la serrure  
8.00 Soirée de chez-nous  
8.30 Quatuor "Studio 43"  
9.00 C'est la vie  
9.30 Au P'tit café  
10.00 L'heure du concert  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
11.15 Ciné-feuilleton  
11.30 Nouvelles anglaises

Mercredi, 29 janvier

4.30 Propos culinaires  
5.00 La boîte à surprises  
5.30 Opérations mystères  
6.00 Libération  
6.30 Charivari  
6.45 Nouvelles locales-température  
6.55 Les sports  
7.00 La musique que vous aimez  
7.30 Croyez-le ou non  
7.45 Les Collégiens Troubadours  
8.00 Le Point d'Interrogation  
8.30 La Famille Plouffe  
9.00 Pays et merveilles  
9.30 La Pension Velder  
10.00 Lutte  
11.00 Téléjournal  
11.10 Nouvelles sportives  
11.30 Nouvelles anglaises

## SERVICE RADIO

pièces  
garanties  
90 jours

Appelez 24 heures par jour  
**Octo Radio TV Service**  
235, Bergeron Arvida  
Tél.: LI 8-4514

## Pour vos troubles de TV et Radio

Consultez un Technicien d'expérience

**LUCIEN DELISLE**

chez  
**Gagnon Frères Meubles**  
ARVIDA  
Tél.: Bur. LI-8-5254  
Tél.: Rés. LI-8-8173

## GEORGES TREMBLAY

spécialiste en électronique

Service approuvé par RCA Victor

Réparation générale

**Radio - Télévision - Poêle - Réfrigérateur, etc.**

611 MELLON ARVIDA TEL.: LI 8-6344

## BELL TELEVISION SERVICE

Travail garanti et service rapide à toute heure  
Garantie d'un an sur toutes les pièces

444 St-Dominique LI 7-3677 Jonquière



## CENTRE

Jonquière — Tél.: LI 2-6901

Jan. 22 to 25 Wed. To Sat.  
Karl Malden, Carroll Baker in  
**BABY DOLL**  
Richard Denning, Joan Taylor,  
Aldede Jergens in  
**GIRL IN PRISON**

Jan. 26-27-28 Dim.-lun.-mar.  
Lana Turner, Pedro Armendariz dans  
**DIANE DE POITIERS**  
(Color - CinemaScope)  
Sterling Hayden, Yvonne de Carlo dans  
**Amour et fleur sauvage**  
(Couleur)

Jan. 29-30-31 Feb. 1 Wed. at Sat.  
Robert Mitchum, Deborah Kerr in  
**HEAVEN KNOWS**  
**MR. ALLISON**  
(Color - CinemaScope)

## PRINCESS

Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Jan. 23-24-25 Jeu.-ven.-sam.  
Vera Ralston, Sterling Hayden dans  
**La loi du plus fort**  
Barbara Stanwick, George Sanders dans  
**Témoin de ce meurtre**

Jan. 26-27-28 Dim.-lun.-mar.  
Kirk Douglas, Dany Robin dans  
**UN ACTE D'AMOUR**  
George Montgomery, Dorothy Malone dans  
**LES BRIGANDS DE L'ARIZONA**

Jan. 29-30-31 Fév. 1 Mer. à sam.  
John Derek, Barbara Rush dans  
**LE ROI DES PIRATES**  
(Couleur)  
John Derek, Mona Freeman dans  
**LES DIABLES DE OKLAHOMA**

## BELLEVUE

Jonquière — Tél.: LI 2-5839

Janvier 23-24 Jeu.-ven.  
Fernand Gravey, Micheline Dix dans  
**COURTE TETE**  
Joel McCrea, Vera Miles dans  
**UN JEU RISQUE**  
(Couleur - CinémaScope)

Jan. 25-26-27-28 Sam.-dim.-lun.-mar.  
Jane Powell, Tony Martin  
et Debbie Reynolds dans  
**La FILLE de L'AMIRAL**  
(Couleur CinemaScope)  
Glenn Ford, Gloria Grahame dans  
**DESIRS HUMAINS**

Jan. 29-30-31 Mer.-jeu.-ven.  
Kim Novak, Jack Lemon dans  
**Les Sursauts de l'Amour**  
Linda Darnell, Vittorio de Sica dans  
**LES CINQ DERNIERES MINUTES**

## Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres

Impôt etc.

253 Est. rue Racine

Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

## CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI-3-3097

23-24-25 jan. jeu.-ven.-sam.  
**DEUX FILMS EN PRIMEUR**  
**GRAND SPECIAL**  
Français. Le film tant attendu  
**Paris Palace Hôtel**

En technicolor  
avec Charles Boyer, et  
Françoise Arnoul  
2.40h., 6.05h., 9.25h.

EN PLUS:

## Le Don Juan de l'Atlantique

Vista-vision — version franc.  
avec Bob Hope, Rhonda Fleming  
Ne manquez pas ces deux splendides productions.

Adm.: Mat. .50 — Soirée: .75  
**AUSSI NOUVELLES**

Dim.-lun.-mar.-mer. 26 au 29  
**EN PRIMEUR:**

## LA CHATELAINE DU LIBAN

avec Jean-Claude Pascal, —  
Gianna-Maria Canale — et  
Jean Servais

## VOYAGES DE SULLIVAN

Version française avec  
Joel McCrea et Veronica Lake  
**AUSSI NOUVELLES**

Jeu.-ven.-sam. 30-31 jan. 1er fév  
**UNE VIE DE GARCON**

Le joyeux trio mime une rencontre galante avec Jean-Marc Thibault et Geneviève Kervine

## CHECKPOINT

en technicolor avec  
Anthony Steel et Odile Versois



Obtenez un rendement parfait en consultant nos experts

## R S V P ELECTRIC

350 Mellon Arvida  
LI 8-5339

## PIN-O-RADIO TV



Service à toute heure  
264 GILBERT ARVIDA  
LI-8-4428

Les surintendants, contre-maitres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier

Local: 800

## ALBERT E. JEAN

**ASSURANCES GENERALES**  
Immeuble Perron  
31 ouest. rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél.: LI-3-8803

## DANSE SAMEDI SOIR 9 H.



Angle Gilbert et Lasalle-Arvida  
RECEPTIONS de tous GENRES  
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

## DANSE LE SAMEDI SOIR



## AU CENTRE DE RECREATION D'ARVIDA

- Maître de cérémonies
- Nouveau système de haut-parleurs
- Nouvel ameublement
- Orchestre de sept musiciens
- Surprise tous les samedis soir

Admission à prix populaire

## CHICOUTIMI

## Théâtre IMPÉRIAL

TEL.: LI 3-5406

Jan. 23-24 Jeu.-ven.  
Jeff Chandler, Rita Gam dans  
**LE SIGNE DU PAIEN**  
(couleur)

Barbara Bel Geddes,  
James Mason dans

## PRISE AU PIEGE

Jan. 25-26-27 Sam.-dim.-lun.  
Jean Peters, Richard Widmark dans

## LES MAINS DANGEREUSES

Susan Hayward, Robert Mitchum dans

## LA SORCIERE BLANCHE

(Couleur)

Jan. 28-29-30-31 Mar. à ven.  
Marilyn Monroe, Joseph Cotten dans

## NIAGARA

(Couleur)

Richard Widmark, Don Taylor  
**DESTINATION GOBI**  
(couleur)

## the english page

EDITED BY MARGARET KEMP

176 Parks St.  
Tél.: LI-8 4263

## At Canadian Club

Thor Hansen To Speak On  
"Hand Wrought Happiness"

In recent months much has appeared in the press of the government's efforts to foster Canadian Arts, and so it is most timely that the Canadian Club of the Saguenay is bringing to Arvida on February 5th an outstanding authority on native arts and crafts.

Mr. Thor Hansen arrived in the Canadian West, from Denmark in 1927, having won his fare in a European art magazine contest. Surprised at finding so little in typically Canadian crafts, he determined to devote his time to creating designs from Canadian motifs. Working in the stock counting department of British American Oil office, he spent his leisure in making designs for needlepoint and rugs. He found here a rich field for telling the story of Canada. His motifs centred around Indian legends, folklore, pioneer exploits and the flora and fauna of Canada. Recognition of Thor Hansen's ability came in the form of many requests for his designs from all over the country.

In 1938 he was made staff artist at the Head Office in Toronto. When the company decided to construct a new building, he was prior decorating, something different but typically Canadian. The opening of the building in 1951 was

significant in that a Canadian designer, using Canadian folk art and working with Canadian craftsmen created an original Canadian interior. He repeated this success in a second B. A. building in Vancouver, the basis of this scheme in West coast Indian designs and British Columbia flora and fauna.

Since 1951 as Art Director of the Public Relations Department of the British American Oil Company, Mr. Hansen has devoted much time to giving lectures to clubs and societies with an interest in crafts in relation to mental health, Canadian culture, the national economy, and the tourist trade. The talks are illustrated by 125 Kodachrome slides. He has lectured in a series of evening addresses at the Canadian National Exhibition and also appeared on C.B.C. television.

This meeting will be held in Aluminum Laboratories auditorium on Wednesday, February 5th at 8:30 p. m.

Sunspots, Satellites,  
Earth's Magnetic Field  
Subject of Address

Since July 1st, 1957, the greatest international scientific undertaking of all time has been in operation the International Geophysical Year in which more than fifty nations have to investigate the planet "earth" from pole to pole and from its liquid core to outer space.

Dr. K. Witham has been invited by the C. I. C. to give a talk of general interest on January 28th at 8:30 p.m. in Aluminum Laboratories, his subject being "Sunspots, Satellites and the Earth's Magnetic Field". At this period of sun-spot maximum one of the most important phenomenon of nature under intense measurement is geomagnetism. The speaker will outline some of the geomagnetic studies being made with particular reference to Canadian efforts. Mention will be made of the use of rockets, earth satellites and other recent techniques in studies of the magnetic field of the earth and its changes.

Dr. K. Witham, graduate of Cambridge and Toronto Universities, is well qualified to present a most informative talk. From 1951 to 1955, he was one of a small group engaged in the development

and proving of the Three Component Airborne Magnetometer of the Dominion Observatory and in the design of electrical magnetometers. He has taken part in aero magnetic surveys in the Arctic and over the Atlantic. Since 1955 he has been engaged in the organization of the Canadian International Geophysical Year programme in geomagnetism.

He has published technical papers on the radio activity of geological formations, the measurement of geological formations, the measurement of radio activity transient magnetic disturbance, airborne Magnetometers and the physics of the earth.

Since this address is not concerned with chemistry or chemical engineering, an open invitation is extended to all non-members as well as members of the C. I. C. to attend this meeting.

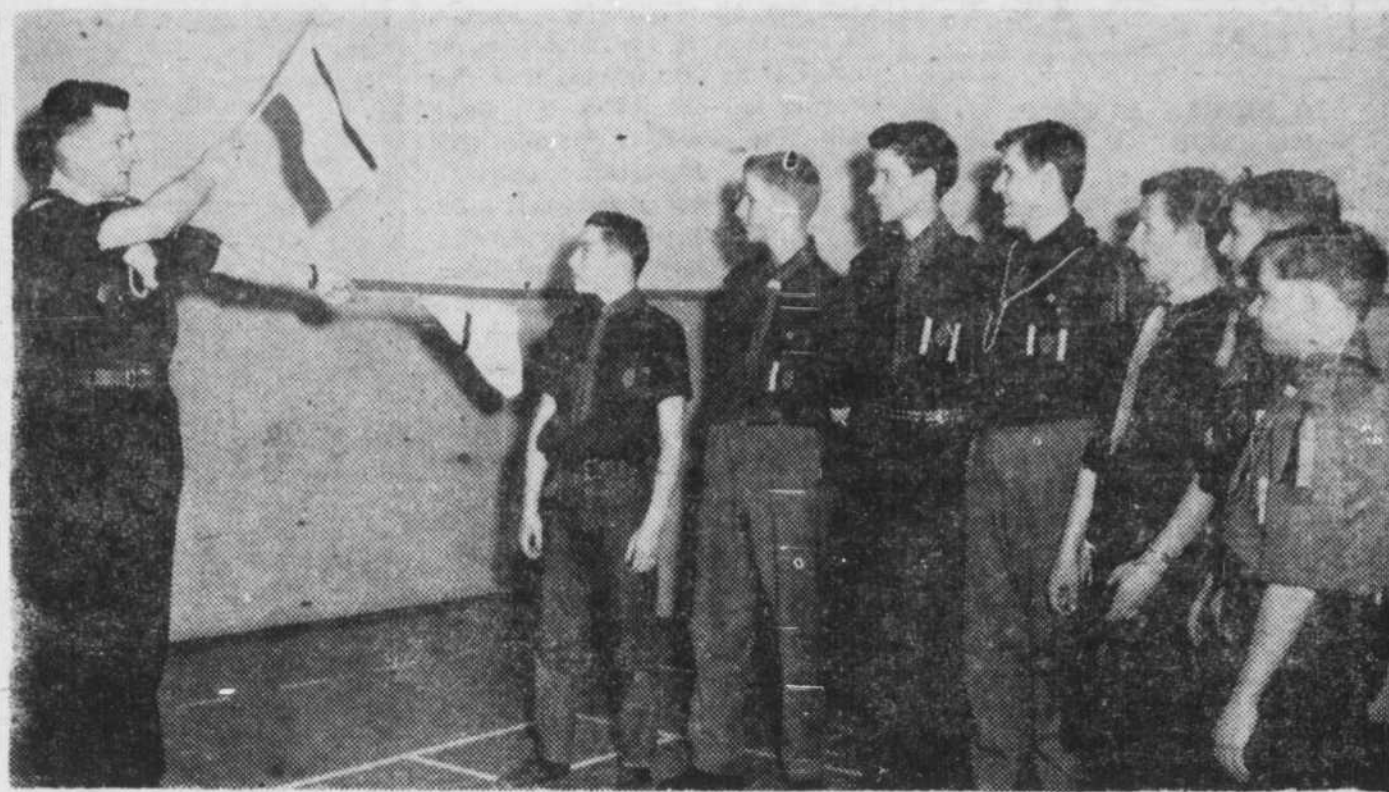
Home & School Plans  
Dance for February 7th

The Home and School Association held a lively meeting last week at Arvida High School when the curriculum of the school was discussed by parents and teachers. Representing the teachers' point of view were Mr. H. H. Calder, Miss Inez Lynch and Mr. L. Balcom and from the parents point of view Mrs. Fred Hartwick, Mr. B. Wahl and Mr. Fred Brown.

At the same meeting plans for the forthcoming dance to be sponsored by the Home and School Association on February 7th were discussed. The dance will be open to all members of the Association and will be one dollar a ticket. Coffee will be provided and soft drinks available for sale; those attending the dance are asked to bring their own refreshments. There will be a programme of entertainment offered in addition to the dancing and plans for this will be announced in the near future.

## Dates to remember

- January 23th — W. M. S. Arvida First United Church, 8 p. m.  
January 27th — Saguenay Division Girl Guides annual meeting, Arvida First United Church Hall, 8 p. m.  
Arvida Bridge Club, Saguenay Inn Annex, 7:30 p. m.  
January 28th — University Womens Club, 540 Normandie, 8:30 p. m.  
Arvida Chess Club, Recreation Centre, 8 p. m.  
C. I. C. Aluminum Laboratories, 8:30 p. m.  
Arvida Lending Library, Saguenay Inn Annex, 7:00 p. m.



SCOUTMASTER GEORGE SUTHERLAND of the First Kenogami Scout Troop gives a course in signalling to some of the thirty Scouts who attended a training course given by Assistant Commissioner D. Zwicker under the sponsorship of the Local Association.

Bruce Wahls Win Mixed  
Pairs Bridge Championship

The Arvida Laundry Trophy, emblematic of the Mixed Pairs Championship of the Arvida Bridge Club, was won recently by Ruby and Bruce Wahl, the 1957 Saguenay Mixed Pairs Champions. Seventeen pairs took part in this popular tournament which saw some very close scores, as indicated by the following results:

1— Mr. and Mrs. Bruce Wahl 103  
2— Miss Charlotte Leblanc - J.-A. Dallaire 102½; 3— Mrs. A. Giasson - J. Arthur Lavoie 97½; 4— Mrs. J. A. Dallaire - Bryan Rapson 96½; 5— Mrs. B. Young - Denis Bartok 96.

Official Master Point standing just received from the American Contract Bridge League reveal that the Arvida Bridge Club now numbers one Senior Master (100 - 199½ M. P.), three National Masters (50 - 99½), 12 Masters (20-49½) and thirty Junior Masters (1-19½). Mrs. J. O. Pelletier of Jonquiere becomes the first Senior Master of the American Contract Bridge League in the Saguenay region. The following is a list of the official Master Point standings of ACBL members in the Saguenay region as of December 31st, 1957.

**Official master point standings**  
The following are the official Master Point standings of ACBL members in the Saguenay region, on record with ACBL Headquarters in New York as of December 31st, 1957:

**Senior Master (100-199½)**  
Mrs. J. O. Pelletier - 109½;  
**National Master (50-99½)**  
Bryan Rapson - 92; — J. Oscar Pelletier - 67; — Bruce Wahl - 59½

**Master (20-49½)**  
Charlotte Leblanc - 48; — J. Arthur Lavoie - 46; — Raoul Maltais 44; — Thomas Hudon - 41; — Ch. Henri Lapointe - 36½; — Mrs. J. A. Dallaire - 36; — Joseph Alexandre - 35; — Henry J. Howie - 35; — Elmer M. Tory - 31; — Laureat Gervais - 30; — Adjutor Rancourt - 22; — Mrs. B. J. Wahl - 20½.

**Junior Master (1-19½)**  
Auguste Morin - 19½; — Clovis Ouellet - 19½; — Normand J. McDonald - 18½; — Edgard Tremblay - 18½; — Andrée Leblanc - 18; — Mrs. L. H. Bouchard - 17; — Edouard Duguay - 14; — Mrs. A. Giasson - 12½; — Victor Duchesne - 12; — J. Alfred Dallaire - 11½; — Mrs. J. A. Lavoie - 11½; Roland Lalancette - 8; — Mario Tremblay - 7; — Mrs. L. P. Laforte - 6½; — Eugene Lavoie - 6½; — Gerard Gaudreault - 6; — Roland Lavoie - 6; — Mrs. G. Larouche - 5; — Philibert Dugas - 4; — Mrs. B. Young - 4; — Joseph Elie Gagné - 3½; — Gustave Larouche - 3½; — Rosaire Ouellet - 2½; — Stephen Ostap - 2; — Denis Bartok - 1½; — Lorenzo Dubois - 1½; — George E. Laganiere - 1½; — Pierre Henri Mongeon - 1½; —

Mrs. H. A. Soper - 1½; — Charlemagne Tremblay - 1½.

CONGRATULATIONS to Mrs. J. O. Pelletier on becoming the first Senior Master in the Saguenay region!

University Club  
Meets Tuesday

Mr. Adrien Boivin, President of the Board of the Saguenay General Hospital and Dr. H. H. Gilbert, Superintendent of the Saguenay General Hospital will address the next meeting of the University Women's Club which will be held at the Home of Mrs. H. J. Howie 540 Normandie St. at 8:30 p.m. on January 28th. There will be an opportunity for all those interested to hear more about the organization and function of the new Saguenay General Hospital which will be opened this fall.

At the same meeting there will be a discussion of plans for "Man and Superman", which is being brought to Arvida the 27th of March under the sponsorship of the University Women's Club, and being performed by the Canadian Players.

Atom League  
Hockey

Maple Leafs maintained their winning streak by a close win over the Canadians last Saturday morning, January 18th. Canadiens took a quick lead on a goal by Richard Tremblay assisted by Donald Locke. The score stayed at 1-0 for the rest of the period. Bolduc and Kinsman in the second period managed to feed passes to Luc Lalonde behind the Canadian defense and Maple Leafs took the game 2-1.

For the Canadiens Danny Godbout, Richard Tremblay and Paul Lavoie played very well. Kendal Bolduc, Luc Lalonde and Doug Kinsman were strong for Maple Leafs.

In the afternoon game Red Wings lost their fourth game in a row to a hustling Ranger team. Brubacher and Donahoe are a hard combination to beat and while they were getting a goal each, Red Wings could only counter with an unassisted goal by Laurent Bouchard. Bradley Dagg, Teddy (Boom Boom) Hallahan and Pierre Pelletier played well for Rangers and while Laurent Bouchard and Jacques Dubuc were best for Red

Wings.

Team standing at the end  
of five games:

|             | P | W | L | T | P  |
|-------------|---|---|---|---|----|
| Maple Leafs | 5 | 5 | 0 | 0 | 10 |
| Rangers     | 5 | 2 | 2 | 1 | 5  |
| Canadiens   | 5 | 1 | 2 | 2 | 4  |
| Red Wings   | 5 | 0 | 4 | 1 | 1  |

Patrol Leaders  
Course Held

A course for junior leaders in the Boy Scouts movement, the Bronze Arrowhead, was conducted over this past weekend of January 19th by Assistant District Commissioner for the Scouts, Mr. D. Zwicker. The course is especially designed to train patrol leaders in teaching Scouting to their patrols and to assist them in making Scouting activities as interesting as possible for members of their patrols. Held for the first time in this district, the course was conducted in Arvida High School when about thirty boys, patrol leaders in their Troops came from Kenogami, Riverbend, Bagotville and Arvida.

Eleven Scoutmasters and assistant Scoutmasters attended as well and assisted in organizing the games which were run between the lectures given by Assistant District Commissioner D. Zwicker.

The lecture which began at 9:30 a. m., covered a wide variety of subjects, including patrol spirit, patrol organization, patrol instruction, estimations, rope work, signalling, compass, and patrol week end camping. The game were designed to teach Scout work. Sessions were held in the afternoon as well and the course concluded with a banquet held early in the evening, in Arvida First United Church, and films were seen then as well.

Prot. Proprietors  
Meet January 30th

Mr. Adrien Boivin, chairman of the Board of the Saguenay General Hospital, Mr. C. A. Locke, member of the Board, will describe the new hospital at the next regular meeting of the Protestant Proprietors on January 30th at 8:30 p. m. in Arvida High School.

In addition, at this meeting there will be a presentation of executive reports including a special report on the memorandum prepared in regard to a proposed underpass to replace the existing level crossing on Davis Street.

Mixed Curling  
This Weekend

There will be an evening of mixed curling held this weekend on January 21st at the Arvida Club at 8 p.m. when members and friends of the Club will be welcome to play. The cost will be 15c per person.

## Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

**TO NIGHT:-** At 6.30 P. M. KIWANIS CLUB Of The Saguenay Dinner Meeting at Saguenay Inn (Upstairs). **ALUMINUM PIONEERS' CLUB** Of The Saguenay (Arvida Section) Dinner, Hentails at 6.30 P. M. at Saguenay Inn (Downstairs). 8.00 P. M. **ARVIDA BAND** Rehearsal, in Center Bandroom New music by old and new masters, to prepare for concert program. **CURLING**, regular schedule 7-9 and 9-11 (Note to Skips: "What curlers thou hast and their adoption tried, grapple them to thy side with hooks of steel!" 'Cause I won't have no time Thursday to hunt Spares that won't come out anyway?) **THURSDAY NIGHT** is not exactly the loneliest night of the week. You dine twice, play "Ruba" on your tuba like a booba, get on the ice and curl your stane, and don't gang awa 'hame' til airly morn.

**OLD RED COVERED BRIDGE** on North bank of Saguenay opposite Arvida disappears. Built 55 years ago for horse and buggy vehicle, it stood up under motor traffic till now. It and old wharf were a familiar sight to golfers. Prior to its building in 1900 to span Rivière Oiese at Terres Rompues on road linking Shipshaw and Ste. Anne, sailing-vessels plied between Chicoutimi and this wharf to load furs from Hudson's Bay Post on this site. Boats landed in Wilson's Island. Cargoes of local vessels were trashed to Gulf vessels at Chicoutimi. In winter, Saguenay froze solidly bank to bank and, says Ramsay Milne, "We traveled over ice by horse and cutter to Chicoutimi."

Terres Rompues (broken lands) was the site of Montagnais Indians' tribal pow-wows yearly. Here stood teepees and smoke-signals rose. Today in this same sheltered dingle, dangle pots of blooming azaleas, hyacinths and dahlias, in M'sieu le Duc-de-Milne's plant nurseries, sunkist and sheltered from Old Peboen's wintry blasts. A chalet, built and finished in native woods by Ramsay, stands atop hill overlooking dingle and river, and so we leave "Rumpus Grounds" to its culture of plans and yelping of hounds.

**WATCH THIS COLUMN** for an announcement concerning a popular Story-tellers' contest which may be organized shortly, if sufficient interest is apparent!

**TELEVISITORS:-** Jan. 20, Bob Lapointe, draftsman at Shipshaw, draws "croquis" (not "croquets", but draft sketches) of turbines and other minute machines. Has 3 classes of engineers, M. E's, E. E's, and C. E's, to keep happy (God help him! One's too many). His hobby, doing imitations of Name Singers, i. e., Chevalier et al. Very good. Jan 13, Ascade and Dollard Tremblays and Larry Ascade, winners of top suggestion prize \$750., appeared with René Belec, moderator of Plan. Alcan sure peddles out the cash. Getting down to heel, would someone invent a rubber-heel shield to prevent tearing the heel out of over-shoe heels.

It's The Gilmores of Cabbage Row again! Albert, Sr., appearing in "Along The Saguenay" on TV, in his unrivalled act "The Cabbage King", and Al, Jr., who won Molson's Trophy for catching the biggest Ouananiche, 10-lb. 8-ozs., at 7-Islands.

"Abominable Snowman" reportedly actually SEEN by Leningrad University students expedition. Described as apelike creature covered with red-grey wool. Set out to capture a specimen. Why can't we here scare up an Abominable Snowman? We've got plenty abominations and plenty snow?

The COMPASS (Dec.) Frontis-

piece "Printing On Foil" almost foiled me; it so resembles Keno-gami paper-mill . . . COMPASS gets 'em all in "In New Posts". No less than 16 are Arvidians, or ex-Arvidians who trained here and wearing the old school tie: Dagg (new title weekly), Malone (His Imanence), Robertson (curler), Savage ('Round-the-world-in-80-days'), Cahoon (sports), Apedaille (legal aspect, skier, swimmer, equestrian, cyclist. Native of Jericho.) Wilson, JD., Baker, Hup (on up and up), Gauthier, F. (an old familiar physog, I.M. and Ship.), Koivula, Cooke, Mosher (curler but "no dice" as spare), Muteh-mor (a namé to conjure with), Skelton, Jeff (son of "Pay Hache" who I know him good), Gauthier, Bob, Muller, Carl (curls but spares, sparingly). COMPASS's photos and profile of our new hospital: 62-bed; aluminum curtain-walls; much glass, clear view; cost \$2 million, grants Fed., Prov. P. B. and Co., and Alcan; To be finished Fall '58 We'll miss familiar old handy Hospital No. 1. 35 million visitors to Brussels Fair. 130 tons aluminum in roof of one Fair building.

**"ISMS":** Socialism: If you have 2 cows you give 1 to your neighbor. Communism: If you have 2 cows the government shoots you and takes both. Fascism: If you have 2 cows you keep them, but the government takes the milk and then sells it back to you. Nazism: If you have 2 cows the government takes both and gives you the milk. Capitalism: If you have 2 cows you sell 1 and buy a bull. Anarchism: If you have 2 cows everybody milks them and takes a slice of steak. Cr. Danforth Tech. School Student.)

## HERE AND THERE

Mrs. R. Wyber and her daughter, Brenda, left this past weekend to travel by boat to Trinidad and British Guiana where they will holiday the next two months.

Mr. and Mrs. Jack Collum left Arvida this past weekend with their daughter, Diane, to take up residence in Vancouver, British Columbia where Mr. Collum has been transferred.

Mr. and Mrs. C. Atkinson have taken up residence in their home at 209 Berthier.

Mr. and Mrs. D. R. Atkinson have taken up residence in their home at 209 Berthier.

Mrs. R. Wyber and her daughter Brenda are leaving this weekend for a holiday in Trinidad and British Guiana.

## Birth

Born to Mr. and Mrs. I. M. McIntosh (nee Kay McCartin) on December 30th 1957 at St. Mary's Hospital, Montreal, a son.

## Girl Guide Annual Meeting

The annual meeting of the Saguenay Division of the Canadian Girl Guides will take place at 8 p. m., Monday January 27th at Arvida First United Church in the church hall.

For your Insurance Problems contact . . .

**Eric O'Connor**

Canada Life Insurance Company Representative  
232 Castel St. Arvida. LI-8-6250

For choosing

**YOUR GIFTS**

see

**Cyrille Savard**

M. W. J.  
100 East Racine St.  
CHICOUTIMI



**MOSQUITO LEAGUE RANGERS WITH THEIR COACH MR. EARL PAINE, left to right, B. Campbell, J. Martin, W. Kaiser, J. Sloan, S. Locke, J. Graham, M. Vallier and L. Ferraris.**

## Rangers Defeat Maple Leafs 4-1

The Rangers defeated the Maple Leafs 4-1 in a regularly scheduled hockey game at Powell Park on Saturday The Maple Leafs, minus the services of Billy Johnson, were outplayed most of the game.

Stephen Locke scored all his team's goals while Ferraris picked up two assists. Puxley tallied the lone goal for the losers.

## Summary

**Rangers** — Ferraris, J. Sloan, Locke, Campbell, Martin, Boyle, Graham.

**Maple Leafs** — Dosteler, Puxley, Blair, B. Sloan, Lalonde, Michaud, Phillips, Meilleur.

## 1st Period

1) **Rangers** — Locke (Ferraris)  
Penalties — None

## 2nd Period

2) **Rangers** — Locke unassisted  
3) **Maple Leafs** — Puxley unassisted.

Penalties — Puxley.

## 3rd Period

4) **Rangers** — Locke unassisted  
5) **Rangers** — Locke (Ferraris)

## DENTAL SURGEON

**Dr Marc-A. Levesque**

CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA  
Séjour St. Tel.: 8-4663

## NOW! life insurance protection for your family during vital years...

*Then all premiums returned plus dividends*

Yes... this is now possible through modern life insurance planning with the SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA, one of North America's leading life companies. The new Sun Life Security Fund "insurance or money-back" plan enables you to provide life insurance protection for your family until you are 65 with a guarantee that, if you live to 65, all the money you paid will be refunded to you in full... plus accumulated dividends.

Or... the proceeds at age 65 can be (a) used to provide an annuity; (b) left on deposit with a guaranteed rate of interest; (c) used to purchase a paid-up policy for the original sum assured, with a balance which can be taken in cash or as a guaranteed income.

Call the Sun Life representative in your district for more information about the Sun Life "money-back" plan, or mail this coupon today.

## SUN LIFE OF CANADA

J. WALTER McLean (District Supervisor)

31 Racine West LI-3-3862 Chicoutimi

Without obligation, I would like more details of the new Sun Life Security Fund plan.

NAME .....

ADDRESS .....

AGE .....

## Cricketers Top Saguenay Dart League

The Cricketers, a team composed mainly of engineers of English origin, who had been hovering between third and fifth place in the standings during the first half of the regular schedule have eventually reached their goal of first place. From all indications this appears the team to beat in the League presided over by Lew Verhelle. It is understood that to further their chances of maintaining first place that Captain Holt arranged for team mate Jim Elks to visit England for a month to pick up the finer points of the game in an effort to give the required coaching to recruits such as Don Archer, Roger Pinault and Henri St. Yves who were not fortunate enough to have the same background in darts as other members of the team. Other members of the Cricketers team are L. Smith, T. E. Smith, L. Bell, Peter Forshaw, R. Forscher and Ray Bracewell.

The surprise team of the League is the Foremen who seem to have the number of the second, third and fourth place team. Their League standing is low due to their inability to defeat the lower bracket teams.

Team standings after games of January 11th are as follows:

| Team                | GP | W | T | L | Pts |
|---------------------|----|---|---|---|-----|
| 1. Cricketers       | 12 | 8 | 1 | 3 | 17  |
| 2. Moose            | 12 | 6 | 3 | 3 | 15  |
| 3. 187th Battery    | 12 | 6 | 3 | 3 | 15  |
| 4. Canadian Legion  | 11 | 4 | 3 | 4 | 11  |
| 5. R. C. E. M. E    | 10 | 4 | 0 | 6 | 8   |
| 6. Foremen          | 12 | 2 | 3 | 7 | 7   |
| 7. R.C.A.F. (Sgt's) | 9  | 2 | 1 | 6 | 5   |

**EXPERT SERVICE  
FOR OIL BURNERS  
AVAILABLE  
24 HOURS A DAY**

Emergency service any time — day or night — is yet another way we give you better service. And we offer you complete domestic oil heating service. We install new oil heating systems. We clean, repair or rebuild old heating systems. We will handle your annual servicing or summer maintenance... and we stand behind our service.

We can also supply you with Shell Furnace Oil... the only furnace oil with the wonder additive that keeps your burner's filter screen clean—all winter long! So whether you need service... Shell Furnace Oil... or both, call us at

**LI-8-4655**



**Arvida-Chicoutimi  
Jonquière et Kénogami**

## Present Business Conditions Require A Reduction of Production

A decision to adjust aluminum production of the Aluminum Company of Canada, Limited to a rate of 80% of capacity, effective early next week, was announced today.

In a statement to employees and residents of the Saguenay district, Mr. D.H. Ferguson, Manager of Alcan Arvida Smelter said: "I regret to tell you that present business conditions require us to reduce operations at Arvida Works. Effective early next week, Arvida will have to drop production to the extent of about 45,000 tons of primary aluminum per year. This means we are unfortunately obliged to cut off three pot lines, and reduce staff accordingly. The lay off

will follow the procedure written in the agreement with the Syndicate. Notice of termination of employment will be given within a few days and about 300 to 500 Arvida employees will be affected. Most of the men will be covered by unemployment insurance and most will benefit by the extra \$13.00 per week paid by the Company.

This decision comes as a serious

### No Other Alternative

disappointment to us all and I

know that this feeling is shared by the Directors and Management at Head Office. Certainly, the Company would prefer to see operations and employment maintained at a maximum level. Unfortunately, at the present time, Alcan is producing primary aluminum faster than it is being sold and while the Company is prepared to stock pile inventory of a considerable price, (involving an investment of many millions of dollars in unsold metal held in storage in Canada and abroad) there comes a point beyond which larger inventories cannot prudently be carried.

There is, therefore, no alternative at present but to reduce production. I should add that the rate of operations at the Company's Kitimat and Shawinigan smelters is also being set at less than capacity level.

I know that all of Alcan sales forces and those of our associate companies around the world are working as hard as possible to find markets for our metal.

Naturally, we all hope that these sales efforts will meet with success and that Canadian and world conditions will soon improve. It is

going to take real work and efficiency on the part of all of us to help restore the prosperous conditions we all desire".



**Sun Life Assurance Company of Canada**

*takes pleasure in announcing that*

**Mrs. Anna P. Girouard**

*has earned the*

**National Quality Award**

THIS ANNUAL AWARD IS PRESENTED JOINTLY BY THE LIFE INSURANCE AGENCY MANAGEMENT ASSOCIATION, THE CANADIAN LIFE OFFICERS ASSOCIATION AND THE LIFE UNDERWRITERS ASSOCIATION OF CANADA IN RECOGNITION OF QUALITY LIFE UNDERWRITING SERVICE TO THE INSURING PUBLIC.

221, Berthier St.

Arvida

Tél.: LI 8-5495

## Canadiens Lead Pee-Wee League After Two Victories

### Canadiens-Maple Leafs

On last Saturday evening the Canadiens blanked the Maple Leafs 3-0 at Powell Park. The first period was fast, hard fought and scoreless with both teams playing well. After five minutes of play in the second period Richard Duquet opened the scoring, unassisted for Canadiens. He scored again five minutes later on a neat pass from Burnell Cox to give Canadiens a two goal lead at the end of the second period. After eleven minutes of play in the third period Michael Ogonowski, assisted by Richard Duquet scored the final goal that made the Canadiens victorious 3-0 and giving net minder David Soper his first shutout. Leafs goaler, Siegfried Borgemeister was kept busy throughout the last two periods and played well.

### Lineups

**Maple Leafs:** Goal S. Borgemeister; Defence: A. Cormier, B. Dufy; Forwards: J. Remington, K. Theriault, P. Martin, J. Sawecko, D. Lendrum.

**Canadiens:** Goal: David Soper; Defence: R. Lavoie; A. Honscher; Forwards: B. Cox, M. Ogonowski, R. Duquet, D. Roussel, John Boudreau.

**Referee:** Don Melançon, Lineman; Roy Soper. Timekeeper and scorer; Dennis Bishop.

### Rangers-Canadiens

Canadiens defeated Rangers 8-1 on Sunday afternoon at Powell

Park. Early in the first period Canadiens B. Cox assisted by M. Ogonowski scored followed five minutes later by M. Ogonowski who scored unassisted on a break away. Immediately after this faceoff and some fine puck passing, M. Ogonowski scored again assisted by B. Cox and R. Duquet to put Canadiens in the lead 3 to 0 at the end of the first period.

M. Ogonowski, unassisted scored again after a few minutes of play in the second period on a pass from B. Cox. He scored a second time in this period four minutes later. Rangers Robert Moore scored unassisted one minute later. Near the end of the second period R. Duquet assisted by M. Ogonowski and A. Honscher scored to make the game 6-1. R. Duquet scored again, unassisted in the third period, followed by M. Ogonowski assisted by R. Duquet to make the final score 8 to 1 for Canadiens.

### Lineups

**Canadiens:** Goal: David Soper; Defence: Denis Roussel, A. Honscher; Forwards: B. Cox, M. Ogonowski, R. Duquet, J. Boudreau and Coach: Johnny Rochon.

**Rangers:** Goal: Paul Sheyn; Defence: Jackie Mundy, Robert Flaschner; Forwards: R. Gauthier, B. Cyr, Robert Moore, D. Dostler, C. Villeneuve, Coach: Owen Ness.

**Referees:** Chester Connolly, Roy Soper. Timekeeper and Scorer: Donald Thompson.

## WANTED

Office Clerk (male, intermediate) for purchase orders, invoice approvals, stores records, etc. Must have working knowledge, giving details of status and experience to:

Manager,

**SAGUENAY GENERAL HOSPITAL**

Arvida, Que.

## IN MEMORIAM

In fond and loving memory of my loving and devoted fiancé, **Arthur Lewis Simcox**, who passed away suddenly January 21, 1957.

He little thought when leaving home,  
He would no more return;  
That he in death so soon would sleep  
And leave me here to mourn.  
I do not know what pain he bore,  
I did not see him die,  
I only know he passed away  
And never said good-bye.  
I try to be brave and remember  
He now is free from all pain  
And at the road's end, God willing,  
We, too, shall meet again.

**Margaret M. Fleming,**  
77, Strathcona Avenue,  
Ottawa 1, Ontario.

**JANUARY**  
**Fur Sale**  
**FOR THOSE WHO WANT**  
**LUXURY and VALUE**



- Coats • Jackets
- Stoles!
- Wide Selection of Styles!
- Finest Quality Furs!

Don't miss this rare opportunity to make tremendous savings on the newest, smartest fur fashions! Shop early for best buys!

**SAVE UP TO 50 %**

**Roland Roy Ltée**  
**FOURRURES**

416 RACINE EAST

CHICOUTIMI

# Économie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

## La Banque Royale du Canada dessert bien les Canadiens

La Banque Royale du Canada vient de tenir sa 89e assemblée annuelle. Comme cette importante institution bancaire, se classant au 1er rang parmi les banques à charte au pays et au 12e rang parmi les établissements bancaires anglo-saxons dans le monde, main-

tient 821 succursales dans notre contrée, dont plusieurs dans la région du Lac St-Jean, nous croyons donc opportun de faire ressortir ses activités, d'autant plus qu'elle compte maints clients et actionnaires dans le Royaume du Saguenay.

### Ses ressources globales excèdent les \$3,760,544 actuellement

Il ressort de l'intéressant message, transmis ces jours derniers aux détenteurs de la Banque Royale du Canada par M. K. M. Sedgewick, son gérant général qu'il y a eu des progrès dans tous ses départements en 1957. Son actif global excède les \$3,760,544,600, soit \$186,246,000 de plus qu'en 1946. Une analyse de ses ressources permet de constater que ses disponibilités se totalisent, à la fin du dernier exercice financier, à \$1,956,436 soit \$4.98% de tous ses engagements envers le public. Une telle liquidité sera, évidemment, bien vue des commerçants, industriels, fer-

miers et autres qui ont recours à ses bons offices. Il va sans dire que, dans l'apport des dépôts de millions de Canadiens, l'institution précitée ne pourrait jouer le rôle important qu'elle remplit dans notre économie. Si l'on en juge par le fait que les dépôts confiés à ses soins ont augmenté de \$148,000,000 pour atteindre un nouveau sommet, c'est dire que nos gens ont grandement foi en l'avenir de cette banque, ayant réalisé \$13,919,550 de bénéfice en 1957, soit 11.6 p.c. de plus qu'en 1956; ce qui explique donc la fermeté de ses actions sur le marché mobilier; aussi bien que leur popularité.

### Tous se doivent d'enrayer l'inflation avant que notre économie nationale en ressente trop les effets

Au cours de notre expérience d'une trentaine d'années comme rédacteur financier de journaux de la Métropole du Canada, nous n'avons cessé de constater que les discours prononcés par nos banquiers, à l'occasion de la tenue des assemblées annuelles de leurs institutions, constituaient de véritables leçons d'économie politique pour nous tous.

Ce fut particulièrement le cas de l'intéressant message que le président de la Banque Royale du Canada, nous avons nommé M. James Muir, vient de prononcer à l'occasion de la récente 89e assemblée annuelle de l'institution qu'il dirige si habilement. Comme il n'a pas hésité à insister sur la nécessité pour les électeurs, le gouvernement, les employés et les patrons de travailler, tous ensemble, à enrayer l'inflation, nul doute que l'on s'empressera d'enrayer ce fléau, le plus grand mal après

la guerre, soit dit en passant. Ce n'est pas sans raison que M. Muir vient de dire "que la spirale des prix peut avoir, à la longue, des effets d'une suprême importance sur l'avenir de la vie économique du Canada". L'inflation, si elle persiste, affectera grandement bien des classes de notre société, particulièrement celle vivant de revenus fixes, tels que ceux qui reçoivent leur pension de vieillesse, leur pension de retraite, les veuves et les orphelins qui vivent du revenu du capital, les rentiers qui comptent sur ce que leur rapportent leurs économies péniblement amassées, bien des fois, etc. Comme bien des gens se trouvent à souffrir de plus en plus de la vague inflationniste que nous traversons, vague qui nous submergera si on ne prend pas les moyens de l'enrayer, il est donc à espérer qu'on réalisera, en tous nos milieux, la nécessité de mettre fin à la hausse du coût de la vie au pays.

### Ce serait manquer de réalisme que d'escompter que notre vie économique puisse se développer indéfiniment sans jamais connaître de répit

Cette hausse des prix de nos produits et de nos marchandises, elle est de nature à nuire grandement à notre prospérité à la longue. Il importe de ne pas perdre de vue que 35% de notre production nationale doit prendre le chemin de l'étranger et comment espérer que ce pourcentage se maintienne, si nos produits ne peuvent rencontrer la concurrence étrangère sur le marché mondial. Notre monde du travail doit se rappeler tout comme nos capitalistes, que l'interdépendance économique des nations n'est pas un vain mot et que la dure loi de la concurrence est en train de s'avérer plus vraie que jamais. S'il importe de créer un nouvel organisme financier qui permettra aux exportateurs canadiens de financer, de façon plus satisfaisante, leurs transactions à longue échéance, comme le réclame le président de la Banque Royale, il importe, aussi, que nos unionistes réalisent bien l'importance, pour le Canada, de pouvoir compter sur des débouchés à l'étranger pour ses marchandises, son blé, ses métaux, etc. Personne n'ignore que la baisse actuelle des prix du cuivre au Congo Belge, à N.-Y., à Londres, etc., est la cause de la fermeture de bien des

mines au pays et particulièrement de celles du district minier de Chibougamau, que vous connaissez bien. Voilà un exemple, parmi bien d'autres... Nous sommes en pleine récession au point que l'on compte, actuellement au delà de 700,000 chômeurs au pays, et, si le rajustement économique nous fait encore du mal, ce ne doit pas être une raison, cependant pour se plonger dans un noir pessimisme. Mieux vaut s'en rapporter au réalisme de M. James Muir, qui n'a pas hésité à dire ces jours derniers "qu'une légère baisse dans les affaires présentement ne peut avoir rien de surprenant, ni d'inquiétant, car, ce serait manquer de réalisme que d'escompter que notre vie économique puisse se développer indéfiniment sans jamais connaître de répit."

### L'assemblée annuelle de l'A.A.R.A.

C'est jeudi soir prochain, le 30 courant à 8 heures qu'aura lieu, en la chambre 207 du Centre de récréation, l'assemblée annuelle de l'Association athlétique et récréative d'Arvida. On procédera à la lecture des rapports et à l'élection d'un directeur pour un terme de quatre ans.

## De gros contrats font espérer la reprise des travaux chez Eastern Mining

CHICOUTIMI (DNC) — La Compagnie Eastern Mining and Smelting affirme qu'elle "n'a pas l'intention d'abandonner son projet de raffinerie à Chicoutimi" et demande "du temps et de la patience pour compléter la révision de ses plans". La Compagnie dit par l'entremise d'une lettre signée de son président: M. G. H. Johnson, adressée au Maire de Chicoutimi. "Nous avons conclu des contrats à prix substantiels pour 10,000,000 de livres de nickel par année pendant cinq ans avec des intérêts américains et 5 milliard de livres de nickel par année pendant trois ans avec des intérêts européens."

Plus loin, M. Johnson explique: "Nous avons déjà investi plus de \$13,000,000 dans ce projet. Comme vous le savez sans doute, les plans furent d'abord tracés pour la construction d'une raffinerie de cuivre et nickel en mettant l'ac-

cent sur le cuivre. Cependant, au cours de 1957, un changement et une baisse sur le marché du cuivre a amené le prix du métal à baisser au point que plusieurs mines de cuivre qui devaient nous envoyer leur minerai à notre raffinerie furent obligés de clore leurs activités et, par la suite fermer leur porte à défaut de financement."

Pour terminer le porte-parole de la Compagnie dit: "L'élaboration de nos plans continue. Il se peut cependant qu'ils ne soient pas aussi considérables qu'ils avaient été prévu au commencement. Nous conservons l'espoir qu'il nous sera possible de trouver les fonds nécessaires et mener à bon terme le travail accompli depuis le début."

Rappelons que cette réponse du président de la Compagnie fait suite à une lettre des autorités de la ville de Chicoutimi, manifestant de l'inquiétude à la suite du congédiement de la plupart des employés et du silence qui est remarqué sur le chantier où doit être érigée la future raffinerie.

### Construction active prévue à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — L'année 1958 s'annonce très active pour la construction de maisons domiciliaires à Chicoutimi. Un relevé des demandes de permis et des projets nous révèle qu'environ 230 maisons seront construites. Dans l'ouest de la ville nous prévoyons que la maison Jalbert construira environ 15 maisons, la compagnie Duret 18 maisons. Dans l'est les Immeubles Murdoch Ltée construiront environ 25 domiciles, L. R. Latraverse construira environ 50 maisons et MM. Hamel et Fradette environ 20 maisons.

Le docteur Gustave Gauthier, conseiller de la cité, faisait part, lors de la dernière séance du conseil, qu'un homme d'affaires avait l'intention de construire 100 maisons dans la ville de Chicoutimi en 1958. Voilà ce que nous réserve présentement pour le domaine de la construction domiciliaire à Chicoutimi.

### L'Ecole de commerce dans une situation précaire

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de la cité de Chicoutimi a remis un compte de \$750 à l'Ecole de commerce de Chicoutimi, lors de la dernière réunion des commissaires. Ce compte lui était dû à la suite de la location de quelques classes à l'école Ste-Thérèse l'an dernier. L'Ecole de commerce s'était engagée à payer \$3,000 pour la location de ces locaux pour l'année. M. Eugène Houde, délégué par l'Ecole expliqua: "Vous savez que l'Ecole de commerce est dans une situation financière très précaire." Les Commissaires ont jugé que, la direction de l'Ecole avait fait son possible et que le coût d'entretien des classes était suffisamment payé.

## Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs Savard & Hart dont les bureaux sont situés à 440 est, Racine, Chicoutimi, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché ce matin, 22 janvier 1958.

### VALEURS INDUSTRIELLES

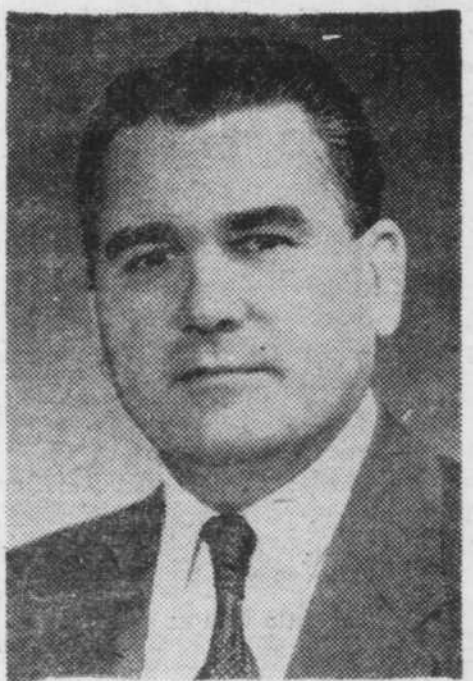
|                       |        |        |
|-----------------------|--------|--------|
| Algoma Steel          | 24 1/2 | 24 1/2 |
| Asbestos Corp.        | 28 3/4 | 29     |
| Bell Telephone        | 40 1/2 | 40 1/2 |
| Canada Cement         | 26     | 26 1/4 |
| Canadian Breweries    | 26 1/2 | 27     |
| Canadian Celanese     | 14     | 14 1/2 |
| CPR                   | 24 1/2 | 25     |
| Canadian Vickers      | 22     | 23 1/4 |
| Distillers Seagram    | 26     | 26 1/4 |
| Dominion Bridge       | 23     | 23 1/4 |
| Dominion Foundries    | 24 1/2 | 24 1/4 |
| Dominion Steel        | 18     | 18 1/2 |
| Dominion Tar          | 10 1/2 | 10 1/4 |
| Dupont                | 18     | 18 1/4 |
| Ford Motor            | 71     | 72     |
| Foundation            | 16 1/2 | 17 1/4 |
| General Dynamics      | 63     | 63 1/2 |
| Industrial Acceptance | 26 1/2 | 26 3/4 |
| Massey Harris         | 6 1/2  | 6 1/4  |
| Ogilvy Flour          | 26 1/2 | 26 1/4 |
| Shawinigan            | 13     | 13 1/2 |
| Steel Co. of Can.     | 48 1/2 | 49     |

### BANQUES

|                    |        |        |
|--------------------|--------|--------|
| Royale             | 58 1/2 | 59     |
| Banque de Montréal | 41     | 41 1/4 |

### METALLS DE BASE SENIOR

|                       |        |        |
|-----------------------|--------|--------|
| Aluminium             | 28 1/2 | 28 3/4 |
| Falco Bridge          | 22 1/2 | 23 1/4 |
| Hudson Bay Mining     | 44     | 44 1/2 |
| International Nickel  | 70 1/2 | 70 3/4 |
| Noranda               | 36 1/2 | 36 3/4 |
| Waite Amulet          | 6.05   | 6.10   |
| Consolidated Smelters | 18 1/2 | 18 3/4 |



M. Marc Carrière, directeur général de la Compagnie de Valeurs en Placement, Ltée, de Montréal, annonce la nomination de M. MAURICE COTE comme représentant pour toute la région du Saguenay et du Lac-Saint-Jean. M. Maurice Côté possède une grande expérience du secteur complexe de la finance et il s'occupera particulièrement des placements de capitaux sur obligations de gouvernements, municipalités, commissions scolaires, fabriques, institutions religieuses et industries. Téléphone: Liberté 3-9972. Adresse: 304, Boulevard Sainte-Geneviève, CHICOUTIMI-NORD. (Ann.)

## AGISSONS IMMEDIATEMENT!

Faisons exécuter des travaux en hiver

Nous nous rendons service à nous-même en faisant exécuter nos travaux immédiatement

- REPARONS
- RENOVONS
- REMPLAÇONS
- PEINTURONS

Il y va de notre intérêt  
Quand tous travaillent  
Tous en profitent

Consultez

LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

de la

Commission d'Assurance-Chômage

Edifice des Postes

Jonquière — Tél.: LI 2-4555

Arvida — Tél.: LI 8-5604

SAGUENAY  
FINANCE  
LIMITÉE

Nos bureaux sont  
maintenant situés  
à 54 est, Racine  
CHICOUTIMI

Même édifice que  
Légaré Auto  
(Vendeur Ford)

**PRETS**  
**\$50 à \$1500**  
**ET PLUS**

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE :

LI 3-7703



(par LAURENT TREMBLAY)

Si Alain Caron, le brillant athlète de Dolbeau, avait réussi à perdre son embonpoint et à suivre une diète sévère, il serait probablement à l'heure actuelle la meilleure recrue de la saison dans la Ligue de Hockey du Québec.

C'est ce que nous a affirmé Phil Renaud quand les journalistes sportifs lui ont reproché de faire réchauffer le banc trop souvent au prolifique franc-tireur.

"Caron est un joueur très habile. Autour des buts, il deviendra sûrement aussi dangereux que Jacques Locas, mais il devra suivre une diète, car il a une trop bonne fourchette, de nous dire l'instructeur des Saguenéens".

"Mais il a sûrement perdu quelques livres depuis le début de la saison?" avons-nous demandé à Renaud.

"Oui, mais il les reprend aussitôt. Il faut absolument qu'Alain Caron se résigne à suivre un régime et baisse son poids. Alors, il deviendra une étoile véritable dans la Ligue du Québec, d'ajouter Renaud".

L'instructeur des Saguenéens fait remarquer que le robuste athlète de Dolbeau est présentement le meilleur prospect dans le circuit mineur professionnel, mais que son embonpoint lui empêche de se faire pleinement justice. Il ne peut plus revenir prêter main-forte à la défense quand nous avons perdu le disque dans la zone ennemie et dans le hockey professionnel, le "back checking" est aussi important que la puissance à l'attaque.

Comme bien d'autres partisans des Saguenéens, nous aimerions voir plus souvent Alain Caron lancé dans la mêlée, mais Renaud connaît son affaire et ses explications sont très plausibles et il nous reste à souhaiter que Caron suive ce conseil de diminuer son poids.

## DANS L'INTERMEDIAIRE "C"

Dans la Ligue Intermédiaire "C" du Saguenay récemment formée, on s'amuse ferme et c'est le club de la paroisse St-Philippe d'Arvida qui mène présentement le bal sur un pied d'égalité en première place avec le Snow White de St-Jean-Eudes. Mais il faut bien remarquer que le club arvidien a disputé une partie de moins que son grand rival.

Le plus grand optimisme règne au sein du club St-Philippe dirigé par Tony Gilmore. Présentement, les représentants d'Arvida n'ont subi qu'une seule défaite en huit parties.

C'est Marcel Deveau qui a pris la vedette en comptant 5 buts et en obtenant 13 assistances depuis le déclenchement des hostilités.

Mon ancien camarade de ligne, le centre Marcel Archer connaît également de beaux succès. Ce vétéran — il faut bien dire le mot même s'il a à peine dépassé le cap de la trentaine — a toujours eu le don de briller avec toutes les équipes dont il a fait partie. Comme dit souvent le confrère Gilles Goyette, du "Progrès", "le hockey, ça se joue surtout avec la tête" et Marcel Archer a toujours été un de ces athlètes qui savent commander leurs réflexes aux bons moments...

## BALLON-BALAI

Les membres du Social Club de l'Aluminum Laboratories Limited se sont récemment formés une ligue de ballon-balai qui compte cinq clubs. John Dobson et Paul Lemieux sont les responsables du circuit. Les clubs évoluent deux fois par mois, toujours le jeudi, sur les patinoires des Parcs Central et Powell.

## SALADE SPORTIVE...

L'ancien joueur des Saguenéens, Jimmy Moore, qui évolue depuis quatre saisons dans la Ligue Américaine, a été choisi, la semaine dernière, l'homme de la semaine par la bible du hockey: "Le Hockey News"... Il évolue pour les Barons de Cleveland... Stan Smrke, pour sa part, va assez bien avec les Américains de Rochester...

Gerry Glaude, qui souffre du même mal que Ted Kluzewski, ce champion frappeur au baseball, espère reprendre son poste sur l'alignement des Saguenéens au début du mois prochain. Il subit des traitements de Bill Head à la clinique du Forum...

CKRS-TV a fait bien plaisir aux sportifs en reproduisant, lundi soir, quelques scènes de la joute Chicoutimi-Montréal disputée dimanche dernier. Nous invitons Radio-Canada à récidiver...

Qui aura le dernier mot, les Marquis ou le National, dans cette course aux honneurs de la Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean?...

Il n'y aura pas de classique Est-Ouest dans le hockey cette saison. Au cours des quatre dernières saisons, les champions de la Ligue du Québec et ceux de la Ligue de l'Ouest détaillaient pour l'obtention du trophée d'Edimbourg. Comme le suggérait un chroniqueur sportif de Montréal, ce serait une belle occasion d'organiser une série entre les titulaires de la Ligue du Québec et ceux de la Ligue Américaine afin de savoir, une fois pour toutes, si le circuit des Etats-Unis est plus puissant que le nôtre comme il prétend...

## Bégin et Wilde ont le sourire dans l'Inter-Cités

Les Arvidiens, de la Ligue Inter-Cités, avec un alignement passablement remanié et un nouvel instructeur, connaissent leur plus beaux jours.

La semaine dernière, ils remportaient la septième consécutive. Même si toute l'équipe est responsable de ces succès, il faut souligner toutefois la brillante tenue particulièrement de J.-P. Bouchard qui a totalisé cinq buts et trois assistances, G. Gagnon, trois buts et six assistances, R. Gagnon, cinq buts et trois assistances, J.-M. Tremblay, 3 buts et huit assistances et enfin P. Tremblay, deux buts et sept assistances.

Cette liste ne serait toutefois pas complète sans les noms de Guy Bégin et de Johnny Wilde qui forment le meilleur duo de moniteurs dans toute la ligue. Guy Bégin, qui dirigeait vendredi dernier les Arvidiens à leur sixième victoire d'affilée, est un instructeur hors-pair.

La direction des Arvidiens espère que ces triomphes inciteront les amateurs d'Arvida à encourager

leurs favoris. Le club se réjouit de constater que les Saguenéens, de la Ligue Professionnelle du Québec, ont commencé à s'intéresser à ses joueurs en empruntant les services de Guy et Gerry Brassard. Il espère que l'intérêt manifesté envers l'Inter-Cités se maintiendra.

## DANS LES COULISSES...

Les Arvidiens alignent deux bonnes lignes d'attaque. Celle formée de J.-P. Bouchard, C. Gagnon et P.-H. Turbide a compté dans les quatre dernières joutes un total de treize buts... J.-M. Tremblay a établi presque un record vendredi dernier en enfilant un but et en obtenant sept assistances... Un joueur dont nous ne parlons pas souvent mais qui vaut son pesant d'or, c'est Lévis Villeneuve robuste joueur de défense qui excelle autant à l'attaque qu'à la défensive. Pour briser une attaque ou pour en préparer une, il n'a pas son pareil... La prochaine joute des Arvidiens sera disputée à l'aréna du Centre dimanche prochain alors que les Alouettes d'Alma seront les visiteurs...

Les Canadiens  
"Pee Wee" imitent  
leurs grands frères

Tout comme leurs aînés de la Ligue Nationale, les Canadiens, de la Ligue Pee-Wee, de l'Association du Hockey Mineur d'Arvida, font la pluie et le beau temps. Ils ont blanchi les Maple Leafs par 3-0 samedi soir. Après cinq minutes de jeu dans la seconde reprise, Richard Duquet ouvrit le pointage pour les Canadiens. Il répéta son exploit cinq minutes plus tard avec l'aide de Cox.

Après 11 minutes de jeu dans la dernière période, Michel Ogonowski, assisté de Duquet, enregistrait le dernier but de la rencontre. Il s'agit du premier blanchissage réussi par le jeune cerbère David Saper. Dans la défaite, le gardien des Leafs, Siegfried Bormeister a affiché une fort belle tenue.

## AU TOUR DES RANGERS

Le lendemain, c'était au tour des Rangers de servir de victimes aux Canadiens. Ils durent s'incliner par 8-1 dans une joute disputée au Parc Powell. Dès le début de la joute le Tricolore prit l'avance 3-0 grâce à des buts de B. Cox et de M.

Ogonowski. Ce dernier porta le compte 4-0 au début de la deuxième période. Il compléta son tour du chapeau quelques minutes plus tard. C'est Robert Moore qui évita le blanchissage pour les Rangers. Après deux buts de Duquet, Ogonowski vint compter son quatrième but et porter le compte final 8-1.

Surveillez ce  
jeune Duffy  
des Canadiens

Dans la Ligue Mosquito, de l'Association du Hockey Mineur d'Arvida, les Canadiens ont eu le meilleur sur les Red Wings dimanche après-midi par 2-1. Malgré le froid tous les joueurs étaient en uniforme.

Richie Duffy s'est avéré l'étoile de la rencontre avec les deux buts de son club. Jean Bergeron, qui assista Duffy sur l'un de ces buts, fit également belle figure. Les Wings, ont impressionné dans la défaite. Christian Simard, un élève de Jacques Plante, a repoussé brillamment plusieurs attaques des Canadiens. C'est Mundy, assisté de Paquet, qui a évité le blanchissage pour les Wings.

● NOS MEILLEURS  
● SPECIAUX  
● DE LA SEMAINE

1956 FORD, Sedan, radio, air cond., power steering, double tuyau d'échappement, bas millage  
**\$2195**

1955 CHEVROLET "Bel Air" Coach, radio, air cond., comme neuf  
**\$1675**

1954 PONTIAC Sedan, "Laurentien", radio, air conditionné, condition spéciale  
**\$1395**

1950 MORRIS Sedan, "Mineur", remis à neuf  
**\$295**

1954 FORD Pick-Up 1/2 T., bas millage, très propre  
**\$995**

## Saguenay Auto Ltée

Distributeurs: Buick — Pontiac  
Camions G.M.C.  
20, Prieur - Kénogami - LI 7-3615  
(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)  
Notre représentant à Arvida est:  
M. Jean-Marc Gauthier  
tél.: LI 8-4548

VOICI LES SPECIAUX QUE  
NOUS VOUS OFFRONS  
CETTE SEMAINE...

1954 CHEVROLET Sedan, Power Glide, Power Steering, radio, air conditionné **\$ 1495**

1956 FORD Sedan, radio, air conditionné **\$ 1895**

## COTE BOIVIN AUTO SERVICE Inc.

## DISTRIBUTEURS:

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC

CAMIONS CHEVROLET

PNEUS DOMINION ROYAL

80 RACINE EST

TEL.: LI 3-7721

CHICOUTIMI

1954 DE SOTO Sedan, équipé. Un fameux spécial **\$ 1695**

1951 DODGE Sedan, air conditionné. Une aubaine **\$ 445**

1955 PONTIAC Sedan, air conditionné. Un réel spécial **\$ 1595**

## VOYEZ-LES A NOTRE TERRAIN DES USAGES



**BENEDICTION DU CENTRE DE SKI:** M. l'abbé Omer Genest, curé de la paroisse Saint-Philippe et conseiller moral du Jeune commerce, a béni, dimanche, le nouveau centre de ski aménagé à l'arrière du Centre de Récréation d'Arvida. La cérémo-

nie s'est déroulée en présence de Son Honneur le maire Georges Hébert, de Mme Hébert, de M. Marcel Hubert, président du Jeune commerce, et de M. Lionel Fournier, directeur de la récréation.

### Le Jeune commerce et les emplois d'hiver

Chicoutimi (DNC) — Dans le but de faire sa part dans la grande campagne menée actuellement en faveur des emplois d'hiver, le Jeune Commerce de Chicoutimi consacrer sa prochaine assemblée générale à cette cause.

C'est ainsi que lundi soir prochain, le 27 janvier, à huit heures, en la

salle de l'école St-Michel, 7 conférenciers membres du Jeune Commerce se feront entendre sur différents sujets concernant les possibilités d'emplois d'hiver.

Cette assemblée générale a été confiée au comité de pratique oratoire du Jeune Commerce, sous la responsabilité de MM. Gérard Bilodeau et Pierre-Michel Larouche. Il va sans dire que les membres en discutant de ce sujet important, auront l'occasion de se faire également valoir dans la pratique oratoire.

### Cours d'art culinaire au profit des Scouts et des Orphelins

Des cours d'art culinaire seront donnés par la Canada Packers au profit de l'Amicale des Anciens de l'Orphelinat de Chicoutimi et des Scouts Catholiques d'Arvida.

Les cours seront donnés par une diététiste qualifiée, Mme Madelei-

ne Leblanc-Lacasse, les 17 et 18 février au Centre paroissial du Sacré-Coeur à Chicoutimi et dans la salle du couvent Notre-Dame de l'Assomption d'Arvida les mercredi et jeudi, 19 et 20 février.

Des prix de grande valeur seront tirés comme prix de présence, de même que tous les mets préparés

par la diététiste durant le cours. Chaque soir apporte un cours nouveau pour des mets succulents, économiques et qui aideront à mieux équilibrer le budget familial.

Les billets sont déjà en vente dans les deux villes et s'enlèvent rapidement.



Ecoutez

"La Marjolaine"

roman gaspésien relatant les aventures palpitantes

de Pierre et Marjolaine, Dominique et Goblet.

lundi, mercredi, vendredi à 9.15 a.m.

590 à votre radio

**CKRS RADIO**

LE PREMIER POSTE PRIVÉ DE LA RÉGION

735 rue St-Hubert JONQUIÈRE  
Tél: LI 2-4551

### COLISEE DE CHICOUTIMI

**Jeudi, 23 janvier**

Hockey Professionnel

**QUEBEC à CHICOUTIMI**

**Samedi, 25 janvier**

Patinage pour enfants

2 h. p.m.

Patinage pour adultes

8 h. p.m.

**Dimanche, 26 janvier**

Patinage pour enfants

2 h. p.m.

Patinage pour adultes

8 h. p.m.

**Mardi, 28 janvier**

Hockey junior

**DOLBEAU à CHICOUTIMI**

Autres jours de la semaine  
Patinage heures régulières.

### COLISEE DE CHICOUTIMI



# VENTE COMPLETS

## JUSQU'AU 1er FEVRIER

### sur mesures

OFFRE SPECIALE EN COOPERATION AVEC UN MANUFACTURIER REPUTE.

Modèles nouveaux • Coupe soignée • Ajustage parfait  
• Tissus exclusifs • Worsted 100% laine • Importation anglaise • Tweed anglais • Serge • Flanelle, etc...  
• A fines rayures ou à petits motifs, etc...

Une occasion unique de vous procurer un complet de qualité à prix populaire, portant la garantie de satisfaction Gagnon Frères - Nouveautés - Chicoutimi.

Rég. 79.50 à 90.00 **SPECIAL**

**49.75 à 79.75**

*Gagnon Frères*

NOUVEAUTES

CHICOUTIMI

# L'obstacle des Saguenéens: le Royal

Les meneurs de la Ligue du Québec n'ont pas réussi à remporter une seule victoire cette saison sur la glace du Forum. — Lund et Topoll dans le clan de Roger Léger...

Si les Saguenéens occupent toujours la première place dans la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec, ils auront un obstacle majeur à franchir pour parvenir au championnat: vaincre le Royal de Montréal.

Depuis quelques semaines, les protégés de Roger Léger ont entrepris une ascension dans le classement. Ils sont partis de la dernière place et ils aspirent de finir en deuxième place. La différence est trop grande entre les Saguenéens et le Royal pour que les gars du Forum puissent parvenir à devancer le Chicoutimi, mais ils auront sûrement leur mot à dire dans les séries éliminatoires.

Il ne fait aucun doute que l'est le Royal qui sera l'adversaire le plus difficile pour les Saguenéens d'ici la fin de la saison.

Tout d'abord, il faut bien dire que les Montréalais sont en train de se "paqueter" une belle équipe. Ils ont déjà obtenu le solide joueur

de défense Jo Lund, des Américains de Rochester de la Ligue Américaine, et l'ancien centre des Saguenéens, le rude Del Topoll, revêtra également l'uniforme du Royal. C'est donc dire que le Royal est définitivement un compétiteur dangereux.

On le constate d'ailleurs à chacune des visites des Saguenéens au Forum. Depuis le début de la saison en effet, nos représentants n'ont pas encore réussi à remporter une seule victoire. Leur plus grand succès fut une joute nulle 2-2, dimanche dernier.

Les Saguenéens sont favorisés pour conserver leur supériorité, mais ils ne devront ménager aucun effort devant le Royal qui constitue un rival de taille. S'ils ne réussissent pas à aller vaincre le Royal dimanche prochain au Forum, ils développeront définitivement un complexe qui pourrait bien leur être fatal durant les prochaines séries éliminatoires.

## Le Carnaval entre dans sa première phase dimanche

Alma (DNC) — C'est dimanche que le carnaval d'hiver du Lac St-Jean commencera à ressembler à un véritable festival. En effet, plusieurs personnes se donneront la main pour construire les monuments des associations sur la place publique, pendant qu'on continuera la construction des monuments plus importants des corps publics.

Au nombre des associations qui accordent leur pleine collaboration au comité central, il faut signaler les Chevaliers de Colomb, la Société Saint-Jean-Baptiste, le Club Richelieu, la Ligue des Propriétaires, l'Association Athlétique des policiers d'Alma, la Chambre senior, les cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc, la Garde du Sacré-Coeur, et enfin le Jeune Commerce, dont le château de glace sera le centre du carnaval. Les monuments des associations illustreront différentes attitudes de la vie de tous les jours et seront groupés autour du château de glace sur la place pu-

blique en face de l'église Saint-Joseph.

On apprend par ailleurs que le monument du Jeune Commerce ne sera pas le seul de cette envergure. Les villes d'Alma, Naudville et Isle-Maligne construiront également d'imposants monuments, de même que la Fabrique Saint-Joseph, les Pères du Saint-Sacrement, de Naudville et plusieurs autres groupements et maisons d'affaires.

La corvée de dimanche est générale et toutes les personnes sont invitées à participer aux différentes constructions. Nul doute que les propriétaires voudront aussi prendre part au carnaval en construisant devant leurs résidences de magnifiques figures de neige ou de glace.

La proclamation officielle de l'ouverture du carnaval aura lieu comme on le sait dimanche le 2 février, sur l'estrade qui fera partie du monument de glace, construit par la ville d'Alma.

## Partie de hockey au profit des Soeurs du St-Sacrement

D'ici le 10 février, tous les citoyens d'Arvida se verront offrir des billets par les policiers et les pompiers de la cité en vue d'une oeuvre éminemment charitable, celle des Servantes du T. S. Sacrement, de Chicoutimi.

Chaque année ramène cette partie, très populaire qui se déroule au Colisée de Chicoutimi.

Cette année, les deux équipes aux prises seront celles des policiers et du jeune commerce. Dès 8h. le lundi 10 février ces deux équipes s'affronteront dans un tournoi qui promet des sensations et qui se déroulera devant la plus grande assistance de l'année.

Ces petites religieuses qui ont voué leur vie à l'adoration perpétuelle, répondront par leurs prières à la générosité dont on fera preuve à leur égard.

Qui ne pourra donner un pauvre "trente sous" qui leur sera demandé pour aider les petites Soeurs à poursuivre leur oeuvre?

Ces jours-ci, les marchands et les professionnels seront sollicités par les constables et les pompiers d'Arvida en faveur de cette oeuvre; puis, ce sera le tour de la population à répondre à cet appel charitable. Que tous se montrent généreux.

## Le bonhomme Carnaval à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Le Bonhomme CARNAVAL de QUEBEC est dans la région du Saguenay, à l'occasion de la partie de hockey qui met aux prises les Saguenéens de Chicoutimi et les As de Québec ce soir. C'est là l'excellente nouvelle qui nous parvient du secrétariat du Jeune commerce responsable de la venue à Chicoutimi du Bonhomme Carnaval, en collaboration avec M. Jean AUDETTE, gérant de la Cie de transport provincial à Chicoutimi.

Le BONHOMME CARNAVAL arrivera à l'hôtel Chicoutimi vers midi. A une heure, les membres du bureau de direction et les animateurs de comité seront invités à se rendre à l'hôtel pour saluer le BONHOMME CARNAVAL et l'exécutif du Carnaval de Québec. Après une conférence de presse qui aura lieu à deux heures, le BONHOMME CARNAVAL rendra visite au maire de Chicoutimi à l'hôtel de ville. A 4 heures et 10, ce sera au tour d'Arvida à recevoir sa visite; à 4 heures et 45 le BONHOMME CARNAVAL visitera Kénogami pour enfin se rendre à l'hôtel de ville de Jonquière à 5 heures et demie.

Le BONHOMME CARNAVAL passera à la télévision à six heures et demie. Les invités du Jeune Commerce accompagneront le BONHOMME CARNAVAL à la joute de hockey au colisée de Chicoutimi où le BONHOMME mettra la rondelle au jeu.

## Un Alcanien président des jeunes Conservateurs à Chic.

CHICOUTIMI (DNC) — M. Roch Bergeron, de Chicoutimi, employé aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu président des jeunes conservateurs de la cité de Chicoutimi. C'est à la suite d'une première réunion groupant quelque cinquante jeunes de la ville intéressés au parti conservateur qu'un bureau de direction de ce nouvel organisme politique fut élu.

Les autres membres de la direc-

tion sont: MM. Georges Scanland et Maurice Brassard, vice-présidents et MM. Raymond Lacroix et Bertrand Chaperon, respectivement secrétaire et trésorier. Les directeurs représentent chaque quartier de la cité: MM. Claude Ruelland, R. Tremblay, Julien Landry, M. Eugène Houde agissait comme président d'élection.

On y remarquait aussi MM. Jean-Paul Garant et Ulric Blackburn délégués au mouvement provincial.

## On le retrouve mort

Un jeune homme de 25 ans, M. Robert Cantin, fils de M. Sydney Cantin de 269 de la rue Couture, à Arvida, qui avait été porté disparu de sa demeure, mardi soir le 14 janvier a été trouvé sur la voie ferrée du Canadien National, gelé et le corps mutilé.

M. Cantin était parti après le souper pour aller rendre visite à des parents.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.



**CARNAVAL DE QUEBEC**

FEV. 1-18, 1958

**PRINCIPAUX EVENEMENTS**

|              |                                                                                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sam. 1 fév.  | (après-midi) Courses de chiens — Courses de chevaux.                                                                                               |
|              | (soir) Ouverture officielle du Carnaval et inauguration du Palais de Glace par Son Excellence le Gouverneur Général du Canada. Soirée d'ouverture. |
| Dim. 2 fév.  | (après-midi) 2ème et dernière épreuve du Derby International d'attelages de chiens. Courses de chevaux.                                            |
|              | (soir) "Carnavalade" Spectacle au Colisée avec vedette internationale.                                                                             |
| Lun. 3 fév.  | (soir) "Carnavalade", proclamation et couronnement de la Reine du Carnaval.                                                                        |
| Sam. 8 fév.  | (après-midi) Concours de ski du Carnaval au cœur de la ville.                                                                                      |
|              | (soir) Bal Populaire (travesti) au Colisée.                                                                                                        |
| Dim. 9 fév.  | (après-midi) Grande parade du Carnaval.                                                                                                            |
| Mar. 11 fév. | (soir) Fête de nuit des skieurs au Lac Beauport.                                                                                                   |
| Ven. 14 fév. | (soir) Grand Bal de la Régence au Château Frontenac.                                                                                               |
| Sam. 15 fév. | (soir) Grande parade du Carnaval.                                                                                                                  |
| Dim. 16 fév. | (après-midi) Course en canots à glace à travers les glaces du St-Laurent.                                                                          |
|              | (soir) Danses populaires au Palais de Glace.                                                                                                       |
| Lun. 17 fév. | (soir) Soirées carnavalesques et gastronomiques dans les principaux hôtels et restaurants.                                                         |
| Mar. 18 fév. | (soir) Feu d'artifice du Carnaval. — Danses au Palais de Glace.                                                                                    |

Pour d'autres renseignements, programme complet, écrivez:  
Office Municipal du Tourisme — C.P. 7 — Québec 4

## LA VENTE DE PLACEMENT

des maîtres-tailleurs

# LAFLAMME

— de Chicoutimi

## bat son plein!

\$39.50
\$49.50
\$59.50

SUR MESURES

• QUALITÉ • CONFECTION SOIGNÉE • LIVRAISON À LA DATE DE VOTRE CHOIX •

GRAPHIC PUBLICITÉ ENR.



# SOLDE DE MANUFACTURIERS

**VENDREDI - SAMEDI - 24-25 JANVIER**

Nos acheteurs ont rendu cet événement possible en fouillant les marchés pour trouver de bonnes valeurs dans les lignes populaires à un temps où les fournisseurs soldaient leurs stocks.

Cette marchandise est toute neuve - directement du fournisseur.

## ROBES POUR DAMES (LADIES' DRESSES)

Choix considérable de robes semi et cocktail. Réduites pour écoulement final de notre stock entier. Grandeurs variées.

Rég.: 13.95 à 40.00

**SPECIAL**

**1/2 PRIX**

### AUTRES MARCHANDISES OFFERTES A PRIX D'AUBAINES

- MANTEAUX
- ROBES Dames et jeunes filles
- BLOUSES
- LINGERIE
- CHAPEAUX
- GANTS
- AUTRES ACCESSOIRES

## PANTALONS DE SKI (SKI PANTS)

Pantalons de ski pour garçons et filles. Confectionnés en gabardine de coton et viscose pour plus de durée. Chaud doublure en rayonne matelassée. Coul: rouge, bleu, brun. Gr: 3-6X.

Rég.: 5.98

**SPECIAL**

**\$4.99**

## MÉNAGE COMPLÉT 78 MORCEAUX

VALEUR REGULIERE

**\$1209.00**

Réfrigérateur 10.5 pi.cu.

Poêle électrique 220 V.

Lessiveuse

Mobilier de cuisine chromé

Set de vaisselle

Nappe

Set d'ustensiles

Ensemble de: sucrier, beurrier, crémier

Mobilier de chambre

Matelas à ressorts

Sommier à lames

Oreillers (2)

Taies d'oreillers

Draps

Couvre-lit

Bibelots

12 serviettes

Télévision

Ensemble de sofa-lit et chaises

Table étagère

Tapis

Lampe sur pieds

Lampe sur table

**COMPTANT 10%**

Balance . . .

par paiements différés

**SPECIAL**

**\$995.**

## Pardessus - Hommes (MEN'S OVERCOATS)

Tweeds nouveaux, 100% laine. Motifs des plus attrayants, coupe parfaite, modèles de la saison. Gr: 36 à 42.

Rég.: 49.50 - 59.50

**SPECIAL**

**\$35.**

### AUTRES MARCHANDISES OFFERTES A PRIX D'AUBAINES

- PALETOTS Hommes et garçons
- COMPLETS Homm. et garçons
- GILETS Hommes et garçons
- BAS - CHEMISES
- SOULIERS
- Couvre-chaussures
- Equipement de hockey

## SERVIETTES (TOWELS)

Serviettes en épaisse ratine de coton, douce et absorbante. Couleur: bleu, rose, jaune, vert. Dimensions: 23 x 42.

Rég.: .98

**SPECIAL**

**.67c**

**Tél.: LI 8-4651**

**Compagnie de la Baie d'Hudson.**  
INCORPORÉE LE 2 MAI 1670